翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

デザイン空間都市 シカゴ

5
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
May 2024
No.659

大阪、人と出会う旅

翼の流儀

退役機の「第二の人生」
を売り込む

Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

一生ものを訪ねて　岐阜「和傘」

気分を晴れやかにする　ものづくりを

web版は
こちらへ

美しく繊細なつくりの岐阜和傘。技術は江戸時代から継承されており、日本の伝統的工芸品に指定されている。素材は和紙と竹と木。すべて自然素材であることが特徴だ。「差し込む光、雨が落ちてくる音、油の香り。和傘を広げた時にだけ感じることができる高揚感があります。持ちやすさや軽さ、閉じた時のおさまりかた等の工夫をこらし、生活の中で使うことができ、気分を晴れやかにするような和傘を届けたい」と職人の田中美紀さんは言う。ザ・パークハウスも思う。暮らしはじめてすぐも、時が経ってからも、生活の豊かさや喜びを感じることができるマンションでありたいと。そして、暮らす方々にとって、かけがえのない一生ものであり続けたい。

蛇の目傘　中張り　石徹白藍染

一生ものに、住む。
ザ・パークハウス

The Parkhouse

5 2024 May

表紙／シカゴ（写真／尾嶝太）

CONTENTS

翼の王国

写真／尾嶝太（シカゴ）

004 ごあいさつ

007 社員が見つけた! Local Premium通信

010 旅の出会い モルディブ／写真家・宮澤正明

012 松丸亮吾の謎解きde世界一周 チリ

特集 Strolling in CHICAGO 街を彩るアイデアと創造性 デザイン空間都市シカゴ 016

032 花、旅、人 教皇に献上した菊／赤井勝

034 快適な空だけの旅 広島空港／パラダイス山元

特集 大阪、人と出会う旅 花人・赤井勝が案内する「本当の大阪」 036

050 旅するお取り寄せ 福島／佐久間宣行

052 ニッポン47妖怪さんぽ 滋賀／森井ユカ

058 翼の流儀 A New Ambitious Story 退役機の「第二の人生」を売り込む

062 旅で潤う 島根「SAUNA BREEZE」／笹野美紀恵

064 おべんとうの時間 山梨県 DRY FLOWER:f3代表／阿部了・直美

068 ライト、フライト イギリス、バラ、ベストシーズン、二〇二四／山内マリコ

072 郵便飛行

073 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ

074 ANA GROUP INFORMATION

088 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

096 機内オーディオ/ビデオ番組案内

098 ANAグループ航路図

写真／秋倉康介（大阪）

写真／原ヒデトシ（信楽町：滋賀）

翼の王国　No.659 2024年 5月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー　編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、藤沢緑彩
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史　attik／橘田浩志　横山希
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

ごあいさつ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

端午の節句によせて

新緑が薫風にそよぐ爽やかな5月。全国各地でこどもの日を祝い、たくさんの鯉のぼりが青空に泳ぐ姿が見られる季節です。

鯉のぼりの由来は諸説ありますが、澄んだ水だけでなく、どんな環境でも強く生きていける鯉になぞらえ、子どもの健やかな成長を願うという意味があるそうです。今も昔も親が子を想う気持ちに変わりがないことに気づく季節でもあります。

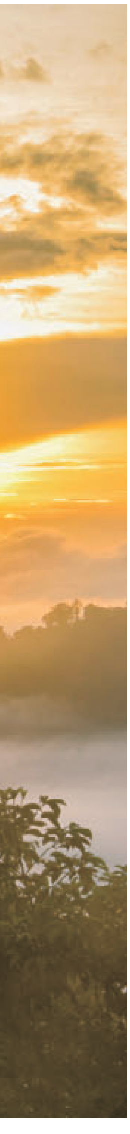
私には3人の息子がいます。2回の海外駐在に帯同した際、未知の環境に馴染めるかと心配しましたが、当初は異文化にとまどいながらも、スポーツや校外学習を通じて、いつの間にか友達をつくり、大人よりも短期間でその国に馴染みました。子どもたちのポテンシャルの大きさを感じます。

旅にもよく行きました。今でも我が家の語りぐさになっているのが、当時小中学生だった息子たちと一緒に行ったボルネオ島旅行です。

熱帯の自然に囲まれるマレーシアのコタキナバルのホテルでは、体長3メートルくらいあろうかというオオトカゲが敷地内をうろうろしていてびっくり。いきなり非日常の歓迎の挨拶で始まりました。

旅の一番の目的は、巨大なカブトムシの見学です。山の上の蘭畑に夕陽が美しく沈むのを見届けると、現地のツアーガイドが2本の木の柱の間に、特大の白い布を張りました。その後ろから投光器を使って強力な光を当てると、やがて大小無数の昆虫が周囲の暗い森から白い布に向かって飛び込んできました。時々「ボン」という鈍い音がして何かが下に落ちます。布の下を見ると、そこにいたのがお目当ての「アトラスオオカブト」。息子たちは本物を目にして狂喜乱舞でしたが、あまりの大きさと獰猛さに手に持つことができません。「おおっ、こんなに大きいのか！」と私もびっくり。「俺は虫取り名人だ」と息子たちに豪語してきた手前、勇気を出して掴もうとするも、カブトムシの予想外の激しい反撃に遭い指を負傷する始末でした。

旅で出会った現地の人たちとの温かい交流、まるでブリキ玩具のような巨大なキリギリス、そして今では笑い話となったアトラスオオカブトの思い出など。子どもたちの多感な頃の体験は強烈な記憶となって残り、今でもその話題になると私たち家族を笑顔で



→目次に戻る

巨大な角を持つアトラスオオカブトのオスと感動の遭遇
写真:アフロ

満たしてくれます。わんぱく盛りだった息子たちが見せたあの時のキラキラした笑顔は、私たち夫婦にとっては永遠の宝物です。

未来を生きる子どもたちに私たち大人が教えてあげられることは多くないのかもしれません。ただ「見たことのない風景」や「異なる価値観の人々との交流」をリアルな体験を通して積み重ねていくことは、子どもたちの人生の糧となり、これから出会う様々な出来事を乗り越える大きな力となるのではと思います。

皆さまも、お子さんとちょっとした非日常を探しにいきませんか。親子で気軽に旅に出かけ、一緒に新しい発見をする喜びを積み重ねていく。ANAは皆さまのそんな旅に寄り添うエアラインでありたいと願っています。今月も皆さまのご搭乗を社員一同お待ちしております。

ボルネオ島の原生熱帯雨林で出会う幻想的な情景　写真:アフロ

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

World's Best Airport Services

空港サービス全般が世界No.1と評価されました。

World's Cleanest Airline

客室内の清潔さが世界No.1と評価されました。

Best Airline Staff Service in Asia

地上係員や客室乗務員によるサービス品質がアジアでNo.1と評価されました。

社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.19

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

レトロ空間で食す本格スパイスカレー

東京・杉並

杉並区の西荻窪駅南口を出て商店街を少し歩くと見えてくる小さな建物の2階に、私の大好きなカレーショップ『フェンネル』があります。ドライカレー、ポークビンダルー、バターチキンなど、どれも絶品。副菜として付く自家製の漬物にもスパイスが使われるなど、スパイスの奥深さを感じることができます。スパイスを極めた店長が作る、日本の米に合う油少なめのヘルシーなカレーを、レトロでおしゃれな店内でぜひ食べてみてください。デザートのプリンもおすすめです。

山口 陽子／やまぐち ようこ　客室乗務員。ロサンゼルスとヒューストン路線を担当。温泉や日本酒、日本の自然を探す旅が大好き。

パンとコーヒーの至福の時間

福岡・福岡

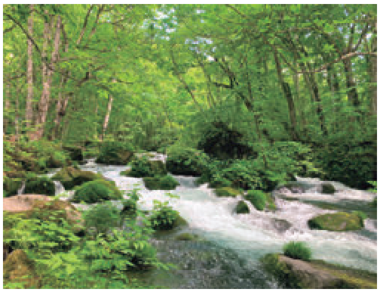
福岡市の天神駅から徒歩５分ほどの場所にある『パンストック天神店』は、こだわりのパンがずらりと並ぶ福岡を代表する人気ベーカリーの２号店です。なかでも私のお気に入りが「めんたいフランス」。外はカリッと中はもっちり深みあるパンとたっぷりの明太子が相性抜群です。天神店には人気コーヒーショップ『COFFEE COUNTY』も併設されており、本格的なコーヒーやカフェラテをパンと一緒に楽しむこともできます。夕方には売り切れ続出のため、訪れる際はお早めに！

山岡 彩乃／やまおか あやの　関西国際空港でグランドスタッフとして勤務。趣味は旅行やグルメ巡り、ドラマ鑑賞。昨年生まれた甥っ子に会うことも最近の楽しみのひとつ。

コケの魅力にハマる新緑の奥入瀬渓流

青森・十和田

５月から6月に新緑のベストシーズンを迎える十和田市にある奥入瀬渓流（おいらせけいりゅう）がおすすめです。念願叶い私が６月に訪れた際には、緑が美しい渓谷林の14kmにおよぶ散歩道を散策し、日々の疲れを癒す最高のひとときを過ごすことができました。奥入瀬渓流は「日本の貴重なコケの森」に選出されるなど、コケも魅力のひとつ。宿泊した『星野リゾート奥入瀬渓流ホテル』の部屋には虫眼鏡が置いてあり、渓流沿いを散歩しながらコケを観察したのも良い思い出です。



内田 このみ／うちだ このみ　客室乗務員として国際線と国内線に乗務。お気に入りのステイ先はドイツのフランクフルト。お笑いとミステリー小説が大好き。

RE L'ABEAUTE®
RE L'AMOUR®
GRAND SKIN VENUS
GRAND SKIN EMPIRE
EXPERT LOTION
RE L'AMOUR
GENERAL RESEARCH
美容皮膚科医の
86%が
利用したいと回答
※サイトイメージ調査
GENERAL RESEARCH
調査方法：インターネット調査
調査期間：2022年3月23日～25日
調査対象：美容皮膚科医504名
対象選定方法：アンケートを基に所定の条件に合致する対象者を抽出
アンケートモニター提供元：ゼネラルリサーチ
RE L'ABEAUTE RE L'AMOUR ボーテ デ ラボ株式会社 BEAUTE DE LABO リアボーテ コレクション リアムール コレクション RE L'ABEAUTE RE L'AMOUR

→目次に戻る

社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.19

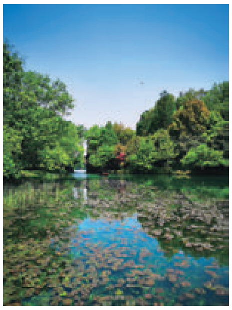
中国・杭州特集

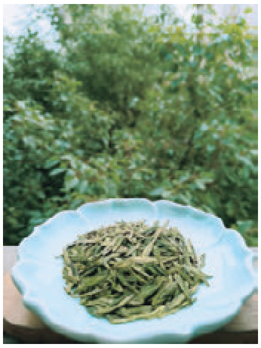
＼祝！ 支店オープン20周年／

どこを切り取っても美しい 西湖の文化的景観

高速鉄道で上海から約45分。浙江(せっこう)省の省都である杭州(こうしゅう)は、3つの世界遺産があり、中国の六大古都のひとつに数えられる見どころ満載な都市です。なかでも推薦したいのが、私も休日によく訪れ、春夏秋冬それぞれの美しさがある景勝地「西湖(せいこ)」。日本庭園の意匠にも影響を与えたと言われています。湖畔をのんびり散歩するのもよいですが、「西湖十景」と呼ばれる10か所のスポットを効率よく巡る遊覧船や電動カートを利用するのもおすすめです。その他の世界遺産「京杭(けいこう)大運河」と「良渚(りょうしょ)古城遺跡」にもぜひ足を運んでみてください。

馮 偉珂／ヒョウ イカ 杭州支店で旅客運送を担当。文化的、歴史的に意味のある場所を訪れるのが趣味。ワクワクと癒しを感じながら美味しい食べ物をいただくことも好き。





古より地元の人々に愛された 銘茶「西湖龍井茶」でほっと一息

観光に疲れたら、杭州の特産品である緑茶「西湖龍井（せいこロンジン）茶」で一服するのはいかがでしょう。お茶を飲んだ瞬間、口いっぱいに春風が優しく吹き抜けるかのような爽やかな味わいを楽しむことができます。茶畑の広がる龍井村へ、市街地からバスで移動するのもおすすめです。茶畑を見学したり、茶摘み体験をすることもできます。どこか懐かしい風景のなかで、お茶の香りと味を楽しみ、心と体を休める時間は、きっと素晴らしい思い出になるでしょう。

盛 吉／モリ キチ 杭州支店で総務を担当。趣味は旅行。旅先で地元の人気レストランやグルメを探すのが好き。美味しいものに出会うのは旅の醍醐味のひとつ!

紹興酒で煮込んだ豚の角煮と 地元産の川エビ炒め

杭州には絶品グルメも盛りだくさん！　私の愛する一皿は、北宋(ほくそう)の詩人・蘇軾(そしょく)が好んで食べたと言われる豚の角煮「東坡肉（トンポーロウ）」です。料理の名前は彼の号である「東坡(とうば)」に由来しており、浙江省特産の紹興酒でじっくり煮込んだ一品は、日本人にも馴染みのある料理ではないでしょうか。龍井茶の茶葉と地元産の川エビを一緒に炒めた「龍井蝦仁（ロンジンシャーレン）」も杭州の名物料理のひとつ。繊細な食感や味わいは日本人の口にもよく合うこと間違いなしです。

寿 鵬毅／ジュウ ホウギ 杭州支店で貨物営業と運送業務を担当。杭州出身。歴史ある古都でありつつ近代的なハイテク IT 都市でもある杭州のさまざまな顔を日々楽しんでいる。

旅の出会い
モルディブ

Vol.2 写真・案内人
宮澤正明

世界を巡る才人が旅先で出会った、
忘れえぬ光景を綴る。
第2回は写真家で映画監督のこの人

360度見渡してみても在るのは海と空だけ、そんな場所だった。そこは、世界が青に染まっていた。グラデーションの美しい青色に。

大袈裟に聞こえるかもしれないが、私はこの場に立ちながら、かつて宇宙飛行士が発した「地球は青かった」という有名な言葉を思い返していた。大気圏外で彼が目撃した「青」はいま、自分が目の当たりにしているこの色のことなのかもしれない、そんなふうに思ったのだ。海を起源とする生命の奥底に眠る、根源的な青色のイメージがここにはある——、そんなことを感じさせてくれる場所だった。

私はこれまで3度、広告の仕事でモルディブを訪問している。大きな環礁に囲まれるようにして、小さな島が点在する国。もちろん、季節にもよるのだろうが、私が訪れたときは湖かと見まがうほどに、いつも海は静かで穏やかだった。

仕事以外の時間、私は海しかない島でのんびりと過ごした。早朝に宿を出ては、肩にカメラ一台だけを下げて、私は裸足でぶらぶらと島を巡った。心地よい潮風に吹かれながら、朝陽にきらめく海にレンズを向ける。そこにはアングルだ、露出だ、構図だといった写真家としての欲や狙いは皆無だった。そう、正直に打ち明ければこの写真は、写真家が意図して撮った作品ではない。ただただ気持ちのいい空間で、幸せな瞬間に、本能が感応しただけ、たまたま撮った人間が写真家だったにすぎない、そのように思うのだ。

そして、私がシャッターを切ったその刹那（せつな）、空から鳥が舞い降りてきて、フレームのなかに収まったのだった。

Profile
みやざわ・まさあき
写真家・映画監督。日本大学藝術学部写真学科卒業。『夢十夜』で米国ICP第1回新人賞受賞。初監督ドキュメンタリー映画『うみやまあひだ～伊勢神宮の森から響くメッセージ』では2015年、マドリード国際映画祭、外国語ドキュメンタリー部門最優秀作品賞ほか２冠に輝く。2023年、ドキュメンタリー映画2作目『書家　金澤翔子　共に生きる』公開。

謎解き de 世界一周 20

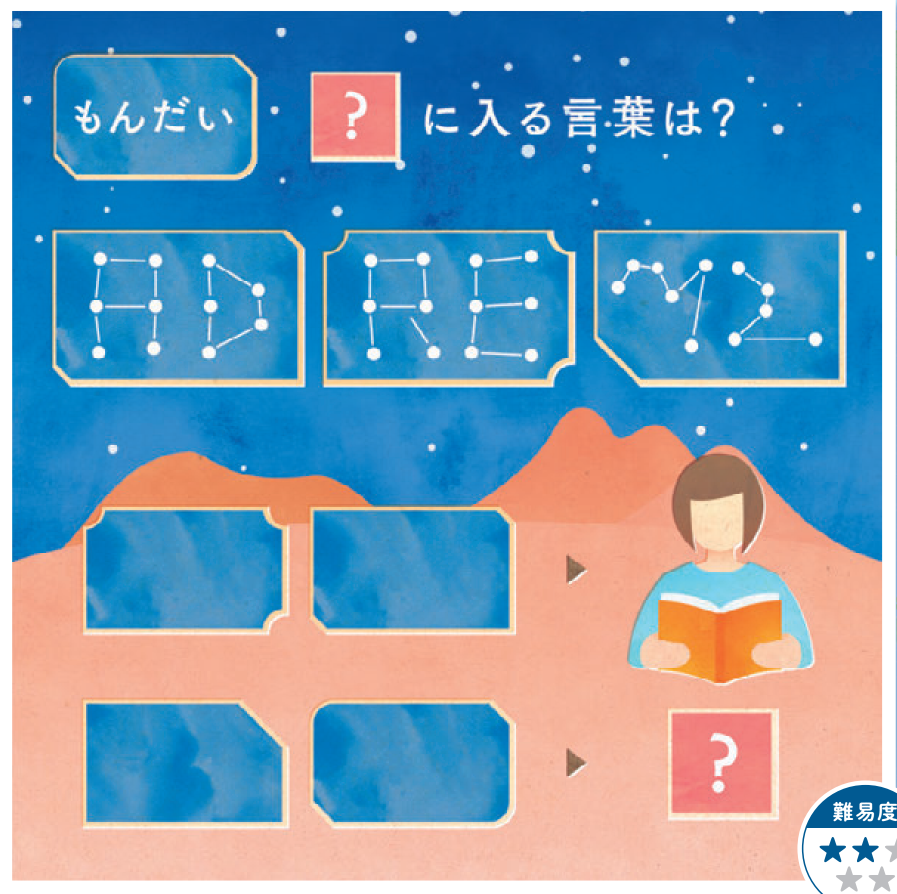
松丸亮吾&
謎解きクリエイター集団
RIDDLER（リドラ）が
ナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLERを立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第20回の旅行先はチリ！
南北に細長い国チリは、なんと総延長は4300km！北海道の最北端から鹿児島県の最南端までがだいたい2000kmだから、チリがどれだけ長いかわかるよね。その南北の長さのために、チリは北部と中央部、南部で気候が変わるんだ。首都サンティアゴがある中央部は温暖で過ごしやすく、日本と同じような四季があるんだって。
さて、ここではそんなチリをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

チリにあるアタカマ砂漠には、世界各国からある施設が集まっているよ。それはなにか、謎を解いて答えよう。



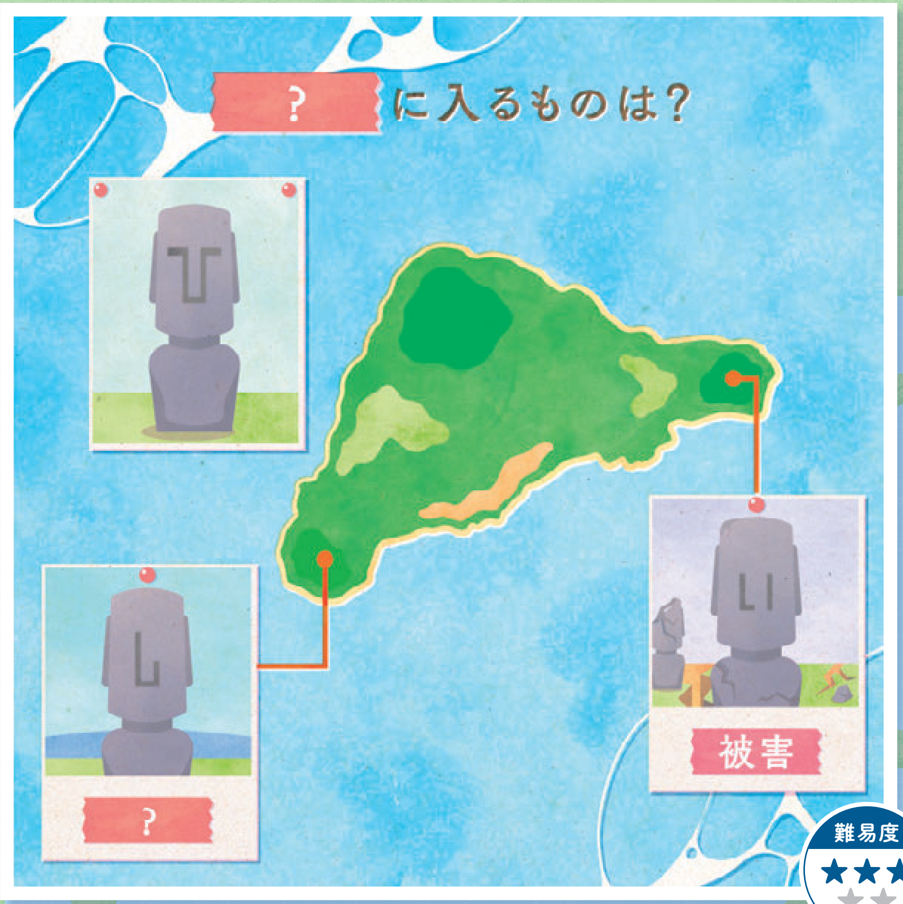
難易度 ★★☆☆☆

ヒント
ワクは見えているものだけではないよ。
ワクの形に注目しよう。

目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

イースター島の有名なモアイ像は、ある法則に基づいて立っているよ。西の海沿いにあるモアイ像はどの方向を向いて立っているか、謎を解いて答えよう。



ヒント モアイ像の顔の部分が実はひらがなになっているよ。それが手がかりだ。

難易度 ★★★

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中!

リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。
謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい!」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

解答は87ページに掲載しています

ANAの国際線（羽田発着）は2つのターミナルを使用します。
ご利用便のターミナルはANAウェブサイトをご確認ください。詳しくはこちら >>

→目次に戻る

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。
持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください

〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

ご搭乗後／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。
ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ

3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

4 記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする

Web「翼の王国」はこちらから https://tsubasa.ana.co.jp/

東京国際空港（羽田空港／HND）からシカゴ・オヘア国際空港（ORD）までANA直行便で約12時間。空港から街の中心部まではCTA（24時間運行の電車）で約1時間。タクシーで約1時間（渋滞により大きく異なる）。

Strolling in CHICAGO

街を彩るアイデアと創造性
デザイン空間都市シカゴ

アメリカ第三の都市、シカゴ。この街の空間は建築、美術、デザインそれぞれの分野で豊かな歴史と多様性を誇っている。ミース・ファン・デル・ローエやフランク・ロイド・ライトらの才能あふれる建築家による歴史的建造物と近代高層ビルとが調和するシカゴのスカイライン。美術館やギャラリー、ピカソやシャガールらによる多彩なパブリックアート、シカゴブルースの父、マディ・ウォーターズが築いたミュージック・カルチャーも活発だ。さまざまな民族や文化が交わりあって生まれたシカゴスタイルの料理もまた、街に彩りを添える。歴史と未来、アートとカルチャーが交差するシカゴ。ここは新たなインスピレーションを求める人々にとって魅力的な空間であることは間違いない。

写真：尾嶝 太　取材・文：山下マヌー　編集：高田真莉絵
コーディネーション：Chicago Samurai（長野尚子、斉藤博子）
協力：シカゴ観光局（www.choosechicago.com）

建築がデザインする
街のスカイライン

19世紀末、シカゴ派と呼ばれる建築家グループが鉄骨構造やガラスを用いた革新的な建築を生み出す。彼らの作品は建築が単なる構造物を超えて街の風景そのものとなることを示した。

マリーナシティ
Marina City

300 N. State Street, Chicago

バートランド・ゴールドバーグ設計。1964年完成のコンクリート工法65階建て。シカゴ川に面し底部は船着場、下層部は駐車場、上部はコンドミニアム。その形から通称とうもろこしビルと呼ばれるツインタワー。約900世帯が入居。各部屋は扇形。

大火からの偉大なる復活が現在のシカゴをデザインする

シカゴを特徴づける歴史的高層ビルや個性的な近代建築がデザインする、街の空間。この空間が生まれた背景には、1871年のシカゴ大火がある。「大火によって全てを失った都市を再建するために多額の資本が集まり、資本は同時に多くの才能を集めた」(シカゴ建築センターEleanor Esser Gorskiさん)。当時再建の責任を担った建築家のバーナムは、特に公園の整備に注力した。公園はミュージアム以外の建物の建設を禁止し、景観を市民のために残すことを目指した。その象徴がミレニアムパークであり、その中のThe Bean(Cloud Gate、P24上から2番目の写真)は「21世紀で最も成功したパブリック・アート」と称されている。一方で、摩天楼が建ち並ぶダウンタウンは公園から離れた場所に造ることにした。これらの計画は、今に繋がる都市計画の先駆けともいえるものだ。

建築とアートが街のデザインを牽引し、都市空間を魅力的にしているシカゴ。シカゴブルースを聴きながら、散策するのが楽しい街である。

(左)シカゴ建築センターCEO／Eleanor Esser Gorskiさん、(右)シニアディレクター／Michael Woodさん

Chicago Architecture Center (CAC)

111 E. Wacker Drive, Chicago
https://www.architecture.org

ウィリス・タワー
Willis Tower
233 S. Wacker Drive, Chicago
https://www.willistower.com

リライアンスビル
Reliance Building
32 N. State Street, Chicago

モダニズム建築の原型を築いた 全米最大の建築事務所設計

「(旧)シアーズ・タワー」として1973年に完成した110階建て、高さ527m(アンテナ含む)のビル。1998年まで世界一の高さを誇り、シカゴのランドマークとして親しまれた。2009年に現在の名称に。設計は「1ワールドトレードセンター」や「東京ミッドタウン」の設計で知られるシカゴの建築事務所、スキッドモア・オーウィングズ・アンド・メリル(SOM)。103階のスカイデッキにはビルから透明の床が突出したアトラクション「ザ・レッジ」がある。

ガラスカーテンウォールの原型 三連シカゴ窓を用いた傑作

ダニエル・バーナムとジョン・ウェルボーン・ルートの設計で1895年に完成。第1期シカゴ派建築の傑作で、大きな固定ガラス窓の両端に開閉可能な窓を配した三連の「シカゴ窓」が特徴。空気汚染が問題化していた高層ビル建築に一石を投じた。ガラスカーテンウォールの原型ともいわれる。各階層の白いテラコッタ装飾とガラスが輝くファサードが街並みに映える。市・州・国定の歴史建造物に指定されており、現在はホテル。

歴史的駅舎に加え 線路もアートな「L」

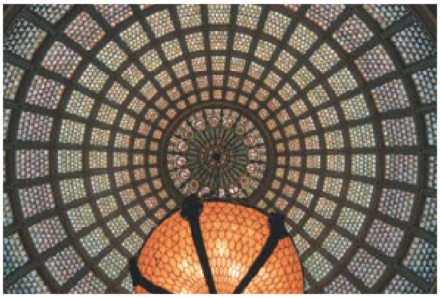
全米で唯一、都市を高架で走る通称「L」。ループと呼ばれる街の中心部を有効に回れる手段でもある。築100年を超える駅舎や線路もまたアートを描いているようで楽しい。

橋を挟んでリグレービルと並ぶ姿はシカゴのランドマーク

1925年に完成した「シカゴ・トリビューン」本社ビル。設計は公募され260以上の応募の中からニューヨークの建築家ジョン・ミード・ハウエルズとレイモンド・フッドの作品が採用された。約1世紀が経った現在も、ネオ・ゴシック様式のタワーはミシガン通りで圧倒的な存在感を放つ。建物の外壁には、ピラミッド、万里の長城、ベルリンの壁、ホワイトハウスなど有名な建造物の破片が埋め込まれている。現在は高級コンドミニアムに。

世界で最も知られる？アール・デコの名建築

1930年に完成したアール・デコ様式、45階建て184mの摩天楼。かつて穀物市場の中心として繁栄した、シカゴの象徴ともいうべき農作物の女神「ケレス」像（高さ9.5m）が、ビルの最上部からシカゴの街を見下ろす。1978年にアメリカ合衆国国定歴史建造物に指定された建物は『バットマン』や『トランスフォーマー』などシカゴを舞台とした映画にもしばしば登場。一帯は歴史的建造物が建ち並ぶ金融街。



公共施設に施されたティファニー

旧図書館（現シカゴ文化センター）の世界最大のティファニーガラスドーム（左）、旧マーシャル・フィールド百貨店（現メイシーズ）に設置されたモザイク（右）。

才能を育み、才能が開花したシカゴ

再建のために集まってきたのは資本だけではない。多様な文化や人々もやってきた。彼らの新しいアイデアや表現が、シカゴで開花し世界に影響を与えていった。

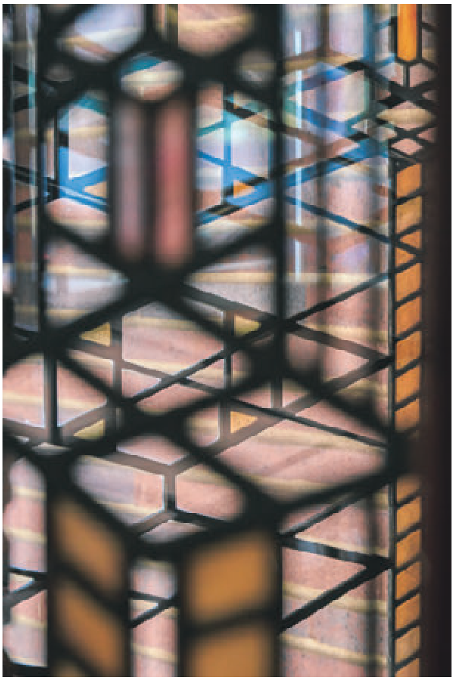
フランク・ロイド・ライト邸とスタジオ
Frank Lloyd Wright Home & Studio
951 Chicago Avenue, Oak Park, Chicago
https://www.flwright.org/tour/home-and-studio

中西部の平原地帯に適した住宅 プレーリースタイルを確立

建築家ライトの原点は新婚時代を過ごした街、オーク・パークにある。自らが設計した新居には、光や風や借景を採り込む大窓や開放的な空間などさまざまな工夫が施され、彼が日本家屋の影響を受けたことを物語る。周囲にはライトが手掛けたプレーリースタイルの十数軒の邸宅が建ち並ぶ。200近くの建築を残したライトの、現存する唯一の公共建造物「ユニティ・テンプル」、シカゴ南部の「ロビー邸」は、どちらも世界遺産。

FRANK LLOYD WRIGHT

ロビー邸
Robie House
5757 S. Woodlawn Ave, Chicago
http://www.flwright.org/visit/robie-house



LUDWIG MIES VAN DER ROHE

イリノイ工科大学 クラウンホール

Illinois Institute of Technology S.R.Crown Hall

3360 S. State Street, Chicago
https://arch.iit.edu/about/buildings

40近くもの高層ビルと多くの優秀な学生を育てた偉大な建築家

ナチスドイツからアメリカに亡命、シカゴのイリノイ工科大学で教鞭をとったミース・ファン・デル・ローエ。代表作の一つが、同大学の「クラウンホール」。1階部分は柱のない大空間で構成され、学生たちが多目的に学べる「ユニバーサル・スペース」を提唱。この考えはカーテンウォール構法を用いた高層ビル設計にも採用され、シカゴの摩天楼建築に影響を与えた。ミースの理念「Less is More（より少ないことはより豊かなもの）」がシカゴの建築に息づいている。

ヘミングウェイの生家博物館

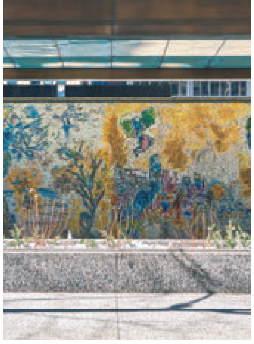
Ernest Hemingway's Birthplace Museum

339 N. Oak Park Ave, Oak Park, Chicago
https://www.hemingwaybirthplace.com/

ERNEST HEMINGWAY

意外!? あのノーベル賞作家もシカゴ出身だったという事実

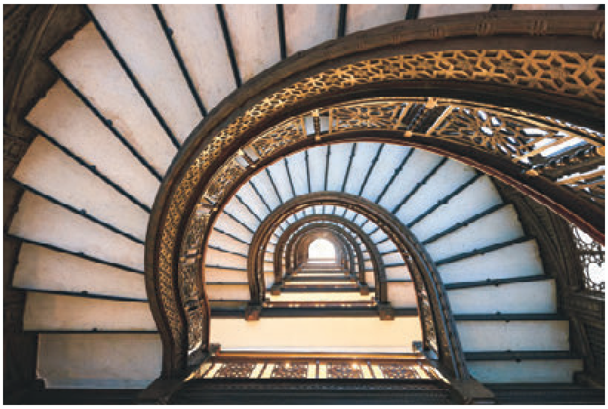
シカゴが育てた才能は建築家だけではなかった。ノーベル賞作家アーネスト・ヘミングウェイは、6人きょうだいの2番目として1899年7月この家で生まれ、6歳までを過ごす。オーク・パークで最初に電気を引いた家だったという。このクイーン・アン様式の家は彼の母方の祖父母によって1890年に建てられたもので、1992年から始まった修復工事により1890年代のビクトリア様式に再現された。ここから約2ブロック北には、彼がその後引っ越して少年時代を過ごした家がある。



街をアートが彩り
音楽が日常を刺激する

アートと音楽に満ちあふれるシカゴ。建物や公共スペースがアートで飾られ、ジャズやブルースなどの音楽が日常を刺激し、街全体が創造性と感性に包まれ、訪れる者の心を満たす。

ART



美術館、 ストリート、 建築
巨匠とストリートアートが出会う

ルノワール、スーラ、ゴッホ、モネ、ゴーギャン、ウッド……数々の巨匠の作品が展示されているシカゴ美術館は、シカゴ観光で外せない場所の一つ。しかし、巨匠たちの作品が見られるのは美術館だけではない。シャガールのモザイク壁画（四季）、カルダーの彫刻（Flamingo）、ピカソの彫刻（無題）など、これらは屋外公共スペースに置かれた作品の一部。さらに、日本でも人気となったシカゴ出身のヘブル・ブラントリーの作品を始めストリートアートも点在。発見と気づきを与えてくれる。

MUSIC

継続的に営業するシカゴで最古のブルースライブハウス。

キングストン・マインズ
Kingston Mines

2548 N. Hasted Street, Chicago
http://www.kingstonmines.com/

大移動時代にブルースが運ばれ シカゴから世界へと拡散していく

鉄道網の整備により、黒人たちと一緒に南部から黒人音楽が運ばれてきた。シカゴブルースの先駆者と称えられるマディ・ウォーターズにより進化したブルースサウンドは、多くのアーティストに影響を与え、ローリング・ストーンズはマディ・ウォーターズ、チャック・ベリーらが利用していたチェス・レコードでレコーディングを行っている。本場のシカゴブルースに触れられるライブハウスには、連日国内外から多くの客が集まってくる。

ルー・ミッチェルズ
Lou Mitchell's
565 W. Jackson Blvd, Chicago
http://www.loumitchells.com/

POPかジャンクか？
シカゴスタイルの
“多様性料理”

多様性都市シカゴ。それは食文化も交流する都市であるということ。南部からの黒人や移民も多く暮らすシカゴは、異なる文化の影響を受けながら独自の“シカゴスタイル”を完成させた。

ミシュラン掲載店、シカゴ一
美味しいおふくろの味

創業1923年、古き良きアメリカの味を今に伝え「アメリカで一番美味しい朝食」と評されるダイナー。1926年に創設された「ルート66」のオリジナル起点だったジャクソン通りに位置し、鉄道要衝のユニオン駅からも近いことから全米各地へと向かう旅人たちの“胃袋”を満たし愛され続けてきた。特に20種類を超える、オムレツに代表される卵料理は定番人気。ミシュランガイドにも掲載されたアメリカのおふくろの味＝Comfort food。

シカゴ生まれのWeber直営店
巨大グリルを使い炭火で肉を焼く

アメリカでも特に肉食度の高い中西部において、BBQコンロは一家に一台が当たり前。あの愛らしい球形の「ウェーバー・グリル」は1952年にシカゴ郊外で発明され、世界に広まったもの。そのウェーバーが直営する全米4店舗のレストランの一つが、このシカゴ店だ。キッチンにずらりと並んだグリルは圧巻で、料理は全てこれら自社コンロによる炭火焼きで提供される。特にアンガスビーフのハンバーガーが人気。

ウェーバー・グリル レストラン
Weber Grill Restaurant

539 N. State Street, Chicago
https://webergrillrestaurant.com/chicago/

ルー・マルナーティ
Lou Malnati's

410 N. Michigan Avenue, Chicago
https://www.loumalnatis.com

具とソースと肉と厚さにこだわる
シカゴスタイルピザ

シカゴ名物といえば「ディープ・ディッシュ・ピザ」。厚さは約5cm、生地にウィスコンシン産チーズ、イリノイ産の肉、野菜がタルト状に盛られ、食べ応え抜群。元々は、前菜や酒の肴だった薄いピザを家族が夕食として食べられるようシカゴのイタリア系レストランが考案したもので、そのレシピを作ったシェフが独立して開いたのがこの店。トマトソースとチーズのバランスが絶妙で、脂っこくない味が日本人にも人気だ。

ビートルズもストーンズも
カポネも訪れたアイスパーラー

1921年創業、4世代続く自家製チョコレートとアイスクリームの専門店。チョコ40種、アイス30種の全メニューは人工保存料を一切使用しないナチュラル素材で作られている。大きな貝殻形の器に盛られたサンデーは、見た目のボリュームのわりにあっさりといただける。創業当時のままの店内はまるでタイムスリップしたかのよう。多くの有名人が訪れており、1964年から65年にかけてビートルズとローリング・ストーンズのメンバーが関係者と訪れ、店内でサンデーを食べた記録が残っている。

マージース・キャンディース
Margie's Candies

1960 N. Western Avenue, Chicago
https://www.margiescandies.com/

ポーティロズ・ホットドッグ
Portillo's Hot Dogs

100 W. Ontario Street, Chicago
https://www.portillos.com/locations/chicago

ポーランド系とイタリア系が生んだ シカゴスタイルのファストフード

77の民族居住区があるシカゴは、ファストフードもダイバーシティ。肉厚のポーリッシュ・ソーセージを使った「シカゴ・ドッグ」はポーランド系移民の考案。薄切りで煮込んだビーフたっぷりの「イタリアンビーフ・サンドイッチ」は、イタリア系移民発。1963年に小さな屋台から始まったこの店では、“シカゴ名物”を両方とも味わえる。1960年代を模したレトロでポップな内装も見もの。ちなみに、シカゴ・ドッグは“ケチャップなし”が鉄則！

ビリー・ゴート・タバーン&グリル
Billy Goat Tavern & GRILL

Lower 430 N. Michigan Ave, Chicago
https://www.billygoattavern.com/

カブスに呪いをかけたヤギは ここのオーナーのペットだったという真実！

ギリシャ移民のビリーが1934年に開業したチーズバーガー（とコーク）一択の店。1945年ビリーがペットのヤギをシカゴ・カブスの試合に連れていったが入場を拒否されたことに腹を立て、「2度とカブスは優勝できない」と言い放ち、その後2016年までカブスはワールドシリーズで優勝できなかった「ヤギの呪い」は有名。しかしこの店がブレークしたきっかけはシカゴ出身のコメディアン、ジョン・ベルーシがコメディー番組『サタデー・ナイト・ライブ』でビリーのギリシャ訛りの英語をいじったことから。

モダンアートか歴史的建築か シカゴでは「作品」に泊まる

モダン建築と歴史的な建造物が見事に融合するシカゴ。その象徴的な建築物を体験するなら、滞在先のホテルも“シカゴスタイル”で選ぶ。

ラディソン ブル アクア ホテル シカゴ
Radisson Blu Aqua Hotel Chicago
221 N. Columbus Drive, Chicago
https://www.radissonhotels.com/en-us/

RADISSON BLU AQUA HOTEL

「建築界の女王」設計による アクアタワー内のホテル

著名な建築家ジニー・ギャングが設計した、特徴的なベランダの形状が目を引くビルは、2011年にBEST BUILDING AWARDを受賞したアクアビル。ビル内にあるこのホテルは、レイクショアイーストエリアに位置し、シカゴ・リバーウォーク（約2km）、ミレニアム・パーク（約0.8km）などの自然や観光スポットにも近い。ホテルロビーで提供されるアフタヌーンティーが人気で、近隣の公園を散策途中にそれを楽しみに訪れる人も。

→目次に戻る

INTERCONTINENTAL CHICAGO MAGNIFICENT MILE

インターコンチネンタル シカゴ マグニフィセント マイル
InterContinental Chicago Magnificent Mile

505 N. Michigan Ave, Chicago
https://www.icchicagohotel.com

古き良き時代の元社交クラブ 100年名建築のホテルに泊まる

歴史的な建築と贅沢なサービスが融合したホテル。建物は1929年に建設された美しいミシガン・アベニューのランドマーク。完成当時全米最大の屋内プールは、当時と変わらないまま美しい姿を留(とど)めている。ホテル内には複数のレストランやバーがあり、あのマイケル・ジョーダンがオーナーのステーキハウスは観光客、ビジネスパーソンのディナーの場として人気。

◀「シカゴ特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

TSUBASA GLOBAL WINGS
花旅人
HANA-TABI-HITO
vol.2

今月の花

教皇に献上した菊

装花・文

赤井 勝

→目次に戻る

２００９年２月。私はバチカンにいました。

私は長年、各国の駐日大使夫人たちを対象とした「花の教室」を開いてきました。今週はスペイン大使館、来週はエジプト大使館という具合に毎回、各国大使館が教室になります。そして、そこにはさまざまな国の大使夫人が参加します。ときには、とある国の大使館に、国交がない国の大使夫人が足を運ぶということもありました。また、紛争当事国同士の大使夫人が、一つのテーブルを囲んで花を飾り交流する、そんなシーンもあったのです。

そんな、花の教室のことをローマ法王庁が知ることとなり、私は当時の教皇・ベネディクト16世に謁見する機会をいただいたのです。

初めて訪問したバチカンという国に、私は圧倒されました。重厚な建造物と、そこに飾られた調度品や美術品……、すべてが「本物」という迫力に満ちていました。

教皇と謁見するミサ当日。緊張のあまり震える思いでお会いした教皇は神々しく、それでいて、とても柔らかな笑みを湛えていました。

私は、日本の国花・菊のブーケを献上しました。一輪の花に見える菊は、じつは小さな花の集合体です。私はこの菊に世界中の人々の、調和の願いを込めたのです。そして、私は畏れ多くも、各国大使夫人たちの花の教室についてお伝えしました。すると、教皇はにっこりと微笑んで「花を通じて、世界平和を進めてください」と答えてくださったのです。

聖書の教えなど知らない私ですが、私の大好きな花には、信仰にも似た強い力があると確信が持てた瞬間でした。

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅

Vol.20

撲滅！機内の忘れ物

イラストレーション／ソリマチアキラ

最近よく物を失くしている。普段使いの日用品から、家や車の鍵とか、これを失くしたらおしまいだろう！というほど大事な物まで、あれもこれもである。

心配になって、友人に相談すると、意外に皆も同じような経験をしているらしい。だからといって安心してはいけない。相談した相手も全員揃って、もっと的確な人に相談しなければいけない状況なのかもしれない。

飛行機を降りる際、CAさんが機内アナウンスで「最近、機内でのお忘れ物が大変増えています。携帯電話、タブレット端末、お子さまのおもちゃ、文庫本、ワイヤレスイヤホン、充電器、ケーブル、書類などお手回り品、収納棚のお土産品など、今一度お確かめください」と、念を押してくれる。あー、ここでもやっぱり私だけじゃないんだ、などと安堵してはいけない。

ちゃんとあちこち何度も何度も指差し確認して降りたほうがいい。飛行機は一度降りると、

→目次に戻る

保安上機内に戻ることができない。降機後、到着出口付近までしばらく歩き、ようやく忘れ物に気づいたところで、引き返すことはできないのだ。

地上係員さんに忘れ物を機内まで探しに行かせたり、本来やらなくてもよい業務に時間を割かせたりするのは困りものだ。たとえ見つかったとしても、忘れ物が戻ってくるまで相当の時間を要する。羽田着最終便の機内で忘れ物をしてしまい、終電に間に合わなかった私。

日々、飛行機で移動するビジネスパーソンであれ、旅行者であれ、飛行機に乗って遠出することで、気分高揚モードのスイッチが入ると、途端に忘れ物をしがちになるそうだ。ついうっかりとか、起こりうるすべてのミスを未然に防ぐ航空会社の厳格なマニュアルを、この際乗客にも徹底してはどうだろう。出発前の機内に流れる注意喚起のビデオプログラムが新しくなった。じっくりとご覧になってほしい。「ANA監修 正しい飛行機の乗り方」というタイトルで、最後までしっかり読むと、マイルのオマケつきなんていう本を出してくれると私的には嬉しいかも。

先日搭乗した成田→メキシコシティ線のビジネスクラスでいただいた1934年創業、英国王室御用達「ETTINGER」のアメニティポーチは降機後重宝している。家の鍵、パスポート、ANAカードと大事な物を、移動中すべてこの中に入れると自らに掟を課してからは、いつもの「あれ、どこにやったかな〜」がなくなった。しかし、ポーチを丸ごとどこかへやってしまうとも限らない。今さっきまで目の前にあった物が忽然と消えてしまうイリュージョンの世界を何度も体験している身なので、今後も気を引き締めて行動しよう。他人になるべく負荷や迷惑をかけない飛行機の乗り方を実践している、皆の手本になるような〝プロ搭乗客〟の道は険しい。

〜つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【広島空港】HIJ

2023年、ANAが羽田—広島線就航60年を迎えた。同年5月に開催された「G7広島サミット」では、各国から要人を乗せた政府専用機などが多数飛来した。ターミナルビル内は天井が高く、開放感に溢れている。日本画家、平山郁夫の原画による縦2.8m×横12mにも及ぶ「厳島神社」のレリーフ作品が圧巻。売店に陳列されている安芸郡熊野町で、伝統的な手法で作られた「熊野化粧筆」は、世界中のコスメファンの間で大人気。銀座の高級寿司店で提供されている純金箔入日本酒「賀茂鶴」の他、人気急上昇のウイスキー「戸河内」、ジン「桜尾」、純米焼酎「がんぼう」と地元銘柄のアルコールが充実の品揃え。広島カープ関連グッズ、広島空港マスコットキャラクター「ソラミィ」の焼印が押された八天堂の「空飛ぶくりーむパン カスタード」と、広島空港×にしき堂の「広島空港限定 お菓子詰合せ」（もみじまんじゅう5種）が、パラダイス山元の推し。

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』などがある。全国各地で開催中の「皮からつくる本気の餃子づくり教室」などの出演イベントの詳細はX（旧Twitter）で発信中。@mambon

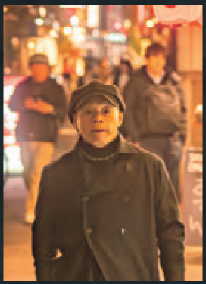
花人・赤井勝が案内する「本当の大阪」

AKAI MASARU
OSAKA

大阪、人と出会う旅

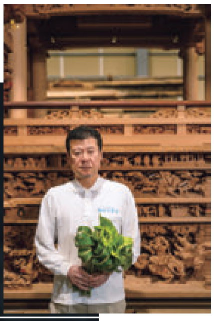
新喜劇で繰り出されるコテコテの関西弁に、たこ焼き&お好み焼きといった粉もん文化、通天閣に、道頓堀の動く巨大看板、そして、豹柄ファッションのおばちゃんたち……多くの人々が抱く大阪、そのイメージはこのあたりだろうか。しかし、案内人は言う。
「もちろん、それも大阪なんですけど……、それがすべてじゃないんです」
そこで今回は、生粋の大阪人で花人の赤井勝さんがナビゲートする「古くて新しい、本当の大阪」を知るための、出会いを味わう旅――。

写真・秋倉康介　編集・仲本剛



案内人・赤井勝

'65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。'08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、'09年、ローマ教皇ベネディクト16世にブーケを献上。'13年、伊勢神宮式年遷宮では献花奉納し、'17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当。



祭を支え続けて100年超
植山工務店
佐野和久さん

地元にこだわり抜いた服
デザイナー
AKIさん

世界一甘い桃を作る
マルヤファーム
松本隆弘さん

M-1ブーム、陰の功労者
朝日放送テレビ
桒山哲治さん

等身大の大阪を映像に
映画監督
小林聖太郎さん

大阪中之島美術館
大阪府大阪市北区中之島4-3-1
https://nakka-art.jp

赤井さんが「いまの大阪の最注目スポット」と話す美術館。「館内のカフェレストラン『ミュゼカラト』もオススメです」。今月25日からは展覧会「没後30年 木下佳通代」を開催。堂島川沿いの芝生広場に鎮座する猫は美術館の"守り神"「ヤノベケンジ《SHIP'S CAT(Muse)》2021年 大阪中之島美術館」

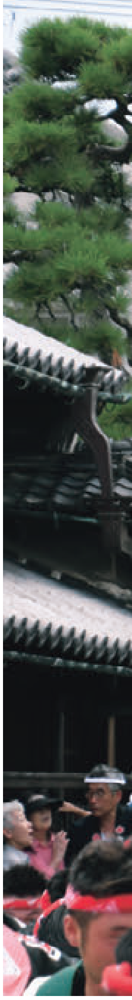
300年以上の歴史と伝統を誇る「岸和田だんじり祭」。2024年は9月14日が宵宮、15日が本宮。
https://www.city.kishiwada.osaka.jp/site/danjiri/
（写真提供：植山工務店）

植山工務店の工房で地車の修繕に精を出す職人たち。「従業員は全部で11人。若手が多い。僕は36代目です。うちの大工としての歴史は江戸時代からで、地車を手がけるようになったのは１００年以上前から。ここまで長いのは、業界ではうちだけなんです」（佐野さん）。右の写真は佐野さんの長男・和志さん

「岸和田には祭礼のある9月始まりのカレンダーもあるほど、僕らにとって祭は、盆と正月を合わせたぐらい重要。町の宝、町の皆の、心の拠り所です」

植山工務店の棟梁・佐野和久さんは、こう力を込めた。

全国にその名を馳せる「岸和



祭にかける、町の思い、まるごと見てほしい

「そもそも、地車を新調しようとしたら最低でも5年はかかります」と佐野さん。その言葉を聞いていた品野裕昭さん(上の写真・左側)は「いやいや、原木を選ぶところから数えたら、10年はかかりますよ」と。品野さんは岸和田地区随一の勇壮さを誇る町会「下野町」で、祭を司る曳行責任者を務めていた

AKAI MASARU OSAKA

田だんじり祭」。しかし、多くの人がイメージするのは、巨大な地車（だんじり）が疾走する姿や、勢いのまま路地を直角に曲がる「やりまわし」など、豪快なハイライトシーンばかりではなかろうか。

しかし、岸和田の隣町で生まれ育った私は知っています。たった2日間の本番のため、大勢の人が1年間、祭の準備、地車の整備に奔走していることを。そして祭当日、地車が住宅街の裏道をゆっくり進むこともあることを。それは年を重ね、表通りまで出向けない、かつて祭の主役だった先輩にも地車を見てもらうため。佐野さんは言う。

「小さな子からお年寄りまで、みんなが情熱を燃やし取り組むのが、だんじり祭。だからこそ、見に来られる人には、祭の山場だけでなく、町の人たちの思い、まるごとを堪能してほしい」

AKAI MASARU OSAKA

人間臭い町で、ファッションを紡いでいきたい

「AIに負けないためにも人間力が大切。面倒でも『一緒に仕事してください』といろんな人を口説き、チームで仕事をする。そのために必要なのは人間力だと信じています」
https://akinagai.jp

大阪市福島を拠点に仕事を続けるAKIさん。

「ものづくりは一人ではできない。ファッションも布を織る人や縫製する人など、多くの人とバトンを繋がないと成立しません。私はイタリアで修業した経験もありますが、大阪がいちばん人間臭い町と思っていて。ものづくりでは、その人間臭さ、人間力が大事と気づいたんです」

東京と大阪では、売れ筋が違うという。「例えばボウタイ。大阪では派手な柄のものから先に売れますが、東京では黒一色などシンプルなものしか売れない。ファッションは自己表現のツールだから、大阪はそれだけ自分の基準をしっかりと持っている、自我を出せる人が多い気がします」

有名芸能人の常連客も多い、AKIさんオススメのバー。「福島天満宮の脇、宮司さんの妹さんが営む究極に人間臭いお店（笑）」（AKIさん）

BAR KIZAN
大阪府大阪市福島区福島2-8-29 2F
https://www.facebook.com/BARKIZAN

旬を迎える夏、桃は近隣の道の駅などで販売されるほか、府内の有名レストランなどにも出荷している（写真提供：松本さん）
https://www.maruyafarm-plus.com

大阪にあった、世界一甘い桃

今年２月、農園で。松本さんは包近の桃のブランド化に尽力した。「おかげさまでうちの桃、いまでは引く手数多なんですわ」

桃の産地は全国に数々あれど、大阪・泉州で生まれ育った私にとっては「桃といえば包近」だ。包近・マルヤファームの松本隆弘さんは土壌改良などの苦労の末「平均糖度22・2％」の桃を作り上げ２０１５年、ギネスに世界一甘い桃の認定を受けた。「私どもの桃は完熟のやわやわ。産地まで足を運んで、この甘さを味わってください」

「猿とモルターレ」で供される夏季限定の桃のパフェ（1200円）。松本さんはじめ、包近の農家が丹精込めて育てた完熟桃をたっぷり使用（写真提供：猿とモルターレ）

猿とモルターレ
大阪府岸和田市山直中町577-1
https://www.instagram.com/saltomortale.coffee?img_index=1

松本さんオススメの古民家カフェ「猿とモルターレ」。給水フリー＆空気入れ貸し出しなど、サイクリスト応援の店としても知られる

大阪文化の発信者が勧める、「出会いを味わい、楽しむ大阪」

「業界用語かもしれませんが、大阪では『ニンがある』という言葉をよく使います。同じネタでも、漫才コンビによっては面白くなったり、そうじゃなかったり。そんなとき、『ニンがある、ない』という言い方をする」

こう話すのは年末の風物詩『M-1グランプリ』を長年、裏から支えている朝日放送テレビのプロデューサー・桒山(くわやま)哲治さん。「ニン」は私も時折、使う。仕事を受ける際、予算などではなく「誰と」を判断基準とし「ニンがあるから」と言って使うのだ。言い換えるならキャラ、人間味などだろうか。

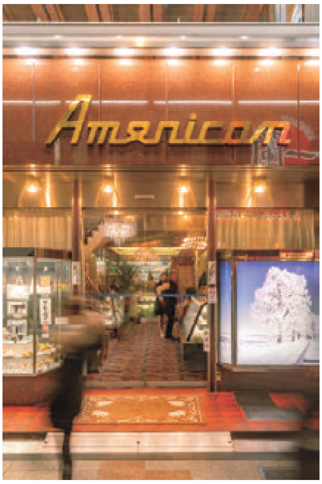
「だからなのか、私たち大阪のテレビマンは芸人さんたち一人ひ

「近い将来、上方落語四天王の青春時代の映画を撮りたい」と話す小林さん。「上方落語の定席で、その魅力に触れてもらいたい」

天満天神繁昌亭
大阪府大阪市北区天神橋2-1-34
https://www.hanjotei.jp

「スベッても『なんで黙ってんねん!』の一言で笑わせる。大阪の笑いは捨てるとこない。これサステナブル、もったいないの精神ですね(笑)」

「少々ベタですが道頓堀のワチャワチャ感は大阪らしい」と桒山さん。なかでもオススメは芸人とのロケにもよく使う老舗喫茶店



純喫茶 アメリカン
大阪府大阪市中央区道頓堀1-7-4
https://www.junkissa-american.com

「大阪のイメージはメディアが拡大再生産した。おばちゃんは皆『飴ちゃん持っとかなあかんのちゃうか』そう思ってる(笑)」(小林さん)

とりとの付き合いを、とても大事にしているように思います」

人を大切にする大阪――。奇しくも映画監督・小林聖太郎さんが大阪旅の醍醐味として挙げたのも「人との出会い」だった。「観光名所もたくさんありますが、いちばん勧めたいのは、天神橋筋のような商店街。何があるってこともないんですが、活気があって、なにより、そこにいる人たちが面白い。売り手、買い手の関係を超えた、人と人との交流が楽しめるはずです」

国立民族学博物館
大阪府吹田市千里万博公園10-1
https://www.minpaku.ac.jp

「みんぱく」の愛称で親しまれる博物館。「世界の土俗的な文化を紹介している博物館。その見せ方が素晴らしい」(小林さん)

第七藝術劇場
大阪府大阪市淀川区十三本町1-7-27
サンポードシティ6F
http://www.nanagei.com

小林さんは2006年、この劇場の復活を記念した映画『かぞくのひけつ』で、劇場公開作の監督デビューを果たした

AKAI MASARU OSAKA

食通でもある花人が推す、「大阪のふた皿」

食いだおれの町で、いま行くべき2店を紹介したい。

まずは「丸正餃子店」。大阪の中心部からは少し離れた場所ですが、それでも絶対行く価値ありの、餃子一筋半世紀超の名店。

もう一店は「ステーキハウスもり川」。大阪では「肉＝牛肉」、「かつ＝ビフカツ」。そんな、なにわの牛肉文化を堪能できる店、それが、ここ「もり川」なのです。

食べ物のメニューは餃子（1人前8個、400円。写真は3人前）だけ。小ぶりで皮が薄く、野菜たっぷりの餃子は、やめられない、とまらない、何人前でもペロリといけそうな美味しさ

丸正餃子店　本店
大阪府大東市三住町1-35
https://www.marusyougyouza.com

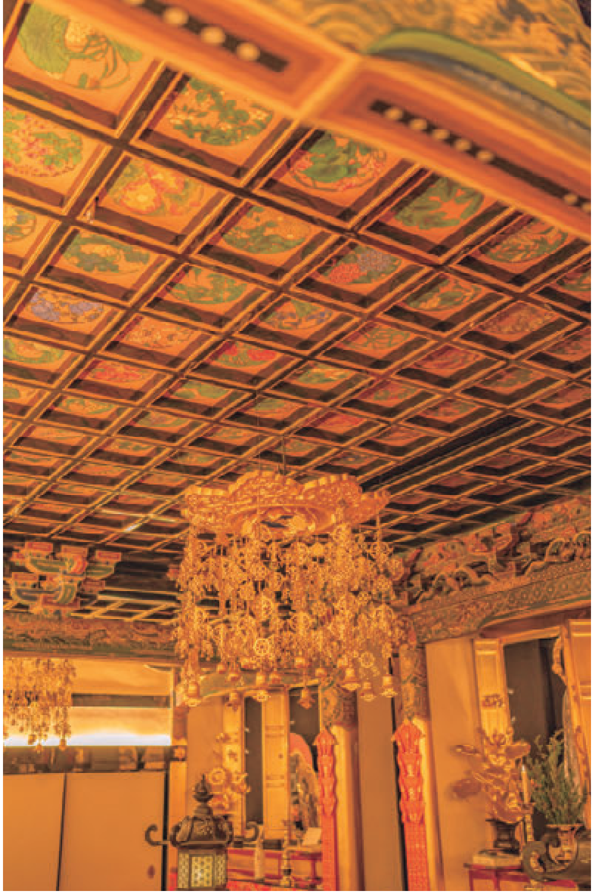
大阪・ミナミにあった名店の味を引き継ぎ、一昨年、北新地に移転した人気店。名物「お肉のタルタル」や「ヘレステーキ」はもちろん、「ビフカツサンド」（持ち帰りのみ）も絶品

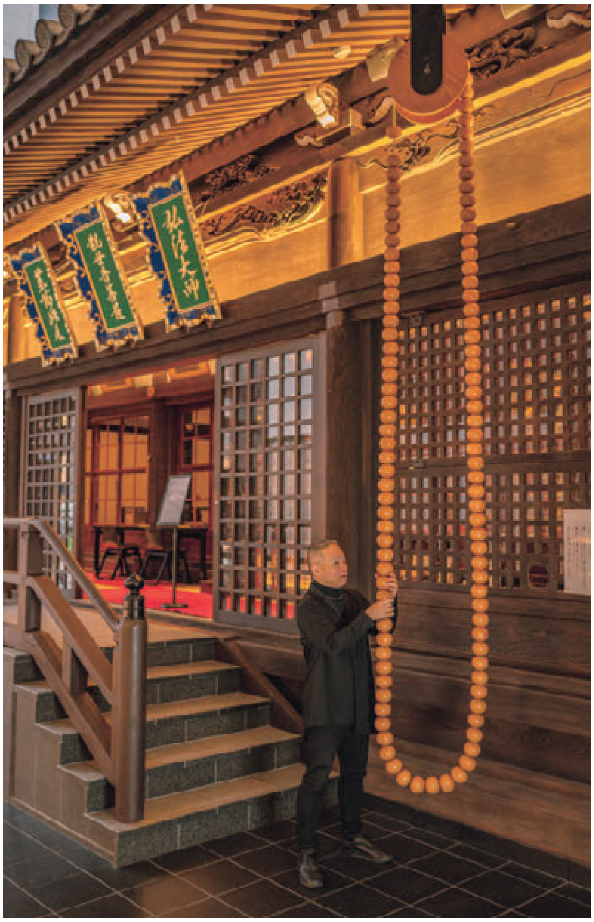
黒毛和牛
ステーキハウス もり川
大阪府大阪市北区曽根崎新地
1-7-4 YAMANA K2 Building 4 F
https://www.instagram.com/
steakhouse_morikawa/

AKAI MASARU
OSAKA

目抜き通りに〝出現〟した「悟りの場所」は「花人の原点」

「1808年に建立され、大戦の戦火を免れた木造の本堂を、いかに次の100年に繋げるかを思案し、土地を有効活用するこの方法に至りました」(住職・加賀俊裕さん)





ハイブランドが軒を並べる御堂筋に昨年11月、現れたのは、歴史あるお堂と、覆い被さるように建つ高層ビル。この不思議な建物の正体は、奈良時代に開山した古刹「三津寺」。じつは、10代の私が最初に修業した生花店はこのすぐ近く。本堂の花器を引き取り洗うのが、私の仕事だった。言うなれば花人・赤井の原点、それが三津寺なのです。

七宝山大福院 三津寺
大阪府大阪市中央区心斎橋筋2-7-12
https://mitsutera.jp

地元を愛し、黙々と仕事に打ち込む、そんな大阪人に出会ってほしい

世間に浸透している大阪のイメージに、私はずっと違和感を覚えていました。それが、今回の旅の出発点。改めて大阪を愛する人たちに会い、交わした言葉を紹介することで、もしかしたら、リアルな大阪の魅力を伝えることができるのではないか、そう考えたのです。

　映画監督・小林聖太郎さんが、私の抱えた違和感を、じつに見事にたとえてくれました。

「ひと昔前のハリウッド映画が描き続けた富士山、芸者、相撲……ステレオタイプの日本を突きつけられたときと同じ、居心地の悪さなんです。『実際、日本に富士山はあるし、芸者さんもお相撲さんもいますけど、でもそれだけじゃないよ……』と。それなんですよね」

淀川対岸から見た梅田のビル群。「ここから大阪を眺めるのが好きなんです。なんとなく、マンハッタンの摩天楼みたいじゃないですか？　ほめ過ぎですか（笑）」（赤井さん）

→目次に戻る

町に出れば豹柄の服を纏(まと)い、飴ちゃんをくれる女性もいますし、指鉄砲を向け「バーン!」と撃った(言った)ら「うっ」と唸(うな)って倒れてくれる人も、きっと東京よりはたくさんいるのかもしれません。でも、それは、「誰かの期待に応えたい」という大阪人の責任感や、有り余るサービス精神のなせるわざにほかならないのです。

そして、今回お会いしたかたたち……祭を支え、世界一の桃を育て、人間力あふれる服を作り、そして、笑いのムーブメントを巻き起こす……、普段は多くを語らない、それでも地元の町と、目の前の仕事に誇りを持った人たちがいる。大阪を旅して、そんな、当たり前のことに気づいていただけたら、大阪人の一人として、私も嬉しく思います。

赤井 勝

AKAI MASARU
OSAKA

大阪へは東京(羽田)などからANA便で伊丹空港、または関西国際空港へ。

※運航情報は変更になる場合がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

「大阪特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

旅するお取り寄せ

vol. 008

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

経験と年を重ねるごとに地元の味に心惹かれていく。

元「テレビ東京」プロデューサー。現在はフリーのテレビプロデューサー、ラジオパーソナリティとして活動するほか、テレビ番組のMCなどにも挑戦している佐久間宣行さん。おいしいものに目がなく、食の情報収集も熱心に行うグルメな佐久間さんが惚れ込んでいるのが、生まれ育った場所である福島県いわき市のかまぼこだ。

「『地元・福島の仕事をもっとしたい』というのが、会社を辞めてフリーになったきっかけの一つでもあるんです。なので、最近はよく福島に通っています。『御蒲鉾 千』も、同郷である『アルコ&ピース』の平子祐希さんとの番組『サクマ&ピース』で、いわきに行った際に出合ったもの。お店に伺って、いろいろと食べさせてもらったんですが、撮影の最後に『とっておきのがあるんですよ』と言われて出してもらった、これがとびっきりおいしくて。もう何度か取り寄せています。

ぷりっぷりの食感で、上品な味わい。わさびしょうゆをつけるだけで、立派なごちそうになります。これ以上のアレンジは必要ないんじゃないかな、と感じるくらい完成された味です。家ではお酒を飲む習慣はあまりありませんが、こちらを食べるときは別。立派な日本酒と合わせないと、失礼になるんじゃないかと感じるくらいです（笑）。正月には福島の酒『飛露喜（ひろき）』や『寫樂（しゃらく）』を飲みながら、堪能しました。二本入りなので、一本は家族と味わって、もう一本は知人に贈ることも。『高級料理店のおせちに入っているものよりおいしいんじゃないか』と喜ばれました。

まだ何も仕事で成し得ていなかった20代の頃は、帰省してのんびりしていると、仕事に対するファイティングスピリットがなくなっちゃうんじゃないかと心配で、地元に帰っても長居しないようにしていたんです。なので若い頃は、福島の名産品に興味が向くことはなかったんですが、今は別。東日本大震災を経験したことで、意識が変わりました。微力ながらも、できるだけ地元のよいものを発信していきたいと思っています」

Profile

佐久間宣行

テレビプロデューサー、ラジオパーソナリティ。新刊は『佐久間宣行のオールナイトニッポン0（ZERO）』の番組本第三弾『ラジオパーソナリティ佐久間の話したりない毎日〜佐久間宣行のオールナイトニッポン0（ZERO）2022-2023〜』。

『貴千』の御蒲鉾 千

昭和38年創業のかまぼこ専門店。白身魚のすり身に国産真鯛といわきの地酒『又兵衛』を加え、味付けはすべて天然の調味料だけという自信作。3,000円（2本箱入り）0120-507-134 https://www.komatsuya3rd.com/ ※店で直接購入する場合は2日前までに要予約

Walk with 47 Japanese folk monsters

ニッポン47妖怪さんぽ

20

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

滋賀 フクマカブセ

身上安全

信楽町多羅尾の道を歩いているときにふっと目の前が暗くなることがあれば、それはフクマカブセという妖怪の仕業である。主に川縁や橋のたもとにいて、布のようなものを被せてくるという。

NOTA_SHOP 奥の工房。職人が手を動かし、大きな窯を囲むように様々な作品が待機している。

誰も知らない謎の妖怪が信楽町へと手招きをする

信楽町の多羅尾でふいに立ち眩みを感じたら、それは妖怪フクマカブセが被さったからかもしれない。何が原因かわからない現象を体現するのも、妖怪の仕事。たとえば身に覚えのない切り傷が、カマイタチによるもの

陶芸「信楽焼」の町
信楽町発祥の
タヌキかもしれない妖怪

だというように。

フクマカブセの地元での知名度は絶望的に低かったが、絵師の創作意欲を刺激する妖怪のため、ネット上には様々な姿で登場する。タヌキのいたずらという説もあることから、筆者は膜のように薄いタヌキの姿で造形してみた。この妖怪の源流を調べに信楽町の図書館を訪ねたところ、どうやら『年刊民俗採訪3』（国学院大学民俗学研究会・1962年）にあるということがわかった。フクマカブセは川縁や橋のたもとにいて、白い布のような姿であるとのこと。被せられた人は牢にこもり回復を図るそうだ。多羅尾の滝川に行くと鬱蒼とした橋がいくつかあったので、転倒や落下の注意喚起を込めた言い伝えなのかもしれない。

そんな信楽は信楽焼の名産地として知られ、焼き物店の軒先にずらりと並んだタヌキの焼き物があまりにも有名だ。1951年、同地を訪れた昭和天皇のために信楽焼タヌキたちに旗を持たせたところ、その光景を歌に詠まれたことがきっかけで大量に作られるようになった。信楽の土は古琵琶湖層で300万〜400万年育まれた強い粘りが特徴の粘土。小さなものから巨大な造形まであらゆる形態に変化する。そして我々は現代信楽焼の枠に触れる場所に行き着くのであった。

2017年にオープンした『NOTA_SHOP』に並ぶのは信楽焼の食器だけではなく、花瓶やスツール、オブジェなど非常に多彩だ。信楽焼にこだわらずあらゆる素材で「美」そのものを追求する空間であり、その完成度に息を呑む。店内に溶け込むように自然なギャラリースペースがあり、大きな窯を構える工房も隣接。店の奥の静かなカフェスペースでは、地元産の朝宮茶を飲みながらこの場所を心ゆくまで堪能できる。あまりにも完璧で、ここはもはやひとつの宇宙ではないだろうか。

焼き物工場をリノベーションしたNOTA_SHOP。手になじむ茶器でゆっくりお茶をいただく。店内を見渡しているうちに自らの生活とこれからを整理して考えることができ、まずは一つ目の器を手に入れたいと思うようになる（写真右も）。

（上・左）Ogamaの敷地内には傾斜地を利用した昔ながらの登り窯が残る。昭和の時代までは数日かけて大量に焼き上げた。（右）カフェでは地元産の器と菓子が楽しめる。

美食だけでは終わらない 滋賀の旅の深層へ

筆者が作る妖怪も実は焼き物の一種。信楽におけるあらゆる体験ができる複合施設の『Ogama（おおがま）』で信楽焼のワークショップに参加し、平らにのばした粘土を用いて大きな酒器を製作した。数百万年の重みと粘りが手に伝わり「形作れるものは何でも作る信楽焼」と称される通り、無限の可能性を感じる手触りだった。ここにはゲストハウスもあり、宿泊客はなんと信楽焼のバスタブに浸（つ）かることができる。大量生産していた時代の巨大な「登り窯」も迫力の存在だ。

ワークショップで製作したものは仕上がりの色を選ぶことができ、約1ヶ月後に届く。到着するまで信楽旅行は終わらない。

→目次に戻る

土鍋ごはん＆ CAFE 睦庵では、土鍋ご飯が炊き上がるまで友人や家族との話が弾み、あっという間。もちろんこの時間を独り占めしたっていい。炊き立て地元米はホッケ、ハンバーグ、カレー、全てに合う。

信楽焼は美味しい食事にも一役買っている。『土鍋ごはん＆CAFE睦庵』では信楽焼の土鍋を使い、自分の席で米を炊き上げる。米は信楽産のコシヒカリ、大根おろしの大根は畑から朝採りしてくるもの。茶碗と箸置きも客が自分で選ぶ。ここで気に入ったものは焼き物店で探してもらうという、アンテナショップの役割も果たしているそうだ。炊き上がったお米はふっくらとして艶（つや）があり、どんなおかずにも合う。

妖怪さんぽスポット

→【NOTA_SHOP】滋賀県甲賀市信楽町勅旨2317
https://nota-and.com @nota_shop

→【Ogama】滋賀県甲賀市信楽町長野947
https://www.meizan.info/ogama/

→【土鍋ごはん＆ CAFE 睦庵】滋賀県甲賀市信楽町長野317-21
☎ 0748-82-3460 https://www.mutsumian.jp @shigaraki.mutsumian

→【滋賀県立陶芸の森】滋賀県甲賀市信楽町勅旨2188-7 https://www.sccp.jp

避けて通らなくてはいけないフクマカブセの伝説が、こんなに素晴らしい信楽の文化に引き合わせてくれた。被されても、文句は言うまい。

（左上）信楽といえば、の焼き物狸群。小川鹿治郎商店にて。（右上下）「やきもの×アート×自然」を提唱する滋賀県立陶芸の森では大きな作品が風景になじむ。（左下）フクマカブセを探しに多羅尾の滝川へ。季節外れの雪が降る。

出典：『年刊民俗採訪 3』国学院大学民俗学研究会（臨川書店）／『京都新聞ジュニアタイムズ』2020 年 6 月 14 日号、マンガ京・妖怪絵巻 第五十八話「フクマカブセ」マンガ：ホリグチイツ／『47 都道府県・妖怪伝承百科』小松和彦監修（丸善出版）

目指すのは
持続可能な暮らし

上／海底から湧き出す地下水から、塩を採取する体験プログラム。美しい海を残すことが私たちの暮らしをより豊かにすることになる。右／農薬に頼らずに育てた野菜の料理を楽しめるプログラムも。色鮮やかな野菜はどれも驚くほど新鮮でおいしい。左／糸島は海、森、山、畑が一つの市の中にまとまっているのが魅力。

豊かな自然の中で見つける私と未来をつなぐ輪

雄大な自然が残り、都市部からのアクセスも良い福岡県・糸島市は、世界でも有数の魅力的な街として知られている。ここ糸島を舞台に始まった、自然や文化を未来につなぐ事業「三ツ矢青空たすき」の魅力に迫る。

穏やかで美しい海、力強い山、緑が色濃い森、そして豊かな畑。それらに見守られながら人々が暮らす福岡県・糸島市では、日本の豊かな自然や文化を未来へつなぐための「はじめの一歩」に参加できる取り組みがスタートした。その名は「三ツ矢青空たすき」。およそ140年愛され続ける炭酸飲料ブランドから生まれた、この事業が目指しているのは「自然との好循環と持続可能な暮らし」だ。

自然を未来へとつなぐ活動を行っている「語り部」たちが、体験プログラムを通じて自然と触れ合うことの心地よさ、そして自然を守ることの大切さを教えてくれる。

体験プログラムは、人工林に密集する木を間引いて、豊かな森を再生する「皮むき間伐」や、竹箸づくり、塩づくりなど楽しく過ごしているうちに、五感を満たしてくれるものばかり。普段はなかなか意識することができない「自然との共存」について思いを巡らせる機会になるはずだ。美しい地球を維持し、将来に託すためにできることを「三ツ矢青空たすき」で始めてみるのはいかがだろうか。

取材・文／高田真莉絵

自然や文化を100年先までつなぐために 一人ひとりができること

森の再生に取り組むNPO法人「いとなみ」を主宰する藤井芳広さんに教えてもらう「皮むき間伐」体験。人手不足などで荒れた森は土砂崩れにもつながってしまう。それを防ぐために皮をむくという方法で木の水分を抜き、簡単に切り倒すことができるようにする活動だ。

三ツ矢 青空たすき

幅広い世代に愛される炭酸飲料「三ツ矢サイダー」が、100年先の未来に日本の豊かな自然や文化をつなげるために始めた体験事業。福岡県・糸島市で体験するプログラムだけでなく、自宅から参加できる「間伐材のコースター作り」などのオンラインワークショップも。

詳しくはこちら

A New Ambitious Story
翼の流儀
第20回

退役機の「第二の人生」を売り込む

航空機の部品調達、各種事業を手がける ANAグループの商社の仕事

ANAグループには、全日空商事という企業がある。ANAの航空機の部品を調達するだけでなく、日本酒の蔵元の海外支援や、一般向けに除菌消臭剤の販売を行うなど、幅広い事業を展開している。その中で今回クローズアップするのは、退役機の部品販売。世界を相手に、航空機の退役後という〝第二の人生〟の事業を担う二人に話を聞いた。

「数年前のことですが、私自身、退役機――あれは確かトリプルセブンだったと思いますが、羽田で見送ったことがあります。すでにANAのロゴが消された機体が、アメリカ国内にある〝飛行機の墓場〟と呼ばれる空港に向け離陸していく姿を見て、少々感傷的な気持ちになったのを覚えています」

柔らかな笑みを湛えながらインタビューに応えていたスーツ姿の男性はこう打ち明けると、少しだけ心寂しそうな表情を浮かべるのだった。

男性の名は蓮沼宏輔（はすぬまこうすけ）。ANAグループの事業の中核を担う「全日空商事」の航空機部品事業部に籍を置いている。

機材の更新を計画的に行っているANA。通常は機齢が20年ほどになった航空機から順次、その任を解かれていく。退役した航空機はその後、どんな運命を辿るのだろうか。蓮沼が言う。

「退役機のなかでも、比較的機齢が浅く運航可能な状態ならば、ANA以外のエアラインにそのまま販売され、そこで飛び続けることもあります。これを耐空性売却と言います。

いっぽうで、機体を解体して、部品の状態にして販売することもあります。私たちは、その販売業務を担当しています。ANAや海外のエアラインから退役した航空機を購入、解体したのち、それぞれの部品に新しい付加価値を加えて、他のエアラインや航空機部品メーカー、部品の修理を行っている企業などに販売しています」

蓮沼の同僚・馬場葉月（ばばはづき）が言葉を継いだ。

「以前は機体を丸ごと売却、という形が主でした。新しい退役方法はないかと模索し、10年ほど前に生まれたのがこの事業です。私たちはエアライン系の商社ですから、販売先のエアラインの気持ちに寄り添った、ユーザー目線に立った仕事ができるのが、他の商社にはない強みだと自負しています」

全日空商事の航空機部品事業部に籍を置く二人。退役機を買い付けして解体し、部品の状態にして販売。まさに、飛行機の〝第二の人生〟を売るのが仕事

今回は、退役した飛行機の、〝第二の人生〟を売り込む人たちの、仕事の流儀――。

航空機の部品調達は「安全運航に欠かせない」

「父親の仕事関係で、幼いときから飛行機を利用することが多く、航空業界に興味を持っていました。大学を卒業するときも航空関連の論文を書いたんです。そんななか、航空会社をルーツに持つ商社ということで、この会社に惹かれたんです」

2015年に全日空商事に入社した蓮沼は、その志望動機をこう語った。2019年入社の馬場もこう語る。

「東京2020オリンピック競技大会目前で、航空業界全体が盛り上がっていて。就職活動のなかでCAさんやグランドスタッフの方々の仕事も拝見しました。でも、同時にサービスの源を生み出し、支える全日空商事という会社の存在を知り、そちらにより強く惹かれたんです」

入社経緯を説明するなか、馬場が強調したのが、全日空商事のインターンシップでの経験。そこで垣間見た（かいまみ）のは航空業界、とくにANAの運航を支える同

社の姿だった。

「もちろん、整備士の方や、たくさんの方の力があって、ANAはお客様に安全運航を提供しています。そのためには弊社が担っている部品調達が、とても重要だということを知りました。私たちが送り届けた部品が、安全運航に欠かせない存在であるということを、目の当たりにしたんです」

全日空商事では、ANAが運航するうえで必要不可欠な航空機部品や機用品の調達も重要な仕事だ。

「全日空商事には二つの側面があります。一つはANAの運航に必要な部品等を調達する仕事。そして、もう一つの大きなミッションが、ANAグループ外との取引で収益を上げるというものです。私と馬場が籍を置く、退役機の部品を販売するチームもこれに当たります」（蓮沼）

退役機の部品以外にも、さまざまな商品を販売し、収益を上げている。

機内提供品の調達で築いたネットワークを活用し、日本酒蔵元の海外進出の支援なども、同社は手掛けている。意外なヒット商品としては、「A2Care」という除菌消臭剤もある。

「もともとは機内の除菌・消臭のため使用されていました。その効果が非常に高いことから評判を呼び、一般向けに販売し、人気を博しています」（馬場）

アイデアの出発点は飛行機。他の商社には真似のできない、エアライン系、ANAグループの商社としての強みが、ここにも見て取れる。

航空会社のグループとしての「エアライン・マインド」

蓮沼や馬場が現在、担っている退役機の部品販売に関しても、ANAグループならではの強みがあるという。

「やはり、ANAブランドというのは大きいです。ANAの退役機からのものなど、私どもが提供する部品について、お客様からは『よくメンテナンスされている』という印象を持っていただけます。それに、私たちはANA向けの部品調達も担っています。他の航空会社のために部品を調達するときも、エアライン・マインド、航空会社の現場の気持ちをしっかり理解したうえで対応できる。そこは、他のサプライヤー以上に、信頼感を得られる点だと思っています」（蓮沼）

冒頭の退役機がそうだったように、ANAでの仕事を終えた航空機は、基本的にアメリカに渡る。カリフォルニア州のモハーヴェやヴィクターヴィルといった、機体の劣化を最小限に留められるとされる乾燥地帯にある空港に運ばれ、第二の人生をスタートさせるのだ。

全日空商事が買い付けた機体は、グループ企業の米国全日空商事のもとで解体され、部品のメンテナンスや管理、保全を行う。

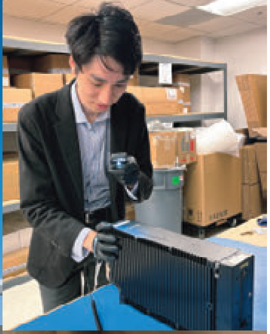
およそ300万点もの部品が使われている航空機のなかで、どんな部品のニーズが高いのか。

「強いてわかりやすい部品を挙げるなら」と、馬場が答えた。

「エンジンからの高温の空気を取り込み、機内で使用できる温度まで冷却をするエアサイクルマシン、空気循環装置があるんです。この機械は、連日高温に晒されることから消耗が早く、高価なことから、アフターマーケットでの需要は高いです」

さらに、「同じ退役機の部品でも、どのエアラインで飛んでいたのかによって、扱いやすさ、

→目次に戻る



今年2月、アメリカ・カリフォルニア州の乾燥地帯にある「ヴィクターヴィル空港」を視察した蓮沼。〝飛行機の墓場〟と呼ばれる空港の一角には、かつてANAの第一線で活躍していた機体もあった。現地では、退役機から下ろされたさまざまな部品を確認するなど（写真・右上）、精力的に動いた。「SDGsの観点からも、私たちの仕事は社会貢献になると自負しています」（蓮沼）。写真右下は、航空機の部品

販売しやすさに違いがある」と馬場は言う。

「まず、ANAの退役機の部品は、メンテナンスが行き届いているものが多いです。また、ダメージがある場合でも、整備の方たちが過去にどんなメンテナンスをしてきたのか、その履歴や数値などのデータが残っています。そのため、ANAの退役機からの部品は、特に自信を持って販売することができます」

厳しい安全基準を設けて運航を続けているANA。退役し、部品になってもまだ、そこにANAクオリティは息づいていた。

「困ったときの全日空商事」と頼られるように

二人それぞれに、仕事のやりがいを尋ねた。蓮沼は「少なからず社会貢献できていると、自負しています」と話す。

「私たちが扱うのは、新品ではなく、退役機からの中古部品です。その観点からすると、いわゆるSDGs的な貢献ができる商品を販売していると思っています。それらの部品が、航空会社にしっかりと受け入れられ、使われる。中古品ということでエアラインとしてはコストも削減できる。そういったさまざまな貢献ができる仕事だということは、日々実感しています」

蓮沼には「日本を代表する企業」としての自負もある。

「アジア地域の航空業界の展示会がシンガポールで開催されています。そこに2022年、弊社は初出展。日本からの出展は私たちだけで、同業他社からも応援の言葉をいただきました。日本の商社として、しっかりアジアに向けてアピールできたことは嬉しかったですし、やりがいも感じました」

馬場は「やはり、私たちがエアライン系の商社ということに尽きると思います」と話す。

「先ほども話しましたが、母体が航空会社ということで、顧客の気持ちに寄り添うことができます。そうして築いた信頼関係の結果、取引先に出張し顔を合わせた際などに、部品調達の困りごとなども、気軽に相談していただけるようになってきました。将来的には〝困ったときの全日空商事〟と思ってもらえるよう、さらに関係性を深め、信頼できる商品を販売していきたいと思っています」

馬場は主にアジアの顧客を担当。「メールを送る際はシンプルな英語で、弊社のアピールポイントが一目でわかるよう工夫します」

旅で潤う

vol. 20

島根

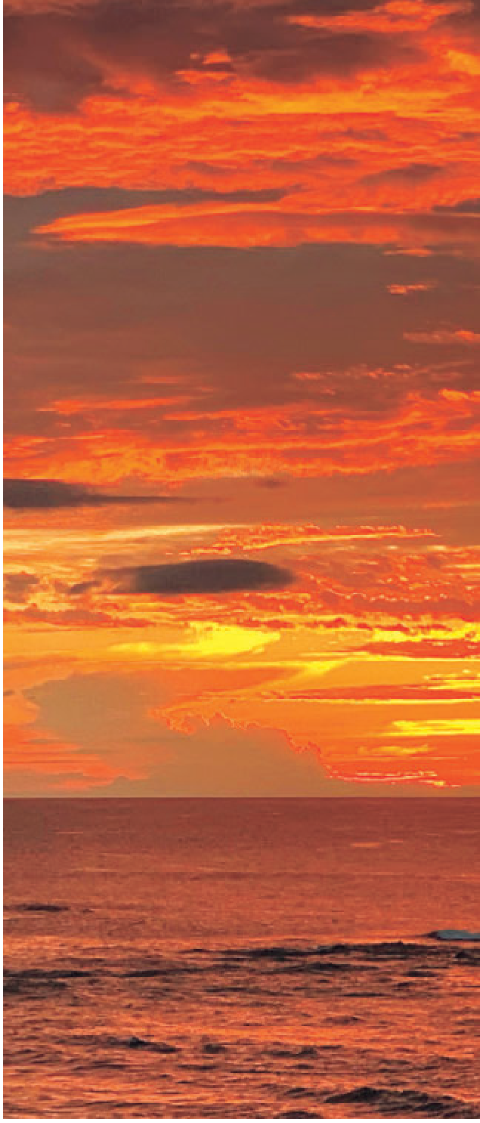
案内人

笹野美紀恵

サウナトータルプロデューサー

サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。実家の静岡「サウナしきじ」を〝聖地〟と呼ばれる唯一無二の存在に育て上げた。

→目次に戻る



刻々と変わる日本海の絶景、イルカの群れに癒やされる

眼前に広がるオーシャンブルーの海。潮風を感じながら、打ち寄せる波の音を聞いていると、雑念も、疲れも一気に吹き飛びます。

島根県の西端部に位置し、日本海に面する益田市に昨夏オープンした「SAUNA BREEZE」。英語で〝そよ風〟とつけられた名のとおり、心地のよい風が出迎えてくれました。

およそ95度と85度と、温度の違うサウナを2つ備え、中央に位置する水風呂、そして、海を望む外気浴エリアと、いっさい無駄がない動線は、さすがサウナ歴10年以上の愛好家が立ち上げた施設。それでいて、決して無機質な空間になっていないのは、壁や天井に使われた島根県産の杉やヒノキのいい香りが鼻をくすぐるから。雄大な日本海の絶景を眺めながら、しっかり熱くて、しっかり湿度が保たれたサウナを堪能できるのが、もううれしくてたまりません！

「見渡す限りの水平線に、どこまでも続く空。季節や時間によって姿を変える日本海の美しい景色は、見ていて飽きることがありません。天気のいい日は青空が、夕刻には赤く染まる空が見られます。4～5月になると、イルカの群れがすぐそこまでやってくるので、ぜひ、楽しみにしてください！」

と、オーナーの中野純さん。この日も、美しい夕焼けを見ながら、極上の癒やし時間を体験しました。

萩・石見空港から車でわずか5分のロケーションで、これほどの絶景サウナに出会えるとは！ サウナ旅は、まさに一期一会です。

ロウリュの蒸気で
深部まで温まる～

SAUNA BREEZE

男女別のサウナ室のほか、最大5名利用可能なプライベートサウナも併設され、計4部屋全てドライサウナとなっている。自然を感じる開放的なつくりながら、裸で利用できるサウナとして、県外からのリピーターも多い。

住所：島根県益田市高津町イ2577-120
TEL：0856-25-7037
https://sauna-breeze.jp

写真：木村哲夫　編集：服部広子

おべんとうの時間

第206回

山梨県北杜（ほくと）市

DRY FLOWER：f3 代表

米須（よねす）悦子さん

写真：阿部了

文：阿部直美

　アメリカ旅行で私、開花しちゃったんです。空港に着いてバスに乗る時、重いスーツケースを抱えて車の中に入れてくれたのが女性だったの。そのまま運転席に座って、でっかいバスを運転しているのよ。もうびっくりしちゃってね。女性が男性と同じように働いているんだ、って。ディズニーランドでも驚いた。ゴミ拾いをしている人が、なんであんなに楽しそうなの？ 働く人達が皆、イキイキしてたから。

　あれは1977年だったかしらね。当時の私は、高校を卒業して銀行員になって5年目くらい。定時の5時になると「もう帰りなよー」って声がかかる。給料も休みも十分だったし、土曜日は昼の12時に仕事が終わると、12時半の新幹線に飛び乗って各地へ遊びに行ってましたよ。職場は名古屋駅前にあったんです。恵まれすぎてたの。このままじゃ私、人間がダメになるって思った。アメリカから帰ってすぐ、「仕事を辞めます」って上司に伝えたんです。

　愛知から山梨に引っ越してきたのは30歳手前です。夫が木工の仕事をやりたくて、「給料をもらいながら学べるところがあるぞ」って、引っ越してきました。夫は大工になって、私は雑貨店の店長をしていた時、上の息子が生まれました。土日は保育園に預けられないから仕事を続けるのは難しい。困ったなあっていう時、「うちの店で売るドライフラワーを作ってくれる？」って声がかかったんです。私ね、ずっとお華をやってきて、好きでドライフラワーも作っていたの。素材屋なら子どもがいてもできる、と思って。声をかけてくれたのは、東京の自由が丘にあった「デポー39」っていう雑貨屋です。有難いことに、その後全国から注文が来るようになって、大工だった夫もこの仕事に引き込んじゃった。保育園だったこの建物を改造してくれたのは彼です。ドライフラワーの生産は、夫が担当になりました。最初は本当に失敗ばかりでね、キレイと思って買った10万円分の花が乾燥庫の中で全部ダメになっちゃった、なんてね。

　息子2人が小さかった頃、家に帰ると「母ちゃん、母ちゃん、あのねー」ってキッチンでご飯ができるまで2人が喋っていましたよ。「はい、お茶碗出して」とか、「ジャガイモ切って」ってやりながら、大急ぎでご飯を作ってましたね。いろんな形のジャガイモが鍋の中に入るのよね。日によっては、「待て、父ちゃんが一番だ」って夫が出てくるの。「あそこの生産者のおっちゃんがなー」なんて喋っている間は、子ども達が黙って待ってた。

　私はスープか味噌汁をいつも作るんです。今日もリーキ（西洋ネギ）のスープを持ってきたけどね、仕事で遅くなってもまずは塊肉を入れてコトコトしているとスープができちゃうでしょ。そのお肉を取り出して、ちょっと焼いたり甘じょっぱく煮たりして食べるのが好き。

　味噌汁はね、鰹節でダシをとるんです。本節を削るところからやるの。私の両親は沖縄生

まれの沖縄育ちで、母も必ず鰹節を削ってました。っていうか、削るのは子どもの私の役目だった。親指も削って「イテッ」ってなるのよね。母はね、ダシをとった後の鰹節をいつも裏口を出た所に置いてたの。隣んちの猫が、楽しみにしてたから。

うちの息子達も、交代で鰹節を削ってましたよ。「今日はどっちが削る日?」「兄ちゃーん」なんて言ってね、やっぱり親指を削ってえーんって泣いてた。私も外猫ちゃんのために、ダシをとった後の鰹節を外に置いておくんです。今もやってます。実は、息子が中学生と高校生の時に夫が脳内出血で倒れて8年くらい闘病生活を送ったんです。あの時は仕事と子ども達のご飯、夜中に病院に着替えを持っていく毎日で、もう必死でしたね。夫を見送って10年になります。

今、ミカンがじーっと話を聞いてるでしょ。この猫は2代目ミカンでね、初代は24歳まで長生きしたのよ。初代が死んじゃって1週間後くらいかな、花の乾燥庫に入ったら大きなネズミがダダダッて走ってるのが見えたの。私がいるのに、全然お構いなし。唐辛子が吊るしてあった床に、種が一列に落ちてたの。赤い実だけが食べられててね、黄色や緑色のはそのまんま残ってた。バラは、頭の部分を齧られてた。甘いみたい。千日紅は、花びらのふわふわが下に落ちていて、内側の種を食べられてた。そうなの、ネズミがドライフラワーを食べるのよ。

「どっかに捨て猫ちゃんいない?」って慌てて周りに声をかけて、この子が来てくれたんです。でもね、まだ小さいうちはネズミがバカにしてそこら辺を歩いてたのよ。それがある日の朝、作業場に来て「おはよう、ミカン」って扉を開けたら、足元にネズミが3匹並んでた。ひゃーってなるわよね。捕獲したものを、ちゃんと並べておくのよ。初代のミカンはね、ネズミを捕ると食べてましたよ。ハトも食べてた。亡くなる前、テーブルの下でキュッキュッて音がするから覗いてみたら、自分より大きなハトを食べているところだったの。もうヨタヨタしてたのに、どこにそんな力があったのかしら。きれいに食べて、羽根1枚だけが落ちていたの。すごいなあと思いましたよ。あの子は、最後までしっかり生き抜く姿を見せてくれたんです。

前に税務調査が入った時、「猫のエサってあるけど、趣味で飼ってるんですよね」って言われたから「いえ、うちの夜の守衛さんです」って答えたの。ミカンとアンズ2匹のエサ代は、経費に認めてもらってます。

ずっとお華をやってきて、好きでドライフラワーも作っていたの

『チャーリング・クロス街84番地』という映画がある。公開されたのは一九八七年。主演はアン・バンクロフト。

アン・バンクロフトというと、一九六七年公開の映画『卒業』のイメージが強いらしい。娘のボーイフレンドである大学生のダスティン・ホフマンを誘惑する、ミセス・ロビンソンという役どころだった。大学生の目から見た年増のおばさんがいかに醜悪であるか、分の悪い役を見事に演じて、映画史にその名を刻んだ名優である。と同時に、「あのときのアン・バンクロフトの実年齢は三十六歳だった！」ということで、映画ファンをいまも驚愕させている。現代人が年を取っても昔の人のような貫禄がつかないのは、人類永遠の謎だ。

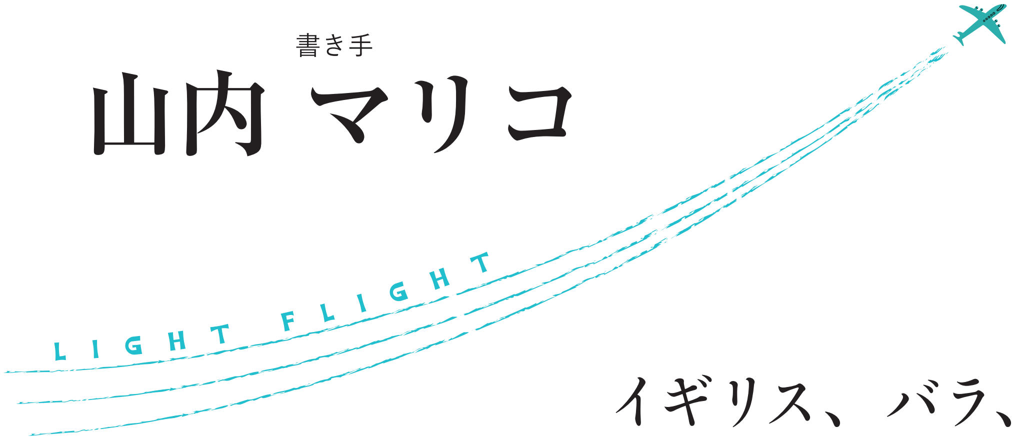
そこからさらに約二十年が経過しているので、『チャーリング・クロス街84番地』での彼女は、五十五歳になっている。演じるのは、ニュー

ライト、フライト

第19回

書き手

山内 マリコ



イギリス、バラ、ベストシーズン、二〇二四

ヨークに住む独り身の劇作家、役名はヘレーン・ハンフという。実在の人物だ。

彼女は無類の古書好きだけれど、ニューヨークでは手に入らないものがあり、新聞広告で見つけたロンドンの絶版本専門書店に手紙を送ったのだった。欲しい本のリストを添えて、五ドル以内の状態のいいものがあれば、そちらで見繕って送って下さいと。

手紙を受け取ったのは、ロンドンのチャーリング・クロス街にある、マークス古書店に勤めるアンソニー・ホプキンス。手紙の文面から、相手の人柄が溢れるように伝わり、愛書家同士の心温まる文通は二十年に及んだ。一九七〇年に出版されたヘレーン・ハンフによる同名の原作は、その書簡をまとめたもので、「書物を愛する人のための本」という副題がついている。

実はこの本には続編があって、そちらのサブタイトルは、「憧れのロ

ンドンを巡る旅」という。『チャリング・クロス街84番地』がベストセラーになり、翌年にはロンドンの出版社からも本が出ることになって、著者のヘレーン・ハンフは本の宣伝旅行に呼ばれたのだった。これが人生初の英国旅行。二十年間も手紙を送っていた憧れのロンドンへ、彼女はついに降り立ったのだった。奇しくもこのときの彼女の年齢も、五十五歳だった。

　すっかり前置きが長くなったけれど、なにが言いたいのかというと、わたしもイギリスに行きたい！　という話である。この連載でも一度ちらっと書いているのだけど、二〇二〇年の春、バラの盛りにイギリスの庭園巡りをしたいと思っていたのが、新型コロナウイルスの流行で計画倒れに終わってしまった。去年まではまだ旅行も国内に留めていたけれど、さすがに今年は海外に行きたいな、という気持ちがむくむく湧いてきている。そして行くなら、

四年前に行けなかったイギリスがいいな。

　それというのも、ベランダに植えたチューリップが、いい具合に葉を伸ばして、花が咲く楽しみが日ごとに増しているから。あえてデカい声で言う必要もないことだが、中年になると花を見る喜びと旬のものを食べる喜びが、エクスタシーレベルに達するのである。花ならなんでも喜んで拝むが、とくにバラは、なんというかこう、派手で、スター感がある。スターが本場イギリスで輝いているところを見たい。見たいのだ！

　そう考えると花が咲く時期は、スターでいうツアーみたいなもの。ただ、スターのワールドツアーはチケットを買えばまず間違いなくスターに会えるが、花の場合はそうはいかない。日本は桜の季節に、ニュースで逐一開花状況を伝えてくれる素敵にへんてこな国だが、つまり花というものは、いつ咲くかの確証がない。だから怖い。

もしイギリス旅行を計画して、航空券も押さえて、ホテルも予約して、万全の態勢で飛んだのに、全部つぼみだったら……。もしくは、花が終わっていたら……。悔やんでも悔やみきれんだろう。気候変動で過去の気象データもあてにならない時代だ。満開ドンピシャな時期を予想するなんて、素人のわたしにできるのか？ そんなことを考えると怖気（おじけ）づいて、なかなかイギリス旅行の計画は進まないのだった。今年こそはと思うものの、どうなることやら。

　もちろん、イギリスに行ったら見たいものはバラだけではない。『高慢と偏見』などで知られる小説家のジェイン・オースティンが、八年間を過ごした家〈ジェイン・オースティンズハウス博物館〉にもぜひ行ってみたい。それから、グウェン・ジョンという画家の作品も観てみたい。ロンドン名物の霧のせいか、煤煙（ばいえん）のせいか、ぼんやりと淡い色調で淋しげな人物画を描く画家である。ずっと気になっているのだが、いったいどこの美術館に行けば彼女の作品が観られるのかは知らない。まだまだリサーチ不足である。

　これまでの海外旅行でも、満足に下調べできていたためしがない。勢いで旅の手配をし、前日に大慌てでパッキングして、取るものもとりあえず飛行機に乗り込む。無事に乗れたとほっとしつつ、そこではじめてガイドブックをめくるという具合。一度でいいから万全の予習をして旅行に行きたい。少なくとも、グウェン・ジョン作品の所蔵先と展示情報は調べてから航空券の手配をしたい。しかしここで、またこの問題が出てくる。そんな器用なことが、わたしにできるのか？

　どこにあるのだろう、グウェン・ジョンの絵は。どんな匂いだろう、イギリスのバラは。どんなところだろう、ジェイン・オースティンが住んだ家は。まだイギリスに行ったことのないわたしの中に、イギリスはどこまでも雑駁（ざっぱく）に広がる。形を成さない、概念だけの状態。行ったことがない人だけの感覚だ。

　パリもニューヨークも、行く前は、途方もなく素敵なイメージが広がっていた。シネマスコープのフィルムで撮られた映画のような。インスタグラムのフィルターがかかった写真のような。現実とはちょっと違う、自分だけのイメージが。

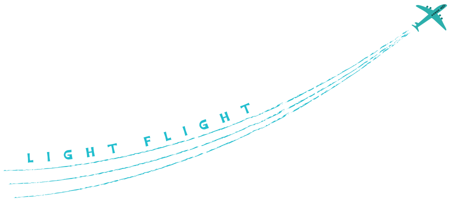
　けれどその土地に行ってしまえば、ふんわりかかっていた紗（しゃ）は一瞬で消えて、身も蓋もない現実として眼前に現れる。「わぁ～」と感激していたのも最初のうちだけで、わりとすぐ目が慣れて、こなれてしまう。二日目にはもう「こんなもんか」という感じになっていて、意外と感動は薄い。

『続・チャリング・クロス街84番地』——

PROFILE

Mariko Yamauchi

小説家。同棲から結婚生活までのエピソードに150ページの後日談を加えた『結婚とわたし』が2月にちくま文庫より刊行。自身のポッドキャスト「音圧が足りない！ ～山内マリコのひそひそ朗読サークル～」でも冒頭部分の朗読を好評配信中。



憧れのロンドンを巡る旅――』で、二十年も焦がれた街を見て回るヘレーン・ハンフの筆致は、とてもドライだ。友人知人に餞別までもらって感動的に送り出されているのに、むしろ行列に並ぶことの苦痛などが率直に書かれている。病み上がりらしく体調も悪そうだ。

たぶん彼女、別に行かなくてもよかったなと、内心思っているに違いない。彼女のなかには、すでに充分素敵なロンドンが広がっていたのだ。自分だけの、夢のロンドンが。だけど、一度本物のロンドンに降り立てば、それ以前に抱いていた、彼女だけのロンドンは消えてしまう。

そうなることがわかっていても、それでも人は旅に出る。〈イギリス、バラ、ベストシーズン、二〇二四〉を検索するわたしの手も止まらない。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

→目次に戻る

郵便飛行

Yubinhiko

CAさんからの応援メッセージで元気をもらった

宮本 朋幸

2001年の10月、娘は心臓病の手術のため、羽田から福岡まで生後7日にANAで搬送していただき、ANAの皆様に大変お世話になりました。機内でビニール飛行機に応援メッセージを頂き、元気を頂きました。無事、手術を終え元気になり、10年後、娘が搭乗した時にCAさんに感謝のお手紙をお渡ししたら、後にその便で乗務していた方々からお返事のお手紙を頂き、娘は驚くとともにとても喜んでいました。

今年、娘は大学を卒業して就職のために家を出ます。いろんな方々の支えがあって今の自分があることに感謝しつつ社会で頑張ってくれればと思っています。

家族3人で乗る日が待ち遠しい

勝田 美幸

2023年12月、妊娠8ヶ月だった私はドキドキしながらも羽田空港から、萩・石見空港行きの飛行機に乗りました。飛行機では何事もなく、無事に島根県へ降り立ちました。今回の目的は、出雲大社で結婚式を執り行うためです。妊婦でも白無垢が着られたことが嬉しく、結婚式は素晴らしいものとなりました。翌日は新婚旅行で萩へ行き、松陰神社を参拝、お昼は瓦そばを食べ、旅行を楽しみました。

帰りの飛行機では、CAさんから搭乗記念カードを頂き、なんだか心がほっこりしました。あの頃、お腹にいた我が子は、無事2月に生まれました。落ち着いたら、家族3人でANAの飛行機に乗りたいなと思っています。その日が今から待ち遠しいです。

気づくと5ヶ月目に。人に恵まれたメキシコ旅行

我那覇 千春

突然思い立って仕事を辞めメキシコに飛んだ。15年ぶりにバックパックを背にANAの直行便に乗り込んだ。

1ヶ月の予定だった旅は、気がつくと5ヶ月目になっていた。メキシコでは人に恵まれた。彼らの文化は沖縄生まれのわたしの肌に合っていた。危うくそのまま住み着きそうになり一旦帰国することに。

緊張していた行きの便と違って、帰りはANAの日本らしさをところどころに感じる。CAさんの心遣いや食事の美味しさ、機内のサービス一つ一つに感動した。

その3ヶ月後、またメキシコに飛ぶことになるとはその時は想像もしなかった。そろそろまたラテンの風を感じに行きたいな。

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

(件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください)

3,000円分プレゼント!

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催:『翼の王国』編集部　※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

→目次に戻る

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びいただけません。

A賞（3名様）

山県古民家ちごのもり

岐阜県の大自然の中にある古民家ゲストハウス。心温まるひとときを体験することができる。1泊2日ペア宿泊券（※選べる体験付き）
※体験の内容については当選された方にご連絡します。

B賞（1名様）

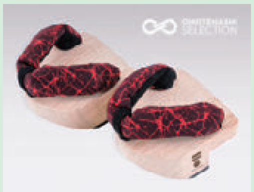
漆3WAYショルダーバッグ

小型のノートパソコンやA4ファイルがすっぽり入るサイズで、トートバッグ、ショルダーバッグ、リュックの3WAY仕様

C賞（2名様）

SUMIKA突っ張り型木製キャットタワー

猫の生態特性と安全性を追求した突っ張り型のキャットタワー。柔らかい天然麻と、インテリア性が高いホワイトコットンを使用



D賞（2名様）

GETA LABO PREMIUM CARE（プレミアムケア）

アーチがある構造が心地よいフィット感をもたらす一本歯の下駄。日常生活の中で履くだけで適度な運動を取り入れることができる

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。

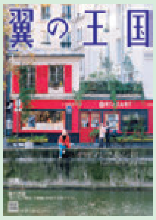
当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

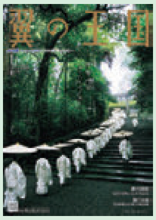
購入ページはこちら

2024年4月号
海外特集／クアラルンプール
国内特集／奥出雲



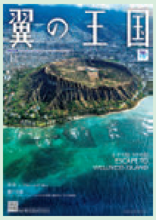
2024年3月号
海外特集／パリ
国内特集／沖縄

2024年2月号
海外特集／西インド
国内特集／八丈島



2024年1月号
海外特集／オーストラリア
国内特集／伊勢

2023年12月号
海外特集／エルニド
国内特集／北海道



2023年11月号
海外特集／
オアフ島、ラナイ島
国内特集／唐津

ニュース

羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便・使用ターミナル

路線＼出発ターミナル	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	ホノルル、ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ、バンクーバー
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ、ウィーン	―
アジア・オセアニア路線	バンコク、シンガポール、ジャカルタ、シドニー、ソウル（金浦）、台北（松山）、香港、上海（虹橋）、深セン、広州	ホーチミンシティ、北京、青島、マニラ、クアラルンプール、デリー、上海（浦東）

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年3月31日（日）～2024年10月26日（土）ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信

〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pocket／ニュース

無料プランの10倍も多くマイルが当たるProプランを2ヶ月間無料で！

飛行機・電車・車・自転車・徒歩etc.、すべての移動でマイルが貯まるアプリ「ANA Pocket」をご存じですか？150万人以上の方にご愛用いただいております！　アプリ内のガチャでANAマイルが当たる他にも、空港のANA FESTAで使えるクーポンがもらえたり、翼の王国の記事と連動した企画などおトクで楽しい企画が盛りだくさん。アプリは無料でもお使いいただけますが、有料のProプラン(月額550円／税込)なら約10倍多くマイルが貯まります。今回、2ヶ月間無料でお試しいただけるキャンペーンをご用意しました！　いつものご搭乗やカード決済で貯まるマイルに加えて、アプリでも毎日移動するだけでマイルが貯まるので、特典航空券の獲得もさらに身近になりますね。詳しくはホームページをチェック！

ANAマイレージ会員限定 Proプラン 2ヶ月無料キャンペーン

通常550円(税込)のANA Pocket Proメンバーの月額料金が、初回2ヶ月間無料になります。無料期間中はいつでもキャンセル可能です。

■対象者：ANAマイレージ会員かつ、初回お支払い時にプロモーションコードを入力されたANA Pocket Proメンバーの方

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

※掲載している情報は3月27日時点のものです

INFO 03

ANA Pay／ニュース

マイルが使える・貯まるANA Pay リリース1周年！ まだまだ機能拡充中！

2023年5月にリリースをしたANA Payが今月で1周年を迎えます。昨年11月にSmart Code™でのコード払い、今年の1月には銀行口座（Bank Pay）からのチャージも可能となりました。決済手段・チャージ手段がさらに加わり、今もなおサービス拡充を続けています。ANA Payでは日常のお買い物にANAのマイルを使うことができます。ANA Payの登場により、飛行機の搭乗で貯まったマイルを無駄なくご利用いただけるようになりました。今後もサービス拡充を予定しております。進化し続けるANA Payにご期待ください。

※ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブ アプリのインストールが必要です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 04

サービス

マイルで、空と日常がもっとつながる

毎日のちょっとしたお買い物や会社や学校への通勤・通学時など、日常の中でもマイルを使える・貯められるサービスをラインアップ豊富にご用意。毎月のでんきの支払いでマイルが手間なく貯まる「ANAでんき」やちょっとした隙間時間でアンケートに回答して、貯めたポイントをマイルに交換できる「ANAリサーチ」など気軽にマイルが貯められるサービスも！ 他にもあなたにあったマイルの使い方・貯め方をウェブサイトでご紹介中！ ぜひチェックしてみてください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Mall／キャンペーン

【ANA Mall】ANAカード決済限定！ 2倍マイルキャンペーン

■キャンペーン期間：2024年3月25日（月）00:00～5月31日（金）23:59ご購入分まで ＜日本時間＞

■参加登録期間：2024年3月25日（月）00:00～5月31日（金）23:59 ＜日本時間＞

ANA Mallは、ANAが運営する総合ECモールです。食料品や日用品、家電やANAオリジナルグッズまで100万点以上の幅広いラインアップを取り揃えています。期間中、キャンペーン参加登録のうえ、ANA Mallにて商品をご購入の際にANAカードでクレジットカード決済をしていただくと、通常100円（税込）につき1マイルのところ、2マイル積算いたします。さらに、上記マイルに加えて、ANAカードマイルプラス分として、ご利用金額100円（税込）につき1マイルを積算いたします。人気のANA国際線ファーストクラス、ビジネスクラス機内食や日本全国の美味しいものなどもおトクに購入できるチャンスです。この機会にぜひANA Mallでの春のお買い物をお楽しみください。

※要参加登録　※対象：ANA Mallに利用登録していただいているAMC会員であり、ANAカードでクレジットカード決済　※ゲスト購入は対象外　※最低購入金額なし　※送料、手数料、のし/ラッピング手数料、マイル利用分ならびにクーポン/キャンペーンでの値引/割引分はマイルアップ対象外

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 06

A-style／サービス

対象サイト：ANAショッピング A-style 日本テレビアナウンサーが立ち上げたアパレルブランドとコラボ！ ANA meets Audire

「凛としたフェミニン」をコンセプトに、現代を生きる女性がどんなシーンでも「心地良いわたし」でいられることを目指して、その思いを服に落とし込んでいるブランドAudireとANAのコラボレーション。ANAショッピング A-styleのANA meets Audireでは、客室乗務員と日本テレビアナウンサーの「こんな服があったらいいな」という声から製作が実現しました。出先でふと目に入る、鏡やガラスに映る自分に微笑みたくなる。そんな一着が完成しました。日常や旅先で、シチュエーションに合わせて自在に着こなしていただけるワンピースをワードローブに加えてみてはいかがでしょうか。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

ANA FESTA／ニュース

空港売店ANA FESTAで販売中の そらっちグッズをご紹介！

空港売店ANA FESTAでは、飛行機と雲が合体して生まれた妖精「そらっち」のグッズを販売中！フードが脱げるぬいぐるみや、旅行かばんに付けられるネームタグ、お子様にも喜ばれるハンドタオルなど、さまざまなグッズを取り扱っております。
空港をご利用の際は、ANAのマイルが貯まる空港売店ANA FESTAにぜひお立ち寄りください！

※店舗により取り扱いの有無や、商品のラインアップが異なります。
詳細はANA FESTAのホームページをご確認ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 08

ANA ふるさと納税／ニュース

【ANAのふるさと納税】旅の返礼品

※「ANAトラベラーズダイナミックパッケージクーポン」
「ANAトラベラーズホテルクーポン」の2種類のみ適用になります。
ANAカードマイルプラス積算分は対象外です。

寄付のお礼として寄付金額100円につき1マイル、ANAカードだとさらにマイルが貯まる「ANAのふるさと納税」。ANAが「ANAのふるさと納税」を通じて実現したいことは、お客様に対して自治体へ寄付をおススメすることだけにとどまりません。寄付だけでなく、「寄付先の自治体へ実際に足を運んでいただきたい」という想いも込め、「旅の返礼品」及び「寄付額に応じてマイルが貯まる」ことで、航空利用の一助とさせていただいています。また、旅の返礼品を寄付していただくと、マイルが通常の2倍※貯まります！　ぜひご覧ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Mall／ニュース

「MeGourmet by ANA Akindo」〜美味しさと驚きにめぐり会うECショップオープン！〜

「生産者の想いの詰まった、こだわりの名産品をあなたのもとへ」 日本全国の選りすぐりの逸品を取り扱うオンラインショップ「MeGourmet（メグルメ）by ANA Akindo」をANA Mallにオープンしました。ANAグループがおすすめする、地域の魅力あふれる「美味しさと驚きの逸品」をお届けします。ご自身やご家族で楽しむのはもちろん、大切な方へのご贈答用に、ぜひ「MeGourmet（メグルメ）」をご利用ください！

美味しさと驚きにめぐり会う
MeGourmet
メグルメ by ANA Akindo

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAトラベラーズ／ニュース

ユニバーサルシティ・大阪市内他に泊まるホテル特集

ANAがおすすめするユニバーサルシティ・大阪市内とその周辺のホテルをご紹介！　お客様の用途に合わせてダイナミックパッケージ（航空券＋宿泊）、ANAトラベラーズホテル（宿泊のみ）をご予約いただけます。ダイナミックパッケージをご利用なら期間限定でお楽しみ旅クーポンを配布中！　最大10,000円分のおトクなクーポンを利用してテーマパークや大阪観光を思いっきり楽しもう！

ザ パーク フロント ホテル
アット ユニバーサル・スタジオ・ジャパン
（外観イメージ）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

ANAの保険／ニュース

＜ANAマイレージクラブ会員限定＞ ANAの保険「明日へのつばさ」終身医療保険 -ANA SKYコインが1,500コイン貯まります！※-

「明日へのつばさ」終身医療保険は、健康診断書の提出不要・WEBで簡単にお申込みできる保険です。

- ◆7つの保障項目を必要に応じてカスタマイズ可能
- ◆入院・通院時、生活習慣病で所定の状態になった際に受け取れる一時金が充実

○保険商品名：無配当新医療保険（返戻金なし型）（2017）S
　無配当7大疾病保険（返戻金なし型）S
○引受保険会社：朝日生命保険相互会社
○募集代理店：ANAファシリティーズ株式会社
○お問い合わせ：ANAの保険「明日へのつばさ」ご相談デスク
　（TEL）0120-002-773 ガイダンス「2」
　（受付時間）10：00～18：00（年末年始除く）

※ANA SKYコインの付与には諸条件がありますので、詳細はホームページよりご確認ください。
※取扱商品、各保険の名称や保障内容などは引受保険会社によって異なりますので、
　ご加入に当たっては、必ず「重要事項説明書」などをよくご確認ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

penguin／キャンペーン

「知りたい」と「伝えたい」が出会う 動画配信サービス「penguin」

penguin

ANA 教養講座

ANAグループは、お客様の「もっと知りたい」「ここが見たい」といった興味関心に応えていく動画配信サービス「penguin（ペンギン）」を展開しています。LIVE配信を視聴しながら、その場で気になる商品をすぐにご購入できるLIVE SHOPPINGや旅行先のおすすめなど、さまざまなジャンルの動画をご覧いただけます。ANAの就航都市を中心に旅先の歴史や文化について気軽に手軽に学ぶことができる「ANA教養講座」は必見です。またANA現役CA、社員などの豊かなスキルと個性を活かし、オンラインで受講者様とのコミュニケーションを大切にしたANA Study Flyによる講座も開講中です。ぜひご覧ください！

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

地球上のあらゆる文化を知る、たびがもっと面白くなる「ANA ART TRANSIT」5月作品のご紹介

Ryota

ITUKI

端聡

旅・地域・多様性をキーワードに社会とアートを繋ぐポータルサイト【ANA ART TRANSIT】では、国内外のアートプロジェクトや、今をときめく現代アーティストたちを幅広くご紹介しています。5月度は、「インクルージョン(包み込む社会)」を目指し、アート活動を通じて多くの人が障がいのある人々と交流し相互理解を促す「ゆうきのつばさ」で活躍する作家や、札幌を拠点に活動するアーティストの作品をご紹介します。サイト内の絵画やリトグラフ(版画)、彫刻、デジタル作品(NFT)はオンライン上でご鑑賞、ご購入いただけますので(一部マイル利用可)、ぜひお楽しみください！

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

沖縄県北部やんばる地区における環境・生物多様性保全に向けた活動を実施

ANAグループは2017年より、沖縄県北部やんばる地域において、生態系に大きな影響をあたえる侵略的外来種などの防除を目的としたANAグループ社員によるボランティア活動を行っております。2023年11月には、国頭村にて環境省レンジャーや地元自治体の方々とともに、侵略的外来種の一種である「ナガエツルノゲイトウ」防除作業を実施し、環境・生物多様性保全、ＳＤＧｓの達成に努めました。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

目次に戻る

INFO 15

ニュース

航空機を利用した野生生物の違法取引に加担しないために

ANAグループは今年3月、6年連続で「違法な野生生物の輸送撲滅に向けたセミナー」をオンラインで開催、今年度は新たにIATA Japanからも講師を招き、国内外の空港職員や多くの航空関係者が参加しました。本セミナーは2018年にTRAFFIC[※1]と協働でROUTES[※2]のプログラムを基に日本の航空会社として初めて開催、翌年からは成田国際空港株式会社と共催し社内外への啓発活動を広げています。今後も生物多様性の保全活動を継続し、SDGsの達成に貢献してまいります。

※1 TRAFFIC:野生生物の取引を調査・モニタリングするNGO。
※2 ROUTES:「Reducing Opportunities for Unlawful Transport of Endangered Species」の略。野生生物の違法取引を阻止するため、政府機関、輸送セクターである企業と執行機関が連携して取り組むことを目指したパートナーシップ。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ROUTES

ANAグループにおける生物多様性保全

INFO 16

お客様の声にこだわっています

ANAのマイルが使える・貯まる「ANA Pay」が銀行口座からのチャージに対応しました！

【お客様の声】
ANA Payを利用していますが、銀行口座からもチャージできるようにしてほしいです。

本機能の提供開始により、約340行の金融機関からのチャージが可能となりました。従来のクレジットカードやセブン銀行の現金チャージに加え、銀行口座(Bank Pay)からのオンラインチャージを実現することでお客様の利便性を向上させ、より快適なお買い物体験をご提供します。この機会にぜひANA Payをご活用ください。

ご意見・ご要望デスク
☎ 0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787 (全国一律料金)

国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922 (有料)
受付時間 9:00 ～ 17:00(年中無休)

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

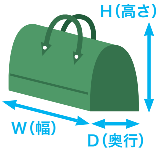
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
（お1人様1個まで）

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。



※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H（高さ）	W（幅）	D（奥行）	重量
ANA（下記を除く） エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA（機種Q4A） IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90㎝以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

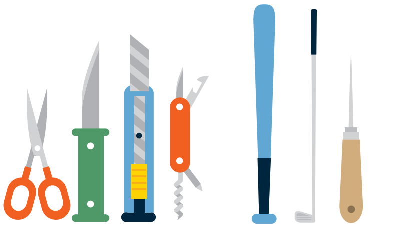
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。
❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377（全国一律料金）
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366（年中無休 9：00～17：00）

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。

詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

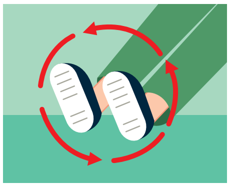
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

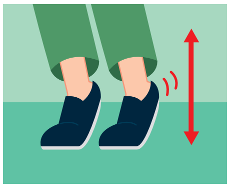
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



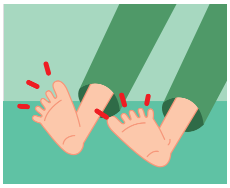
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

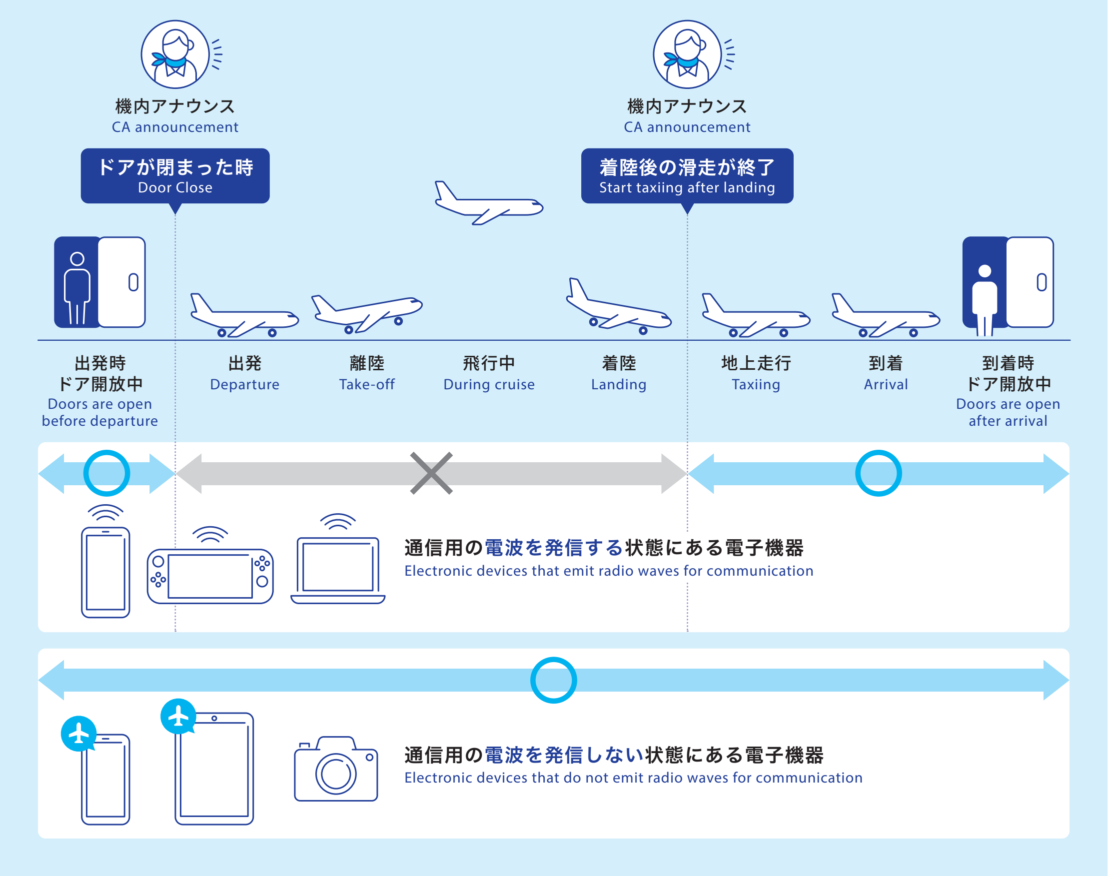
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

● 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。

● 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。

● 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。

● 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。

● 出発時の非常用設備に関するご案内(VTR上映/客室乗務員のデモンストレーション)にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。

● 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。

● 携帯電話(スマートフォン含む)、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

● Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.

● The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.

● Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.

● ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.

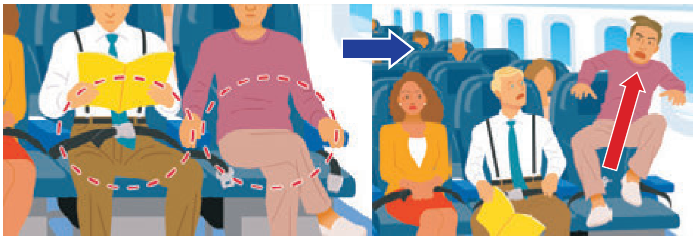
● Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.

● Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.

● Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

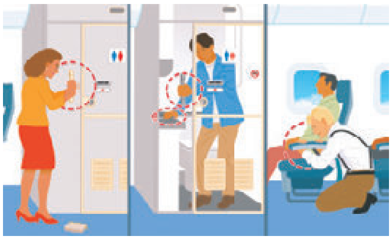
飛行中の揺れに備えて　Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。　During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。

Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。

In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

● 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること

● 化粧室で喫煙すること(喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む)

● 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること

● 告示により禁止された電子機器を使用すること

● 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと

● 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト(レッグレスト)を所定の位置に戻さないこと

● 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること

● 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

● Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit

● Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.

● Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft

● Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice

● Not following the instruction to fasten the seat belt

● Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing

● Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation

● Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

● Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia

● Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)

● Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave

● Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT

● No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad

● No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje

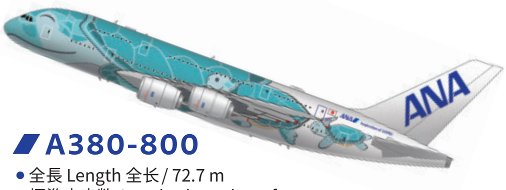
● Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia

● Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

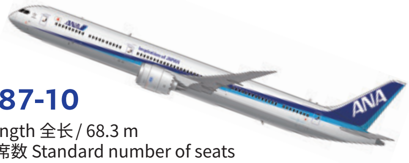
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



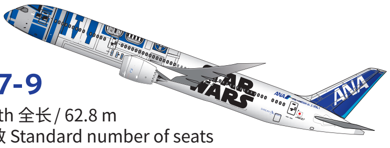
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 294

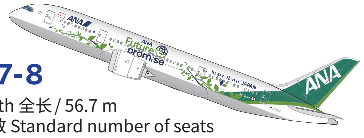
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解き de 世界一周 解答ページ

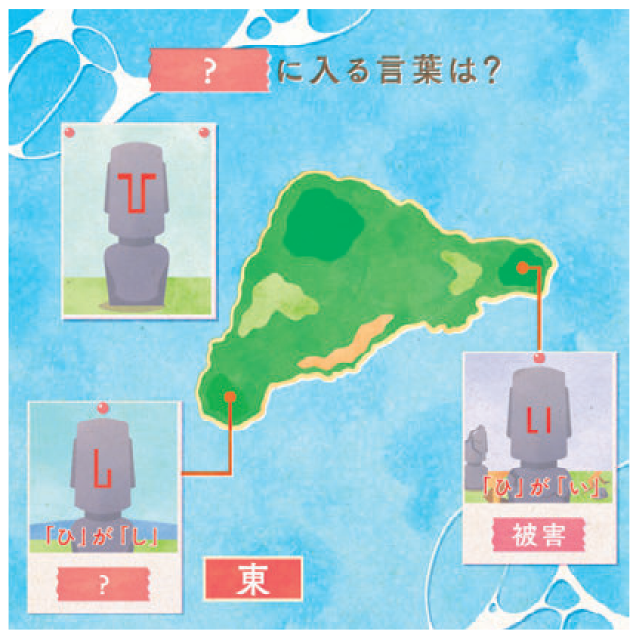
まだ問題を解いていない人は、p.12、13 を先にご覧ください。

1問目 答え　天文台

解説 ワクの形に注目すると、問題になっているワクのうちの左側は、右端の「M2」と書かれたワクが上下ひっくり返ったものだ。そして右側は「もんだい」と書かれたワクと同じ形をしている。それぞれが当てはまるように額縁を置くと「てんもんだい」と読むことができるよ。正解は天文台だ。

豆知識
アタカマ砂漠は、平均が約2000mと標高が高く、薄い空気、乾燥して揺らぎの少ない大気、雨が降らず雲の少ない気候、と世界でもっとも星がきれいに見える場所のひとつだ。世界各国の天文台が集まっており、今年の4月には東京大学が作る標高世界一の天文台「東京大学アタカマ天文台」が完成したんだ。

2問目 答え　東



解説 上のモアイ像の顔に書かれている「ひ」が右の例では「い」に変化している。だから「ひ」が「い」＝「ひがい」となっているんだ。同じように考えれば、「ひ」が「し」に変化しているので、正解は「東」だ。

豆知識
イースター島には約900体ものモアイ像があるんだ。それぞれ、海岸沿いに立つものは島の中央を、内部に立つものは海側を向いているよ。これはモアイ像には未来に生きるという意味合いがあり、モアイ像に村を守ってもらうために村の方に向けて設置されたから、といわれているんだ。

国内線機内販売はオンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

MERIT 1
マイルが
使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

MERIT 2
ANAカード決済で
10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3
降機後2日間*1
お買い物が可能
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi(無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから >

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※ **機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。**

※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先(A-styleお客様サポートデスク)：0120-257-150
受付時間：月〜金 9:00〜18:00　土・日・祝・12/30〜12/31 9:00〜17:00 (年始1/1〜1/3 休)　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

国際線機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店!　国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1
免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2
ANAカード決済で
10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3
豊富な品ぞろえ
Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法　How to Buy

購入はパーソナルモニターから!

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

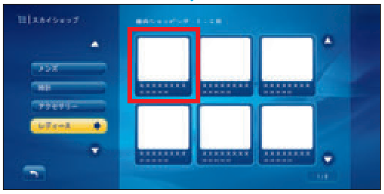
Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.



※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。　※ Example only.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。**現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。**(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)**また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。**

＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

カイ

ラニ

ラー

HONUのぬいぐるみ どれにする? ラニ、カイ、ラーの ぬいぐるみが勢ぞろい

Which HONU soft toy will you choose?
Lani, Kai, and La soft toys are all available

HONU的毛绒玩偶选哪个好呢? LANI、KAI、LA的毛绒玩偶大集合

ANA
HONU ぬいぐるみ
(ラニ・カイ・ラー)

ANA HONU SOFT TOY
(LANI, KAI, LA)

ANA HONU毛绒玩偶
(LANI, KAI, LA)

各¥3,300

HONUぬいぐるみ各色単体はA380機でのみご購入いただけます。

ボタンを留めると大きめのトートバッグに

海へ、山へ、レジャーにも HONUを連れてって

Take HONU with you to the beach, mountains, and your recreation activities

带上HONU 去大山、去大海、去放松休闲

ANA
〈ANAオリジナル〉
HONUレジャーシートバッグ

ANA
〈ANA ORIGINAL〉
HONU LEISURE SHEET BAG

ANA〈ANA原创〉
HONU 野餐垫手提包

¥4,000

コーヒータイムは 大好きな「ラニ」の ファイヤーキングで

For coffee time, drink from the beloved Lani Fire-King cup

咖啡时间 用最爱的"LANI"的 FIRE–KING马克杯

ファイヤーキング スタッキングマグ
ANA HONU (ラニ)

FIRE-KING STACKING MUG
ANA HONU (LANI)

FIRE-KING 堆叠式马克杯
ANA HONU(LANI)

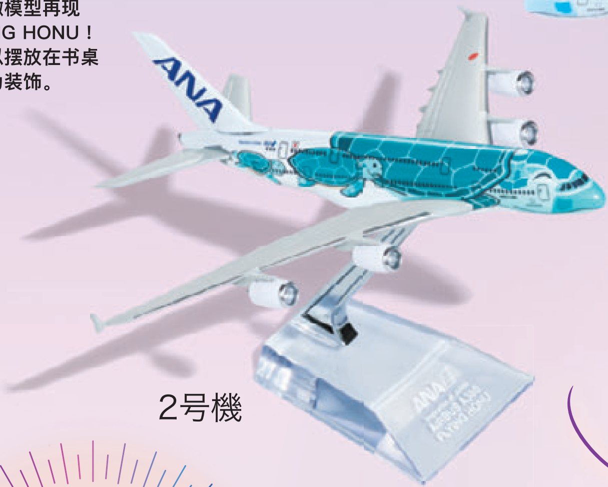
¥5,400

ミニチュアで再現！
デスクにも飾れちゃうFLYING HONU

Miniature reproductions!
Decorate your desk with these FLYING HONUs

**用缩微模型再现
FLYING HONU！
也可以摆放在书桌
上作为装饰。**

1号機



2号機

いつでもハワイのバカンス気分が味わえるよう
地上でもFLYING HONUと一緒がいいね。

FLYING HONU will be with you even on the ground. Feel like you're always on a vacation to Hawaii

为了能随时感受夏威夷的度假气氛，在陆地上也想有FLYING HONU陪伴

就航5年記念

Hawaiian HONU Party

3号機

ANA AIRBUS A380 FLYING HONUモデル（1号機・2号機・3号機）

ANA AIRBUS A380 FLYING HONU MODEL (UNIT 1 · UNIT 2 · UNIT 3)

ANA AIRBUS A380 FLYING HONU模型（1号飞机·2号飞机·3号飞机）

各¥4,500

2024年5-6月
国際線 商品ラインアップ

May - June 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク ◆★ について　About the ◆★symbols next to the price

◆ 課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。
This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★ 100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。
This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ ネイビー
FERRAGAMO
NECKTIE NAVY
¥25,000

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥25,000

No.SL502
ブルガリ
ネクタイ パープル
BVLGARI
NECKTIE PURPLE
¥24,700

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ
ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE NAVY
¥32,000

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL505
フェラガモ
ショール ピンク
FERRAGAMO
SHAWL PINK
¥29,000

No.SL504
フェラガモ
ストール ピンク
FERRAGAMO
STOLE PINK
¥38,000

No.SL503
エトロ
デリー ショール
ETRO
DHELY SHAWL
¥36,000

No.SL001
ブルガリ
ロゴ ストライプ ストール
BVLGARI
LOGO STRIPES STOLE
¥69,000

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL823
ロンシャン
ル プリアージュ® エクストラ
XS クロスボディバッグ
LONGCHAMP
LE PLIAGE® XTRA XS CROSSBODY BAG
¥35,100

No.SL809
アンテプリマ/
ワイヤーバッグ
ラウンド
ANTEPRIMA/
WIREBAG
ROUND
¥32,000

No.SL810
アロン
リボンバッグ
(ホワイトレザー&
グレーメッシュ)
ARRON RIBBON BAG
(WHITE LEATHER &
GRAY MESH)
¥21,000

No.SL830
トゥミ
フォルダブル・バックパック
(マリン)
TUMI
FOLDABLE BACKPACK
(MARINE)
¥19,000

No.SL831
トゥミ
ハリソン「グレゴリー」
スリング
TUMI
HARRISON GREGORY
SLING
¥35,000

No.SL832
トゥミ
ジャスト・イン・ケース
トート
TUMI
JUST IN CASE TOTE
¥21,000

No.SL812
ブリーフィング
ANAオリジナル
ショルダーバッグ
BRIEFING
ANA ORIGINAL SHOULDER BAG
¥24,000◆

No.SL822
ロンシャン
ル フローネ カードケース
LONGCHAMP
LE FOULONNÉ CARD HOLDER
¥12,900

No.SL813
エンポリオ アルマーニ
ベルト
EMPORIO ARMANI
BELT
¥18,000

時計 Watches

No.SL102
ピエール・ラニエ
フレンチブルー
マルチプル ウォッチ
PIERRE LANNIER
FRENCH BLUE
MULTIPLE WATCH
¥20,000◆

No.SL101
カーブホルツ
ハインリヒ ウォールナット
スレート ブルー
KERBHOLZ
HEINRICH WALNUT
SLATE BLUE
¥25,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL202
フェラガモ
ネックレス
FERRAGAMO
NECKLACE
¥22,000

No.SL002
ミワ
プラチナ ダイヤモンド
ネックレス
MIWA
PLATINUM DIAMOND NECKLACE
¥66,000◆

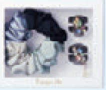
No.SL205
オッコ真珠
さくら あこや真珠 ペンダント
OKKO PEARL
SAKURA AKOYA PEARL PENDANT
¥39,000◆

No.SL204
グロッセ
フリンジピアス
GROSSÉ
FRINGE PIERCED EARRINGS
¥17,000◆

No.SL203
グロッセ
T.Flower ネックレス
GROSSÉ
T.FLOWER NECKLACE
¥18,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL201
コンプレックス ビズ
ANAオリジナル クリップ & シュシュセット
COMPLEX BIZ
ANA ORIGINAL CLIP & SCRUNCHIE SET
¥26,000◆



化粧品 Cosmetics

No.SL427
SHISEIDO メン
SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN
SHISEIDO MEN BASIC CARE SET
¥9,800◆★

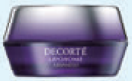
No.SL430
スリー
バランシングステム スキンケア ファーストキット
THREE
BALANCING STEM SKIN CARE
FIRST KIT
¥3,900◆

No.SL424
クワトロボタニコ
ボタニカル デイリー
スキンケア セット
QUATTRO BOTANICO
BOTANICAL DAILY SKINCARE SET
¥5,200◆★

No.SL408
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME
ADVANCED REPAIR
EYE SERUM
¥7,500◆

No.SL409
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL407
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆



No.SL404
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥17,000◆

No.SL405
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルションケア
トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY EMULSION CARE
TRAVEL SET
¥13,000◆

No.SL406
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL403
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING
CREAM VEIL
¥7,000◆

No.SL428
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL426
SHISEIDO
ホワイトルーセント
イルミネーティング
マイクロS セラム
SHISEIDO WHITE LUCENT
ILLUMINATING
MICRO-SPOT SERUM
¥12,500◆

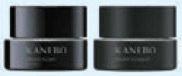
No.SL402
クラランス
ダブル セーラム
ライト 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM LIGHT
TEXTURE 50ml
¥12,500

No.SL412
イプサ
ザ・タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL401
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,900

No.SL410
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL417
カネボウ
クリーム イン
デイ アンド ナイト
KANEBO
CREAM IN DAY AND NIGHT
¥16,200◆



No.SL418
カネボウ
コンフォート
ストレッチィ
ウォッシュ デュオ
KANEBO
COMFORT
STRETCHY
WASH DUO
¥9,000◆★

No.SL420
ロクシタン
ネイチャーズポジティブ
ハンドクリームキット
L'OCCITANE
NATURE'S POSITIVE
HAND CREAM KIT of 5
¥6,200

No.SL419
ロクシタン
イモーテル オーバーナイト
リセットセラム
L'OCCITANE
IMMORTELLE
OVERNIGHT
RESET OIL-IN-SERUM
¥10,500

No.SL422
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル DUO
MELVITA
ARGAN OIL
DUO
¥6,100

No.SL415
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

No.SL413
ジルスチュアート
ブルームクチュール アイズ
リミテッドエディション
JILL STUART
BLOOM COUTURE EYES
LIMITED EDITION
¥5,200◆

No.SL414
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION
¥5,000◆

No.SL416
ジルスチュアート
アロマティックフラワー
ネイルオイル デュオ
JILL STUART
AROMATIC FLOWER
NAIL OIL DUO
¥3,500◆

No.SL429
スック
ザ ファンデーション 110
デュオ
SUQQU
THE FOUNDATION 110 DUO
¥23,400◆

No.SL423
ポール & ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL425
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆

No.SL421
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

No.SL301
レルボラリオ
フォリエ ディ テ パフューム
L'ERBOLARIO
FOGLIE DI TE
PERFUME
¥6,000◆

No.SL411
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆

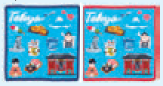
※お一人様
1点まで
※Up to 1
per customer

雑貨 Miscellaneous

No.SL819
ハートオプティカル
コーポレーション
ANAオリジナル
クリアサングラス
HEART OPTICAL CORPORATION
ANA ORIGINAL CLEAR SUNGLASSES
¥3,600◆

No.SL833
内野
さわやかガーゼ
ルームウェア
（ピンク）
UCHINO
REFRESHING GAUZE
ROOM WEAR
（PINK）
¥6,500◆

No.SL815
フェイラー
ANAオリジナル タオルセット
"Tokyo in the sky"
FEILER
ANA ORIGINAL TOWEL SET
"Tokyo in the sky"
¥4,200



No.SL814
アイヴァル
ヒース スリー
EYEVOL
HEATH Ⅲ
¥20,000◆

雑貨 Miscellaneous

No.SL818
白鳳堂
桜 ～ SAKURA ～
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5
¥19,100◆

No.SL825
リファ
ビューテック ドライヤー
スマート ダブル
ReFa
BEAUTECH
DRYER
SMART W
¥36,400◆

No.SL826
リファ
イオンケアブラシ
プレミアム
ReFa
ION CARE BRUSH
PREMIUM
¥7,800◆

No.SL827
ショットナビ
LASER SNIPER RAYS GR
SHOT NAVI
LASER SNIPER RAYS GR
¥34,200◆

No.SL828
ソニー
ワイヤレスノイズキャンセリング
ステレオヘッドセット
Sony
WIRELESS NOISE CANCELING
STEREO HEADSET
¥38,000◆

No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆

No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL803
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

No.SL820
ANA
〈ANAオリジナル〉
HONUレジャーシートバッグ
ANA
<ANA ORIGINAL> HONU LEISURE
SHEET BAG
¥4,000◆

No.SL816
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL805
ANA
オリジナル扇子 金魚
ANA
ORIGINAL FAN GOLDFISH
¥3,700◆

No.SL824
ポケモン
ANAオリジナル バスポンチョ
Pokémon ANA ORIGINAL
BATH PONCHO
¥4,400◆

©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL817
ANA
〈ANAオリジナル〉
フライトベアマスコット（桜）
ANA
<ANA ORIGINAL> FLIGHT BEAR
MASCOT（SAKURA）
¥4,000◆

No.SL806
ANA
〈ANAオリジナル〉フライトベア
ANA
<ANA ORIGINAL> FLIGHT BEAR
¥3,500◆

食品 Foods

No.SL811
ボワシエ
フルーツ リゴレット
BOISSIER
FRUITS RIGOLETTE
¥3,200

No.SL821
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,700◆

No.SL829
ダマンフレール
エッフェル塔ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
EIFFEL TOWER GIFT SET
¥3,400

酒 Liquor

No.SL602
加賀梅酒
加賀梅酒 五年熟成
MANZAIRAKU SAKE KURA
Co., Ltd.
KAGAUMESHU
AGED 5 YEARS
¥4,100◆★

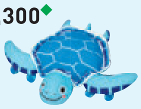
No.SL603
佐多宗二商店
本格焼酎『刀』
（ANAオリジナル
パッケージ）
SATA SOUJI-SHOUTEN
HONKAKU SHOCHU
"KATANA"
（ANA ORIGINAL
PACKAGE）
¥5,500◆★

No.SL601
バランタイン
17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

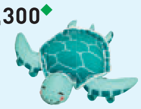
No.SL604
株式会社シーウィングス
翼知
SEAWINGS
INTERNATIONAL CO.,LTD.
SORACHI
¥12,800◆★

A380機 販売商品 Sold on A380

No.H804
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,300◆



No.H807
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,300◆



No.H808
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,300◆

20歳未満の方の飲酒は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類の予約・購入はお断りします。
※20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。

The consumption of alcohol by persons under 20 years of age is prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age.
※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older.

5月1日より、すべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となります。
一部のたばこ商品については5月7日からのご予約開始予定となるため、5月1日～5月9日ご出発便のお客様はご購入いただけません。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, all tobacco products will be sold only through the Pre-Order Service. Some tobacco products are planned to be available for order from May 7, and therefore, cannot be purchased by customers departing on flights between May 1 and 9. For details, please see the Pre-Order Service website.

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの予約・購入は、お断りしております。
年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Smoking by persons under 20 years of age is prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of cigarettes to persons under 20 years of age.
Please note that we may ask you to verify your age when making a purchase.

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここを CHECK！

プリオーダーサービスって？ What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

ご利用方法 How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。
※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year **+81-3-6741-6685** (pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch 40分
9ch〜10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC SEKAI NO OWARI Special

パーソナリティ:田家秀樹

タイムマシン

最高到達点

Habit

深海魚

Diary

ターコイズ

サラバ

楽曲(全曲):SEKAI NO OWARI

6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more Music Travel-70's & 80's

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

君は1000%
1986オメガトライブ

テイク・オン・ミー/Take On Me
アーハ/a-ha

サンライズ・サンセットソング特集

朝焼け
CASIOPEA

セイシェルの夕陽
松田聖子

心の色
中村雅俊

好きよキャプテン
ザ・リリーズ

パパ
プリンセス プリンセス

Remember Me
TUBE

7 CH JAPANESE MUSIC 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

パーソナリティ:小林奈々絵(フリーアナウンサー)

恋人もいないのに
シモンズ

世界は二人のために
佐良直美

君といつまでも
加山雄三

時代おくれ('85オリジナル・シングルバージョン)
河島英五

雨がやんだら
朝丘雪路

折鶴
千葉紘子

愛のさざなみ
島倉千代子

嫁に来ないか
新沼謙治

娘よ
芦屋雁之助

帰らんちゃよか
島津亜矢

8 CH RELAXATION and more ヒーリングミュージック by Della

監修者:桃谷裕子 音楽:広橋真紀子

風にゆれて

旅立ちとはじまり

天使のハープ

やさしい鼓動

aqua

時に流れて

木陰の夢

9 CH CLASSICAL MUSIC 旅するクラシック

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈青春のきらめき〉

ラフマニノフ:前奏曲 嬰ハ短調 作品3の2《鐘》
Rachmaninov: Morceaux de Fantaisie, op.3 No.2 Prelude in C-Sharp Minor
ヴラディーミル・アシュケナージ(ピアノ)

モーツァルト:ヴァイオリン協奏曲第3番 ト長調 K.216 第3楽章
Mozart: Violin Concerto No.3 in G Major, K.216 3. Rondo Allegro
ルノー・カプソン(ヴァイオリン) / ローザンヌ室内管弦楽団

メンデルスゾーン:劇音楽《夏の夜の夢》序曲 作品21
Mendelssohn: Overture "A Midsummer Night's Dream", op.21
ボストン交響楽団 / 小澤征爾(指揮)

シューベルト:さすらい人 D.489
Schubert: Der Wanderer, D.489
マティアス・ゲルネ(バリトン) / チョ・ソンジン(ピアノ)

ビゼー:交響曲 ハ長調 第1楽章
Bizet: Symphony in C Major 1. Allegro vivo
パリ管弦楽団 / セミヨン・ビシュコフ(指揮)

R.シュトラウス:ホルン協奏曲第1番 変ホ長調 作品11 第3楽章
Richard Strauss: Horn Concerto No.1 in E-Flat Major, op.11 3. Rondo Allegro
ヘルマン・バウマン(ホルン)
ライプツィヒ・ゲヴァントハウス管弦楽団 / クルト・マズア(指揮)

聴き比べコーナー

ショパン:ピアノ協奏曲第2番 ヘ短調 作品21 - 第1楽章
Chopin: Piano Concerto No.2 in F Minor, op.21 1. Maestoso
●アリシア・デ・ラローチャ(ピアノ) / スイス・ロマンド管弦楽団 セルジュ・コミッショーナ(指揮)
●マルタ・アルゲリッチ(ピアノ) / ワシントン・ナショナル交響楽団 ムスティスラフ・ロストロポーヴィチ(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

フィリップ・グラス:歌劇《美女と野獣》ピアノ・デュオ編 La confiance de la Bête(抜粋)
Philip Glass: La Belle et la Bête(Arr. for Piano duet) La confiance de la Bête <excerpt>
カティア・ラベック、マリエル・ラベック(ピアノ)

監修:飯尾洋一 〈全曲 ユニバーサル ミュージック〉

10 CH JAPANESE TALK SHOW 全日空寄席

ご案内:内海英華、神田 紅

落語「時そば」
柳家さん喬
(2023年4月17日 東京・浅草演芸ホールにて収録)

落語「借家借り」
林家染二
(2023年11月12日 神奈川・横浜にぎわい座にて収録)

11 CH AUDIO BOOK オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、予めご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH 音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組
Odd-numbered flights Screened program

©NHK

Healing Japan 日本工場夜景
Healing Japan - Night Views of Factories -

闇に浮き上がる工場群は金属の光沢が映え、近未来SFのように幻想的です。四日市、室蘭、北九州。人工の美に魅せられます。

Step into a world where factories emerge like futuristic dreams, their metallic glow casting an enchanting spell. From Yokkaichi to Muroran to Kitakyushu, immerse yourself in the mesmerizing allure of human-made beauty.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

偶数便 上映番組
Even-numbered flights Screened program

©TV TOKYO

YOUは何しに日本へ?
Why Did You Come To Japan?

日本への玄関口である空港で勝手に外国人をお出迎えしてYOUたちに直撃インタビュー!沈黙の息子と陽気な父のグルメ旅等に密着します。

The YOU team head out to international airports and randomly grab people arriving from overseas for hard-hitting interviews. This time: A silent teenager and his jovial dad in Japan on a culinary holiday and more.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	英語	SUBTITLES	English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
太
平
洋
宗谷海峡
礼文島
利尻
Rishiri
利尻島
野寒布岬
稚内
宗谷岬
稚内
Wakkanai
天塩川
天売島
焼尻島
留萌
紋別
オホーツク紋別
Okhotsk-Monbetsu
サロマ湖
旭川
旭川
Asahikawa
大雪山
2291
網走
女満別
Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
屈斜路湖
中標津
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
支笏湖
千歳
洞爺湖
新千歳（千歳）
New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
帯広
Obihiro
釧路
たんちょう釧路
Tanchō-Kushiro
十勝川
襟裳岬
奥尻島
渡島半島
内浦湾
（噴火湾）
室蘭
函館
Hakodate
函館
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山
1625
青森
青森
Aomori
弘前
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代
Ōdate-Noshiro
男鹿半島
秋田
八郎潟
田沢湖
2038
岩手山
盛岡
秋田
Akita
飛島
三陸海岸
宮古
鳥海山
2236
最上川
酒田
おいしい庄内
Oishii-Shōnai
鶴岡
釜石
気仙沢
粟島
月山
1984
信濃川
阿賀野川
佐渡島
舳倉島
珠洲岬
新潟
新潟
Niigata
山形
蔵王山
1841
仙台
仙台
Sendai
石巻
北上川
牡鹿半島
のと里山
Noto-Satoyama
米沢
阿武隈川
長岡
上越
磐梯山
1816
猪苗代湖
福島
会津若松
富山きときと（飛騨・高山）
Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
郡山
福島
Fukushima
3015
立山
長野
穂高岳
3190
上田
乗鞍岳
3026
浅間山
2568
男体山
2486
赤城山
1828
いわき
松本
諏訪湖
前橋
宇都宮
高崎
八ケ岳
2899
日立
水戸
北岳
3193
甲府
飯田
土浦
さいたま
荒川
東京国際
（羽田）
Tokyo(Haneda)
東京
成田
成田国際
Narita
富士吉田
3776
富士山
利根川
犬吠埼
銚子
静岡
静岡
Shizuoka
沼津
横浜
千葉
小田原
相模湾
駿河湾
東京湾
伊豆半島
房総半島
館山
御前崎
下田
大島
758
三原山
石廊崎
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
野島崎
130°
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
浦岳
936
屋久島
Yakushima
コスモポート種子島
Cosmoport Tanegashima
132°
30°
28°
大東諸島
北大東島
南大東島
26°
32°
44°
42°
40°
138°
140°
142°
144°
146°
46°
36°
38°
34°
伊豆半島
三原山
大島
利島
新島
御前崎
石廊崎
伊豆諸島
三宅島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
父島
母島
母島列島
西之島
火山列島
硫黄島
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
択捉島
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
根室
歯舞群島
色丹島
148°
24°
154°
南鳥島
136°
沖ノ鳥島
20°
2023.1
© 日本特殊地図編纂所

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
KAMCHATKA
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Aleutian Is.
Rocky Mountains
CANADA
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
バンクーバー
VANCOUVER
シアトル
SEATTLE
Portland
Newfoundland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St. Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
WASHINGTON D.C.
ワシントン
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Las Vegas
Oklahoma City
サンノゼ
SAN JOSE
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Phoenix
Dallas
Columbia
Atlanta
ATLANTIC OCEAN
大西洋
San Antonio
Jacksonville
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
Midway Is.
International Date Line
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Miami
BAHAMAS
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
CUBA
DOMINICAN REPUBLIC
メキシコシティ
MEXICO CITY
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
SAINT LUCIA
DOMINICA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
EL SALVADOR
NICARAGUA
COSTA RICA
PANAMA
MICRONESIA
MARSHALL IS.
PACIFIC OCEAN
太平洋
VENEZUELA
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
Medellín
Bogotá
COLOMBIA
Amazon アマゾン川
KIRIBATI
NAURU
Equator
Galápagos Is.
ECUADOR
MELANESIA
TUVALU
POLYNESIA
SOLOMON IS.
SAMOA
Lima
Andes
PERU
BRAZIL
FIJI
VANUATU
TONGA
NIUE
BOLIVIA
São Paulo
Rio de Janeiro
Tropic of Capricorn
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Andes Mountains
CHILE
Aconcagua
6959
URUGUAY
Santiago
Buenos Aires
Río de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is. (Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

INFO 03

News

Working to end the use of aircraft for the illegal wildlife trade

The ANA Group held an online seminar on combating illegal wildlife transport in March of this year. Airport personnel from Japan and abroad along with many people in the airline industry participated, and for the first time, the event featured a lecture by a representative from the IATA Japan or the International Air Transport Association Japan office. This seminar has been held for six consecutive years since being originally launched in 2018 through an ANA collaboration with the organization TRAFFIC[*1] based on the Reducing Opportunities for Unlawful Transport of Endangered Species (ROUTES) program[*2] – a first for a Japanese airline. Since 2019, ANA has been sponsoring awareness activities for its employees and the public together with Narita International Airport Corporation. The ANA Group will continue carrying out initiatives to protect biodiversity while contributing to the accomplishment of the UN's SDGs.

*1 TRAFFIC is an NGO that studies and monitors the wildlife trade.
*2 The ROUTES Partnership aims to disrupt the illegal wildlife trade in cooperation with government agencies and companies, and organizations in the transport sector.

Scan the code to the right to learn more online.

ROUTES

The ANA Group's initiatives for protecting biodiversity

INFO 04

We are committed to valuing customer feedback

Members can now use their bank accounts to directly charge ANA Pay – a service for spending and accumulating ANA Miles

Customer feedback
I use ANA Pay, but I would like to be able to charge it with funds from my bank account.

With the launch of our bank transfer service, you can now charge your ANA Pay account from your bank – about 340 financial institutions are compatible. While ANA Pay can still be charged via regular credit card or cash deposit at a Seven Bank, ANA is offering even more convenience and a smoother shopping experience by allowing charging accounts via online banking, too. Please take advantage of this service when using ANA Pay.

Feedback and suggestions
☎ 0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
☎ 0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

ANA GROUP INFORMATION

INFO 01

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, March 31, 2024 to Saturday, October 26, 2024. *The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. *There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

Please see the ANA web site for connections.

INFO 02

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

■Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

“Weekly TOKU-TABI Mile” is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

※ Information is current as of March 27.

返回目录 Back to Contents

In February 2023, Kosuke Hasunuma conducted inspections at Victorville Airport in the United States. Situated in a California desert, the location includes an aircraft boneyard, where retired planes from ANA's fleet are stored. Kosuke, who carefully checked a number of parts taken from the old planes (upper-right photo), expressed pride in this work. The reuse of parts contributes to the accomplishment of the SDGs, in terms of benefitting society.

今年2月，莲沼参观了位于美国加利福尼亚州干旱地区的维克多维尔机场。在被称为“飞机坟场”的机场一隅，也停放着曾经活跃于全日空一线的飞机。两人在当地不知疲倦地工作，确认从退役飞机上卸下的各种零件（照片右上）。“我们感到自豪，因为站在可持续发展目标的角度，我们的工作为社会做出了贡献。”（莲沼）右下方为飞机零部件

而正是这家公司孕育了服务的源头，所以其存在对我而言有着更为强烈的魅力。”

在说明自己加入公司的经过时，马场强调了她在全日空商事的实习经历。她看到了这家公司为航空业、尤其是为全日空的运营提供支持的身影。

“当然，全日空之所以能够为乘客提供安全运行，也归功于飞机维护工程师和其他多个岗位人员的支持。正因为如此，本公司负责的零部件采购极其重要。我亲眼看到我们送达现场的零部件在安全飞行运营中发挥至关重要的作用。”

采购全日空运营所必需的飞机零部件和机舱内用品也是全日空商事的重要业务内容。

“全日空商事有两个侧面。一是采购全日空运营所需的零部件等。另一个通过与全日空集团外部的贸易来创造利润。我和马场所属的销售退役飞机零部件的团队也属于这种性质。”（莲沼）

除了退役飞机的零部件外，他们还销售各种其他产品并创造利润。

这家公司还利用通过采购机舱内用品建立起来的销售网，为日本清酒的酒庄扩大海外销售提供支持。还有一种热销产品出乎意料，那就是名为“A2Care”的除菌除臭剂。

“这款产品原本是用来给飞机机舱除菌除臭的。由于功效绝佳而获得了良好的口碑，于是开始面向普通消费者出售，并受到人们的欢迎。”（马场）

这个创意的起点是飞机。从这一事例也可以看到它作航空公司的相关企业，充分发挥了全日空集团商社的优势，这是其他商社无法比拟的。

作为航空公司集团企业的“Airline Mind”

据称，目前由莲沼和马场负责的退役飞机的零部件销售业务，全日空集团拥有独家优势，。

“毕竟全日空品牌起到很大作用。比如说我们提供的全日空退役飞机上的零部件，客户对此的印象是‘维护得特别棒’。另外，我们还负责全日空的零部件采购。在为其他航空公司采购零部件时，我们也一贯坚持以航空公司的姿态，理解航空公司一线的感受，提供为客户着想的服务。我认为这是我们比其他供应商更能获得信赖的关键点。”（莲沼）

Responsible mainly for customers in Asia, Hazuki Baba told us how she uses simple, easily understood English in emails to communicate the benefits her company offers.

马场主要负责亚洲地区的客户。“在发送电子邮件时，我们刻意使用言简意赅的英语，让对方一看就能明白我们公司的优势。”

正如开头提到的退役飞机一样，在全日空完成使命的飞机基本上都会飞往美国。它们被停放在加利福尼亚州的莫哈维和维克多维尔等干旱地区的机场，在那里飞机的老化程度可以降至最低，并开始第二次生命。

全日空商事采购的飞机将由集团公司中的美国全日空商事进行拆解，再对零部件进行维护、管理和储存。

飞机使用的约300万个零部件中，什么样的零部件需求量最大？对于这个问题，马场回答道：“如果一定要举一个易于理解的零部件的话……”

“飞机上有一种名叫空气循环机的空气循环设备，它吸入来自发动机的高温空气，将其冷却到机舱内可使用的温度。这种机器长年累月暴露在高温下，所以磨损也比较快，另外由于价格较高，在二手市场的需求量也很大。”

马场继续说道：“即使是同一架退役飞机的零部件，也可能根据其服役期间飞行的航线，影响到其维护的难易度、以及在市场上是否畅销。”

“首先，全日空的退役飞机的零部件绝大部分都得到了良好的维护。而且即使有损坏，维护人员也会做好记录，如过去进行过何种维护、其履历和数据等都有记录。因此，在销售全日空退役飞机的零部件时，我们特别有自信。”

全日空规定了严格的安全标准并持续落实到运营中。即使是退役后变成了零部件，全日空的品质仍然熠熠生辉。

建立起“有困难就找全日空商事”的口碑

我们询问了两位各自感到工作最有意义的方面。莲沼说：“我为社会做出了贡献，这一点让我感到自豪。”

“我们经销的并非新品，而是退役飞机的二手零件。从这个角度来看，我们认为，自己销售的产品能为可持续发展目标做出贡献。这些零部件得到了航空公司的广泛接受和采用。由于是二手产品，它也能为航空公司降低成本。我时刻都会意识到自己的工作可以做出方方面面的贡献。”

莲沼还为自己属于“代表日本的企业”而自豪。

“亚洲地区的航展正在新加坡举行。我们公司于2022年首次在当地参展。我们是唯一一家来自日本的参展商，业内其他公司纷纷为我们鼓劲。作为日本的商社，我很高兴能够面向亚洲展示我们的商品，同时也感到很有成就感。”

马场说：“一切还是可以归结为——我们是一家来自于航空公司的商社。”

“正如我之前提到的，由于母公司是航空公司，所以我们能够贴近客户的感受。在相互间建立了信任关系的基础上，我们去客户的公司拜访，跟对方一见面，他们就会随意地向我们咨询在采购零部件中遇到的困难等。未来我们将继续深化与客户间的纽带，持续销售值得信赖的产品，建立起‘有困难就找全日空商事’的口碑。”

Photos by Makoto Kajiya; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：加治屋 诚 采访 / 撰稿：仲本刚

out: "Of course, the ANA brand is very important. Our customers assume that the parts we supply, particularly from ANA's retired aircraft, are very well maintained. We are responsible for procuring parts for ANA aircraft, but even for other airlines, we can draw on our collective mindset and solid understanding of how airlines work. I think these factors enable us to build more trust with customers compared to other suppliers."

Like the retired Boeing 777 that Kosuke spoke of earlier, the airplanes that ANA decommissions are generally sent to the United States. They are flown to airports located in deserts, such as Mojave and Victorville in California, because the dry conditions minimize corrosion. Then their second lives begin.

Airplanes purchased by All Nippon Airways Trading are disassembled by its subsidiary, ANA Trading Corp., U.S.A., which also repairs, maintains and manages the parts.

We asked which parts are in the most demand among the three million or more parts that make up an aircraft. Hazuki answered: "Some prevalent examples include the air circulator and air cycle machines, which cool down the hot air from the engine to temperatures that can be used in the cabin. These machines are expensive, and they wear out relatively quickly because they are continually exposed to high temperatures, so aftermarket demand is high."

She continued: "The complexity of selling and dealing in parts depends on which airline operated the retired aircraft. This is true even for the same aircraft model. Parts from ANA's retired aircraft are well maintained on the whole. If any are damaged, ANA keeps records and data on how they were maintained by maintenance personnel. For these reasons, we are especially confident about selling parts obtained from retired ANA planes."

ANA always operates its aircraft in accordance with strict safety standards, and even after its aircraft are decommissioned, the quality ANA is known for lives on in the used parts.

Counting on All Nippon Airways Trading in times of difficulty

We asked Kosuke and Hazuki about what makes their work rewarding. Kosuke pointed to the company's significant contribution to society and the environment, saying: "As opposed to products, we deal in used parts from decommissioned aircraft. From this perspective, we are selling products that contribute to achieving the UN Sustainable Development Goals. The used parts are supplied to and used by airline companies, helping them reduce costs. Every day, I remain aware of how our work is making contributions."

Kosuke also spoke of his pride in working for a company that represents Japan: "There's an Asian airline industry trade show held in Singapore. When we exhibited there for the first time in 2022, we were the only company from Japan, but we received a lot of encouragement from other companies in our industry. We were able to effectively promote our Japanese trading company across Asia, and for me, that was very rewarding."

In closing, Hazuki pointed to the significance of working for a trading company related to the airline industry: "Because our parent company is an airline, we can relate to the concerns of our customers. There is trust on both sides, and we can keep discussions clear and above board when we meet customers on their turf, or approach sensitive issues related to parts procurement. Moving forward, I hope to deepen this trust and continue selling highly dependable parts, so our customers know they can count on All Nippon Airways Trading in times of difficulty."

“那是在几年前，我曾经在羽田机场为一架退役飞机送行，我记得那是一架波音777。机身上的ANA标志已经被移除，至今我还记得，当我仰望它起飞的身影，想到其目的地是美国境内一个被称为飞机坟场的机场时，我的心里不禁有一丝感伤。”

身穿西装的男子面带柔和的微笑接受采访，当他吐露当年的心情时，表情显得有些落寞。

这名男子名叫莲沼宏辅。他在“全日空商事”的飞机零部件部门工作，这是一个在全日空集团的业务中发挥着核心作用的部门。

全日空一贯有计划地更新设备。通常，飞机使用年数到了20年左右时，会依次退役。那么将会有怎样的命运在等待着退役后的飞机呢？莲沼告诉我们。

“在退役飞机中，如果使用年数较短且仍然处于可运行的状态，那么有可能会原封不动地出售给全日空以外的航空公司，然后继续飞行。这种方式称为适航性出售。”

“另一方面，有可能会将飞机拆卸后，根据零部件的状态而出售。我们负责的便是这类销售业务。从全日空和海外的航空公司购买了退役飞机并进行拆解后，赋予各个零部件新的附加价值，然后再将其出售给其他航空公司或飞机零部件制造商、或从事零部件维修的企业等。”

莲沼的同事马场叶月接着说道。

“以前我们是以出售整架飞机的业务模式为主。为了寻找新的退役方式，大约10年前诞生了目前的这项业务。作为航空公司旗下的商社，我们在工作中能站在用户的角度考虑问题，也能很好地理解航空公司的感受，这是其他商社所不具备的优势，也是我们引以为豪的。”

本期就来看看那些推动退役飞机“第二次生命”的人展现的工作风貌。

飞机零部件采购“对安全运行而言至关重要”

“因为父亲的工作关系，我从小就经常坐飞机，对航空业抱着浓厚的兴趣。大学毕业时，我写的论文也是跟航空业相关的。我被这家公司吸引是因为它是一家源自于航空公司的商社。”

莲沼于2015年加入全日空商事，他这样讲述了当年的应聘动机。2019 年入职的马场也接着告诉我们。

“随着2020年东京奥运会的临近，整个航空业处于万众期待的状态。在我毕业找工作的过程中，也参观了空乘和地勤人员的工作现场。不过，与此同时我又了解到还有一家公司叫做全日空商事，

Kosuke Hasunuma works in the aircraft parts division of All Nippon Airways Trading, which plays a central role in the ANA Group. He smiled gently throughout our interview, but appeared slightly sad when he looked back on a past work experience: "A few years ago, I sent off a retired airplane – I think it was a Boeing 777 – at Haneda Airport. The ANA logo had already been stripped from the plane, and I remember feeling a bit sentimental as it departed, en route to an airport nicknamed the 'aircraft boneyard' in the United States."

ANA systematically replaces its fleet, gradually decommissioning aircraft after they reach around 20 years of service. Kosuke told us about the fate of these retired aircraft: "Among the decommissioned planes, relatively new craft that can still fly are sold as-is to other airlines, so they might fly again. In other words, airworthy planes get sold. Other aircraft, however, are disassembled and their parts are sold separately. Our work is centered around this sales business. We buy decommissioned planes from ANA or airlines outside Japan, add new value to the parts following the disassembly, and then sell them to other airlines, aircraft part manufacturers, or companies that repair parts."

Kosuke's coworker, Hazuki Baba, offered more details: "This business of selling parts was established around 10 years ago, as the company explored new ways of selling decommissioned aircraft. Until then, planes were generally sold wholesale, as a single item. As a trading company related to the airline industry, we can relate to the concerns of the airlines we sell parts to, and conduct business with consideration to customers' perspectives. This is a strength not often found in other trading companies, and I'm proud of that."

We asked Kosuke and Hazuki to tell us more about their work and how their sales activities give a second life to retired aircraft.

Procuring used aircraft parts is essential for flight safety

Kosuke Hasunuma joined All Nippon Airways Trading in 2015. He told us why he applied: "I often traveled on planes as a child because of my father's job, and that got me interested in the industry. I also wrote my university graduation thesis about the airline industry. Given my background, I was attracted to this company with its roots as a trading firm connected with an airline."

Hazuki Baba also told us why she joined the company in 2019: "The entire airline industry was booming during the lead-up to the 2020 Tokyo Olympics, so I looked into cabin attendant and ground staff positions when job hunting. At the same time, I discovered how All Nippon Airways Trading creates services supporting the industry, and I was very interested."

Hazuki emphasized the importance of her experience as an intern at All Nippon Airways Trading, which gave her a glimpse of the airline industry and the company's particular role in supporting ANA's flight operations. In her words, "ANA can provide safe flights to passengers, thanks to the hard work of aircraft mechanics and other people involved. Through them, I learned how important the aircraft parts we procure really are. I saw firsthand how the parts we deliver are essential for flight safety."

The procurement of aircraft parts and supplies needed for ANA's flight operations is one of All Nippon Airways Trading's most important roles. In addition to decommissioned parts, however, the company also generates revenue by selling other products. Kosuke explained: "All Nippon Airways Trading has two sides to its business. The first is procuring parts that are essential for ANA to operate its aircraft fleet. The second is our mission to work with companies outside the Group to generate earnings. We fulfill this mission as a team that sells parts from decommissioned airplanes."

On the other hand, the company also makes earnings from sales other than parts. Leveraging its unique network founded in parts procurement, the company sells a wide range of products, including sake exported by Japanese brewers aimed at overseas markets. Another product, a disinfectant and deodorizer called A2Care, was a surprise hit, as Hazuki explained: "A2Care was originally used to disinfect and deodorize aircraft cabins. As it gained a great reputation, we started selling it to consumers, and it took off from there."

The idea for these products originated in aircraft operations. This demonstrates how All Nippon Airways Trading, as an airline-related trading company in the ANA Group, has a competitive advantage over its rival trading firms.

两人的编制属于全日空商事的飞机零部件业务部。负责采购退役飞机，将其拆解后，以零部件的状态出售。他们的工作正可谓是为飞机寻找“第二次生命”。

Kosuke Hasunuma and Hazuki Baba work in All Nippon Airways Trading's aircraft parts division, which purchases and then disassembles decommissioned passenger planes to sell the parts. As a result, the old aircraft remain very important even past their service life.

Maintaining the mindset of a company founded in the airline industry

The ANA Group has a competitive edge when it comes to sales of decommissioned aircraft parts, as Kosuke pointed

ANew Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.20

Giving a second life to retired aircraft 帮助退役飞机获得“第二次生命”

All Nippon Airways Trading procures used parts from decommissioned airplanes, among other Group business

全日空集团旗下商社负责飞机零部件采购、开展多种业务

After passenger planes are decommissioned, their parts are sold all around the world. At the ANA Group, this work is handled by All Nippon Airways Trading Co., Ltd. In addition to procuring parts from ANA's decommissioned aircraft, the company engages in diverse business, ranging from supporting Japanese Sake brewery exports to consumer marketing of disinfectants and deodorizers. For this issue, we spoke with two of the company's employees who are responsible for aircraft parts sales giving a second life to retired aircraft.

全日空集团旗下有一家名叫全日空商事的企业。除了为全日空飞机采购零部件外，还为日本清酒的酒庄扩大海外销售提供支持，面向大众市场销售除菌除臭剂等，业务范围非常广泛。其中，本期将聚焦的话题是退役飞机的零部件销售。我们采访了在全球范围开展业务，帮助退役后的飞机获得“第二次生命”的两位人士。

(Upper right) Lunch at Lincotto on the day we visited included roast beef shank, quiche, caponata and chicken dumplings as hors d'oeuvres (Bottom right) Time stands still at Lincotto; lunch also included Bolognese pasta made with ground beef and pork (bottom left) and creamy burdock soup (upper left)

某一天在“Lincotto”的午餐。 右上：开胃小菜内含佐贺牛腿肉的烤牛肉、乳蛋饼、卡波纳塔和鸡肉丸子等。左上：奶香浓郁的牛蒡汤。
右下：Lincotto的午餐时间优雅而闲适。　左下：用牛猪肉末制作的肉酱意面。

(Upper right) Shokudo Koga served tofu with fiddler crab pickled in salt (Bottom right) A sashimi plate of pen-shell scallops, tuna from the city of Karatsu and longtooth grouper fish (Left) The meal also included stewed perch sculpin fish and freshly cooked lotus root topped with miso. In the springtime, you can experience fresh flavors when spring onions, spring clams and newly brewed sake are served.

右上:“喰道 古贺”的咸招潮蟹和豆腐。右下:平贝贝柱、唐津的金枪鱼、褐石斑鱼的生鱼片。左：松软的炖莲藕和红烧刺虾虎鱼。春季可品尝到春季新洋葱和春蛤，清酒酿造厂也会打开酒窖开售新酒，您可在此邂逅新口味。

Made up of five cuts of Saga beef along with raw beef tongue, beef offal, chicken from the village of Mitsuse and pork, Senrian's mixed platter will leave you satisfied.

“千里庵”的厨师推荐木盒套餐。内有佐贺牛 5 种、生牛舌、牛内脏、佐贺三濑鸡、猪肉。没有人能抗拒这样的诱惑。

Senrian sources fresh raw beef and presents this flavorful beef tongue fresh before grilling. It recently opened a branch in Fukuoka's Chuo Ward, offering exquisite meals to customers in the urban city center.

采购的是生牛舌，端给客人品尝的也是生牛舌。“千里庵”刚在福冈中央区开设了分店。在大城市也能享受到如此美味，简直是太奢侈了。

Journeying deeper into Saga for impeccable cuisine

After visiting the camphor tree from the koto legend (previous page) at Kushidagu shrine in Kanzaki, I ventured to Nikudokoro Senrian to experience the very best Saga beef. Situated on a hill surrounded by lush greenery, this *yaki-niku* (grilled meat) restaurant has a welcoming atmosphere – I felt like I was visiting a friend's home. The restaurant strives to offer high quality at a reasonable price by purchasing cows from Saga in bulk and supplying the meat to its suburban branches. Its operator, Mr.Takemoto, chose this career after previously working as an architect. Needless to say, he takes great care in arranging the servings of beef and selecting lovely plates made of Saga's Arita ware porcelain. Guests can often be heard expressing their delight when dishes arrive.

Next, I visited Lincotto, an Italian-Japanese fusion restaurant that uses lots of Japanese *dashi* soup stock. It's in Tosu, about 30 minutes by car east of Kanzaki, but it also operates a pop-up at Kushidagu shrine during events. Its owner and chef, Mr.Kitami, makes health-conscious meals using ingredients from Saga and neighboring prefectures. He particularly tries to use fermented foods and dashi made from carefully selected kelp with minimal artificial seasonings. Another highlight of the restaurant is its refined traditional Japanese home interior, which is almost two centuries old.

I also went to Shokudo Koga, a Japanese bar-counter-style restaurant situated in a stylish building near Saga Station. Restaurant head Mr. Koga, who was born and raised in Saga, constantly explores ways of using and combining local ingredients. Visitors can expect something new with each visit, as his menu changes frequently and is almost fully replaced every six months or so. A wide variety of local sake is available here, and he will recommend those that go best with your meal. If you visit the restaurant, you might also want to check out the nearby prefectural library. Here, visitors can discover many interesting facts about Saga's rich history, which serves as a rewarding treasure hunt.

旅行不能只有美食
深入探访佐贺

在神崎的栉田宫亲眼见到了琴之楠（上一页）后，我造访了“肉处 千里庵”，这里提供天下一绝的佐贺牛。餐厅位于小山丘上，四周绿树成荫，店内氛围就像拜访朋友家一样，让人感到温暖。店家采购整头佐贺牛的母牛，位置也在郊区，全力以赴以公道的价位为客人提供最顶级质量的饭菜。店主竹本先生曾经是建筑师，改行开了饭店。牛肉的装盆之美自不用说，就连使用的盘子也是经过精心挑选的佐贺有田烧，看上去可漂亮了。每次端上餐桌，都会爆发出欢呼声。

在栉田宫的活动中曾经开设过快闪店的“Lincotto”位于鸟栖，从神崎出发，向东驱车约 30 分钟即可到达，在此可品尝到大量使用日式高汤的意餐——即“和风意大利菜”。店主兼主厨北见先生使用佐贺及邻县的食材烹制注重健康的菜肴。他大胆尝试，积极采用精心调制的海带高汤和发酵食品，尽可能减少化学调味料的使用。此外，这座拥有近 200 年历史的古民居，格调雅致的内装潢也是其一大亮点。

“喰道 古贺”位于佐贺站附近一栋外观时尚的大厦内，在佐贺土生土长的店主古贺先生不断摸索充分利用当地食材的方法，客人坐在吧台座位享用割烹料理。菜单经常更换，几乎每半个月基本全部换上新菜，因此无论什么时候造访，都会有新鲜感。店内准备了多种当地酿制的清酒，店主会推荐搭配菜式的品牌。如果您去这家餐厅用餐，建议同时也去看看就在近旁的县立图书馆。在佐贺丰富的乡土史中搜寻意味深长的故事，就像寻宝一般，让您度过有价值的时间。

Left: The camphor tree from the koto legend at Kushidagu shrine. You will be blessed if you can circle around it seven and a half times while holding your breath. I gave up after three.

左：柿田宫由琴变来的樟树。据说屏住呼吸转七圈半就会得到好运，可我只转了三圈便放弃了。

The Koto-furunushi spirit goes back over a thousand years to Japan's Yamato era (250–710)

从大和时代起，历经数千年的琴之精灵

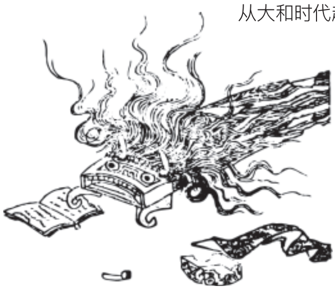
In Japan, stories of spirits and souls residing in objects have been told since ancient times, and the tools and instruments used by people daily and possessed by strong emotions are still the source of many mysterious anecdotes. Even today, there are probably people traveling from place to place in search of the paths of such spirits, ghosts and creatures.

在历史悠久的神埼
追寻神秘的琴之物语

我第一次见到妖怪"琴古主"是在江户时代的妖怪画家鸟山石燕的《百鬼徒然袋》一书，它看起来只是放在客厅的筑紫琴上面多长了眼睛和乱蓬蓬的头发。1999 年发行的《水木茂的妖怪百物语 日本篇》中，这幅画经重新绘制并刊载，还附上了说明："在佐贺县神崎郡南部的山丘上，景行天皇（公元 71 年至 130 年在位）下令举办宴会，为表庆祝，当时摆了一张琴，然而它变成了一棵樟树，并开始流淌出琴声，于是它便得名琴古主。"据了解，神崎市有景行天皇建造的三座神社，柿田宫便是其中之一，院内矗立着一棵与琴相关的大樟树和池塘。

相传曾举行宴会的琴木冈，其传说确实可以在 700 年代撰写的《肥前国风土记》中找到。位置就在余江附近，于是我便去那里探访，遗憾的是已经找不到任何明显的山丘痕迹。我改变了计划，随即去了神崎的柿田宫，迎接我的是传说中的古树"琴之楠"（上图），据说这棵树是从景行天皇埋琴的地方长出来的。旁边有一个形状像琴的"琴之池"。一想到琴竟然变成了雄伟的参天大树，我就感到心生敬畏。我在制作妖怪时参考了筑紫筝的外观，但当我向社务所咨询时，对方告诉我，故事中所说的琴其实形状跟琵琶一样。

妖怪（付丧神）的灵魂多半寄居在物体中，人们自古以来就喜欢绘制它们的模样，或许是因为人的情感会转移到平日里使用的用具中，因此也保留下来大量神秘的故事。或许今天也有人为了寻访妖怪的足迹，正在四处巡游吧。



The illustration of Koto-furunushi by Toriyama Sekien.

鸟山石燕绘制的琴古主之图。

Places to walk among Japanese spirits

Kushidagu shrine, 419-1 Kanzaki, Kanzaki-machi, Kanzaki, Saga
Senrian, 3683-5 Jobaru, Kanzaki-machi, Kanzaki, Saga TEL: 0952-65-1167
Instagram: @nikudokoro.senrian.saga
Lincotto, 1311 Sonezaki-machi, Tosu, Saga Tel: 0942-85-8158 Instagram: @lincotto
Shokudo Koga, I Building (2F) 10-5 Chuohon-machi, Saga, Saga TEL: 0952-22-1050

妖怪散步景点

【柿田宫】佐贺县神崎市神崎町神崎 419–1
【千里庵】佐贺县神崎市神崎町城原 3683–5 ☎ 0952–65–1167@nikudokoro.senrian.saga
【Lincotto】佐贺县鸟栖市曾根崎町 1311 ☎ 0942–85–8158@ lincotto
【喰道 古贺】佐贺县佐贺市中央本町 10–5 AI 大厦 2 楼 ☎ 0952–22–1050

Sources: The complete *Gazu Hyakki Yagyo* ("The Illustrated Night Parade of a Hundred Demons") by Toriyama Sekien (published by Kadokawa Sofia Bunko); geographical and cultural chronicles from the fifth volume of Japanese ancient writings newly compiled by Setsuya Uegaki (published by Shogakukan Inc.); geographical and cultural chronicles of the ancient provinces of Hizen and Bungo by Goto Kurashro (published by Okayama Shoten); first volume of research on revised geographical and cultural chronicles of the ancient province of Hizen (collection of the Saga Prefectural Library); Japanese website about the koto (https://www.ndl.go.jp/kaleido/entry/24/2.html)

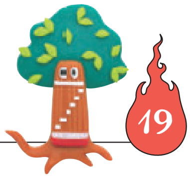
出处：《画图百鬼夜行全画集》鸟山石燕（角川索菲亚文库）/《水木茂的妖怪百物语 日本篇》（二见文库）/《风土记 新编日本古典文学全集》5》植垣节也（小学馆）/《肥前国 丰后国 风土记考证》后藤藏四郎（大冈山书店）/《改订 肥前风土记的研究 前篇》（佐贺县立图书馆藏）/ 书之万花筒 第 24 届 琴的故事 – 古筝和古筝曲目 – www.ndl.go.jp/kaleido/entry/24/2.html

Exploring 47 Japanese Folk Monsters

日本47妖怪散步

Interviews, content and sculpture by **Yuka Morii**
Photographs by Shigeo Gomi
Edited by Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 **森井由佳**
摄影 五味茂雄
编辑 中野樱子



Koto-furunushi

Saga

An illustration of a supernatural koto instrument called Koto-furunushi is among the many other-worldly tools and musical instruments created by Edo era (1603–1868) artist Toriyama Sekien. Also, a mysterious story of this koto appeared in a chronicle of the ancient province of Hizen, which spanned modern-day Saga prefectures.

Tranquility and peace

琴古主 佐贺

江户时代的画家鸟山石燕曾绘制过大量乐器和用具的妖怪，他把化身妖怪的琴称为“琴古主”，并附图作出说明。另外，《肥前国风土记》中记载了现在的佐贺县境内流传的关于琴的神秘故事。

岁月静好

From the thousands of yokai (folk monsters) believed to inhabit every corner of Japan, Yuka Morii selected one for each prefecture, which she then sculpted based on a unique interpretation of the folklore. Welcome to the Night Parade of One Hundred Flying Demons, where ghosts lure you into your journey.

相传日本全国各地共有数千只妖怪，
从各都道府县分别选出一只妖怪，
经过独到的诠释制作成实物。
欢迎您接受妖怪的邀请，
踏上飞天百鬼夜行之旅。

Tracing the story of a miraculous koto in the historical city of Kanzaki

The first time I came across the supernatural being Koto-furunushi was in the picture book, *Hyakki Tsurezure Bukuro* (“The Illustrated Bag of One Hundred Random Demons”), by Toriyama Sekien, an artist from the Edo era who painted mythical creatures and ghosts. It was depicted as a koto instrument from the Tsukushi area of Kyushu, placed in a drawing room, with eyes and wildly flowing hair. Next, I found more information on the story of this picture in a book about monster and ghost stories by manga artist Shigeru Mizuki, published in 1999. According to this book, “At a banquet held by Emperor Keiko (who reigned from 71 to 130) on a hill in the southern part of the Kanzaki area in Saga Prefecture, the ceremonial koto magically transformed into a camphor tree, and when the tree emitted the sounds of a koto, it was named Koto-furunushi.” Later, I discovered that the ancient camphor tree from this koto legend stands next to a pond at Kushidagu shrine, one of three shrines founded by Emperor Keiko in the city of Kanzaki.

A story of the hill, called Kotoki-no-oka, where the banquet was held appeared in a geographical and cultural chronicle of the ancient province of Hizen, written in the eighth century. I went to that spot in the neighborhood of Amarie, but, unfortunately, I couldn’t find any apparent hills. Undeterred, I set out for Kushidagu shrine in Kanzaki. There I found the legendary old camphor tree (shown in the photo below), said to be located where Emperor Keiko buried the koto. Next to the tree is a koto-shaped pond. Just imagining a koto transforming into a massive tree made me tremble. I sculpted the mythical tree using a Tsukushi-style koto as a model, but when I asked questions at the shrine office, I was told that the legendary koto was actually shaped like a biwa (Japanese lute).

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.19
员工的发现!各地精品推介

Spotlight on Hangzhou, China 中国杭州特辑

Celebrating the 20th anniversary of ANA's office opening in Hangzhou
庆祝分公司成立20周年

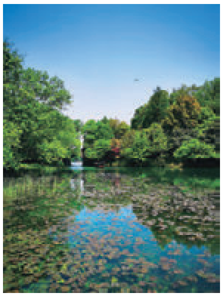
West Lake's cultural landscape is beautiful from every angle
随手拍出如画的风景 富于人文气息的西湖

About 45 minutes by high-speed train from Shanghai, Hangzhou is the Zhejiang provincial capital. Known as one of China's six ancient capital cities, Hangzhou is full of amazing locations, including three World Heritage Sites. Among them, I recommend West Lake, a picturesque place beautiful in every season. I love going there when I have a day off. West Lake is said to have influenced the design of Japanese gardens. A casual stroll along the lakeside is nice, but I suggest taking a boat cruise or electric cart to visit all of the "10 scenic spots of West Lake." You should also visit Hangzhou's other two World Heritage Sites: Grand Canal and the Architectural Ruins of Liangzhu City.

从上海乘坐高铁约45分钟即可到达。杭州是浙江省省会，拥有三处世界遗产，也被列入中国六大古都之一，名胜古迹众多。其中尤其想推荐给大家的是我经常在假日里造访的风景名胜"西湖"，春夏秋冬各有不同的景致。据说它也影响了日本庭园的设计。沿着湖边悠闲漫步固然不错，但也建议您乘坐观光船或电动小火车，高效游览被誉为"西湖十景"的10处景点。也请务必参观其他世界遗产"京港大运河"和"良渚古城遗址"。

Feng Weike／Feng handles passenger transport services at ANA in Hangzhou. He enjoys traveling to places of cultural and historical importance, and loves the excitement and satisfaction of eating tasty food.

冯 伟珂／在杭州分公司负责客运工作。爱好寻访富于文化和历史意义的地方。也喜欢在品尝美味食物的同时，感受兴奋和疗愈的心情。



Relax with longtime local favorite West Lake Dragon Well tea
自古以来深受当地人喜爱的名茶"西湖龙井茶"滋润身心

If you're exhausted from sightseeing, why not take a break over some fantastic green tea? West Lake Longjing tea (also known as Dragon Well tea) is a specialty in Hangzhou, and you can enjoy its refreshing taste from the very first sip. It's like a gentle spring breeze on your palate. I also recommend taking a bus to Longjing Village to check out a sprawling tea plantation, where you can learn how tea leaves are harvested. Taking time to relax and unwind while savoring the aroma and flavor of the tea against this powerful, ancient scenery is an unforgettable experience.

假如您逛累了，不妨坐下来喝一杯杭州特产绿茶"西湖龙井茶"稍事休息吧。抿一口茶水，沁人心脾的清香如同春风一般，和煦地吹拂而过。另外还建议您从市中心乘坐巴士前往茶园遍布的龙井村。游客可以参观茶园，也能体验采茶。在怀旧的风景中享受茶香和清香口味，身心获得滋润的时间，一定会成为您美好的回忆。

Sheng Ji／Sheng is responsible for general affairs at the ANA in Hangzhou. An avid traveler, she likes to explore popular restaurants and local food wherever she visits. Discovering delicious food is one of the greatest thrills of traveling!

盛 吉／在杭州分公司负责总务。爱好旅行，尤其喜欢在旅行目的地寻找当地受欢迎的餐厅和美食。邂逅美味的食物是旅行中最值得期待的事之一!

Wine-simmered pork and local freshwater prawn stir-fry
用花雕酒炖煮的红烧肉爆炒当地名产河虾

Hangzhou offers many delicious food options. I'm a big fan of Dongpo pork, a stewed pork dish that was a favorite of Su Shi, a poet from China's Song era. In fact, the dish's name comes from his art name, Dongpo. The pork is slowly simmered in Shaoxing wine, a specialty from the province of Zhejiang. This is a popular dish at Chinese restaurants in Japan, too. Another popular dish from Hangzhou is local freshwater Longjing prawns stir-fried with Longjing tea leaves. The enticing, subtle texture and flavor is certain to please foodies and first-timers alike.

杭州有很多极品美食!我最喜欢的佳肴是"东坡肉"，相传这是北宋诗人苏轼最喜欢的一道菜。菜名源自他的名号"东坡"，这道菜采用浙江特产花雕酒精心炖煮而成，在日本应该也有着较高的知名度吧。"龙井虾仁"是用龙井茶的茶叶和当地出产的河虾一起炒的菜肴，也是杭州名菜之一。口感和味道细腻考究，一定也适合日本人的口味。

Shou Pengyi／Shou handles shipping and cargo operations at ANA in Hangzhou. He was born in Hangzhou, historically an ancient capital city, and today a modern high-tech and IT hub. He enjoys meeting and interacting with the city's diverse residents.

寿 鹏毅／在杭州分公司负责货运的销售及运输业务。是地道的杭州人。平时喜欢观察杭州作为历史古都、同时又是现代化高科技IT城市的不同侧面。

Editor: Miki Kojima ／编辑／小岛 美树

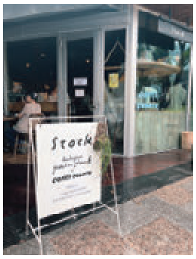
Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

vol.19

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。



Experience simple bliss with bread and coffee

Fukuoka, Fukuoka
福冈县福冈

面包和咖啡的幸福一刻

Pain Stock is a popular bakery in the city of Fukuoka, and its second location, Pain Stock Tenjin, is about five minutes on foot from Tenjin Station. Among the carefully prepared lineup of breads and pastries, my favorite is the Mentai France. It's a baguette – crispy on the outside and chewy on the inside – filled with a generous portion of *mentaiko* (cod roe). Visitors can enjoy a nice black coffee or a café latte at nearby Coffee County, a popular coffee shop near Tenjin Station that also has great bread. Its offerings tend to sell out by early evening, so visitors should plan their visit accordingly.

从福冈市天神站步行约5分钟即达的"Pain Stock天神店"，是福冈数一数二的人气面包店开设的二号店，店内陈列着精心烘焙的各色面包。我最喜欢的一款是"法式明太子面包"。酥脆的外壳加上富于弹力的内侧，夹着满满的明太子，完美搭配、越嚼越有味。天神分店内还开着一家名为"COFFEE COUNTY"的人气咖啡店，您可以点一份正宗的咖啡或拿铁咖啡搭配面包一起享用。假如您打算光临本店，请务必赶早，因为通常到了傍晚时分很多商品便告售罄了！

Ayano Yamaoka／Ayano works as a ground staff at Kansai International Airport. Her hobbies include traveling, discovering restaurants and watching TV dramas. Recently, one of her joys is visiting her nephew who was born last year.

山冈 彩乃／在关西国际机场担任地勤。爱好旅行和寻访美食、喜欢追剧。最近又多了一件期待的事——跟去年出生的小外甥见面。

Authentic spicy curry served in a retro space

Suginami, Tokyo
东京都杉並

在怀旧的氛围中大啖正宗香辛料咖喱

My favorite curry restaurant is called Fennel, located near Nishi-Ogikubo Station in Tokyo's Suginami Ward. You can find it on the second floor of a small building down a shopping street from the station's south exit. All of the curry dishes are great, including the dry curry, pork vindaloo and butter chicken. You can really taste the spices, which are also used in the house pickles served on the side. The head chef is a master of spices who creates healthy curry dishes with minimal cooking oil, served with Japanese rice. The dishes here are well complemented by the restaurant's retro interior. I also recommend the pudding for dessert.

从杉并区西荻洼站南口出来，沿着商店街向前走一段路，便可看到一栋小楼的二层有我最喜欢的咖喱店"Fennel（茴香）"。肉末咖喱、咖喱猪肉、黄油鸡等每一款都风味绝佳。即便是作为配菜的自制泡菜，也使用香辛料腌制，让人感受到香辛料之奥秘无穷。针对日本大米的特点，香辛料高手的店长烹制的咖喱低油清淡、有利健康，请务必前来复古又时尚的餐厅品尝。也非常推荐甜点布丁。

Yoko Yamaguchi／Yoko works as a flight attendant on the Los Angeles and Houston routes. She loves hot springs, sake and traveling to Japanese locations rich in natural beauty.

山口 阳子／空乘人员。负责洛杉矶和休斯顿航线。最爱在旅途中寻访温泉、日本清酒和日本的自然风景。

Discover beautiful moss in the verdant forests of Oirase Gorge

Towada, Aomori
青森县十和田

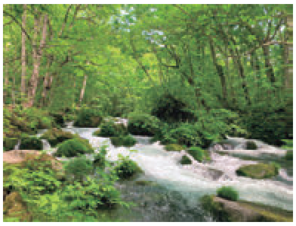
青苔的魅力让人着迷 新绿的奥入濑溪流

I recommend visiting Oirase Gorge near the city of Towada in Aomori, especially when fresh greenery is on full display between May and June. After really wanting to visit, I finally made the trek in June, and had the most relaxing time spending my days walking the 14 kilometers of beautiful green forest trails along the gorge. One especially incredible aspect of this forest is the moss. In fact, Oirase Gorge has been selected as a "precious moss forest" in Japan. I have amazing memories of hiking the trails and observing the moss with a magnifying glass, which was provided in the guest room at the Hoshino Resorts Oirase Keiryu Hotel where I stayed.

我想推荐十和田市的奥入濑溪谷，它每年在5月至6月期间迎来一片新绿的最佳季节。我终于实现了夙愿，有机会在6月份造访这里。沿着全长达14公里的健步道漫步，穿过美丽的绿色溪谷树林，感觉平日的疲劳一扫而空，我有幸在此度过了美好的片刻。奥入濑溪谷被选为"日本珍贵的苔藓之森"，苔藓也是其魅力之一。我入住的"星野集团奥入濑溪流酒店"的客房内也备有放大镜，沿着溪流散步观察青苔的经历成为我美好的回忆。

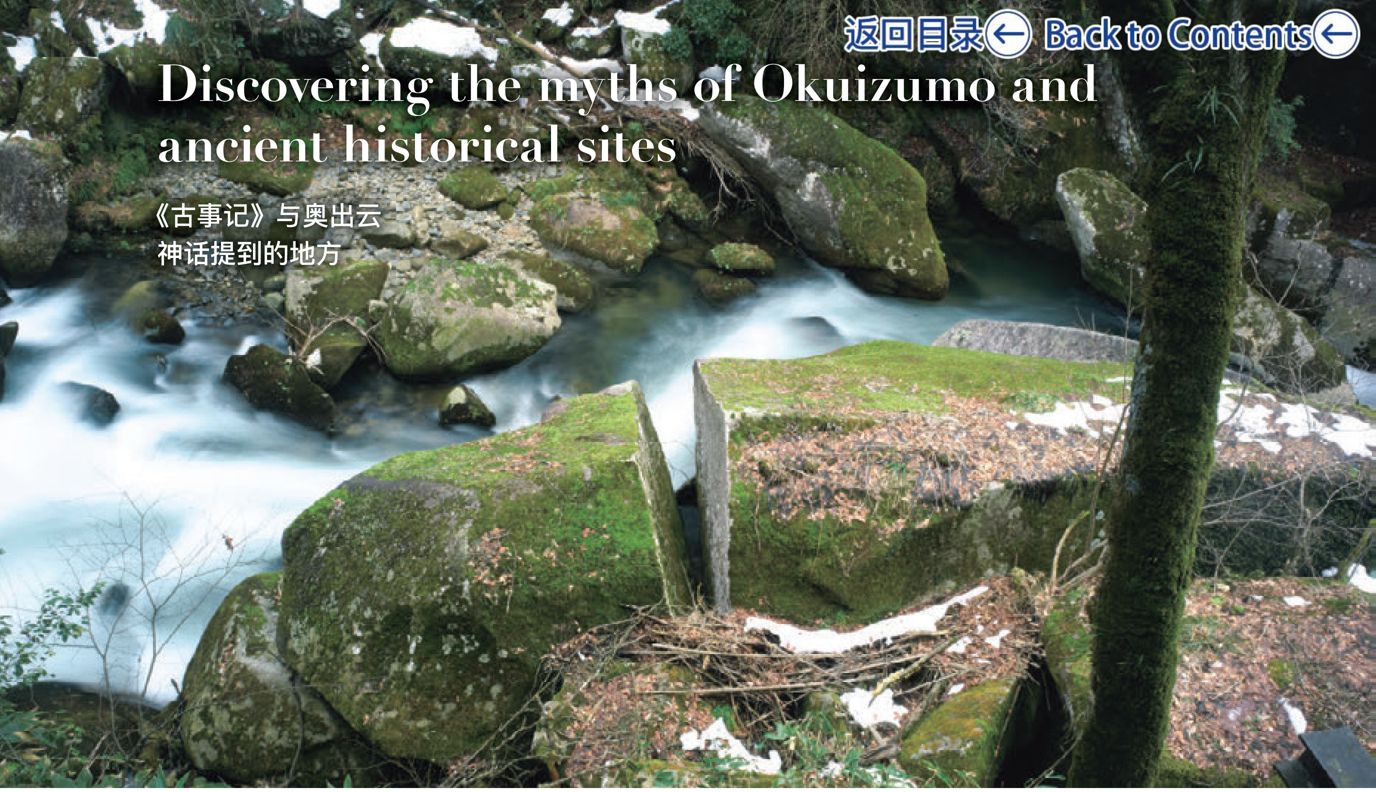
Konomi Uchida／Konomi works as a flight attendant on domestic and international routes. Her favorite stopover is Frankfurt, Germany. She loves comedy and mystery novels.

内田 Konomi／ 作为空乘人员负责国际和国内航班。工作经历中最喜欢留宿的地点是德国法兰克福。非常喜欢搞笑节目和推理小说。



Discovering the myths of Okuizumo and ancient historical sites

《古事记》与奥出云神话提到的地方



With its scenic valley and rock formations, the Oni-no-Shitaburui Gorge has been designated by the Japanese government as a place of scenic beauty and natural monuments. Embedded in the natural surroundings are remnants of legends, including a boulder split down the middle by ogres testing their swords. A stroll through the area led us to Mt. Sentsu and the Hiikawa River, which were mentioned in Japan's oldest historical records. We also visited the original site of the Yaegaki Shrine, where the god Susano-no-Mitoko was said to have married the goddess Inada-Hime. There is also a Yaegaki Shrine in the city of Matsue, but the roots of Izumo mythology are found here, at this site.

被指定为国家风景名胜和天然纪念物的“鬼之舌震”，有着气势磅礴的巨大岩石和溪谷美景，这里有“鬼之试刀岩”，据传曾经有鬼在这里试刀，传说与自然融为一体。在镇上行走，只见眼前展现《古事记》中记载的船通山和斐伊川。另外，八重垣神社遗址也是必看的景点之一，据说这里是须佐之男命与稻田姬结为夫妇的地方。松江市也有八重垣神社，这里也沉睡着出云神话的渊源。

Flights to Okuizumo

ANA offers flights from Tokyo's Haneda Airport to Yonago Kitaro Airport. From there, Nittoho Tatara in Okuizumo can be reached by car in about 1.5 hours.

前往奥出云的航班

前往奥出云可从东京（羽田）等乘坐全日空航班飞往米子鬼太郎机场。从机场驱车约1小时30分钟即可到达“日刀保踏鞴”。

Note that flight details are subject to change.
Please refer to ANA's website for the latest information.
※ 航班信息有可能变更。 最新信息请确认全日空官方网站。

Legends of slaying ogres remain today in Hoki, the birthplace of Japanese swords

伯耆国是日本刀的故乡 击退鬼怪的传说流传至今

1

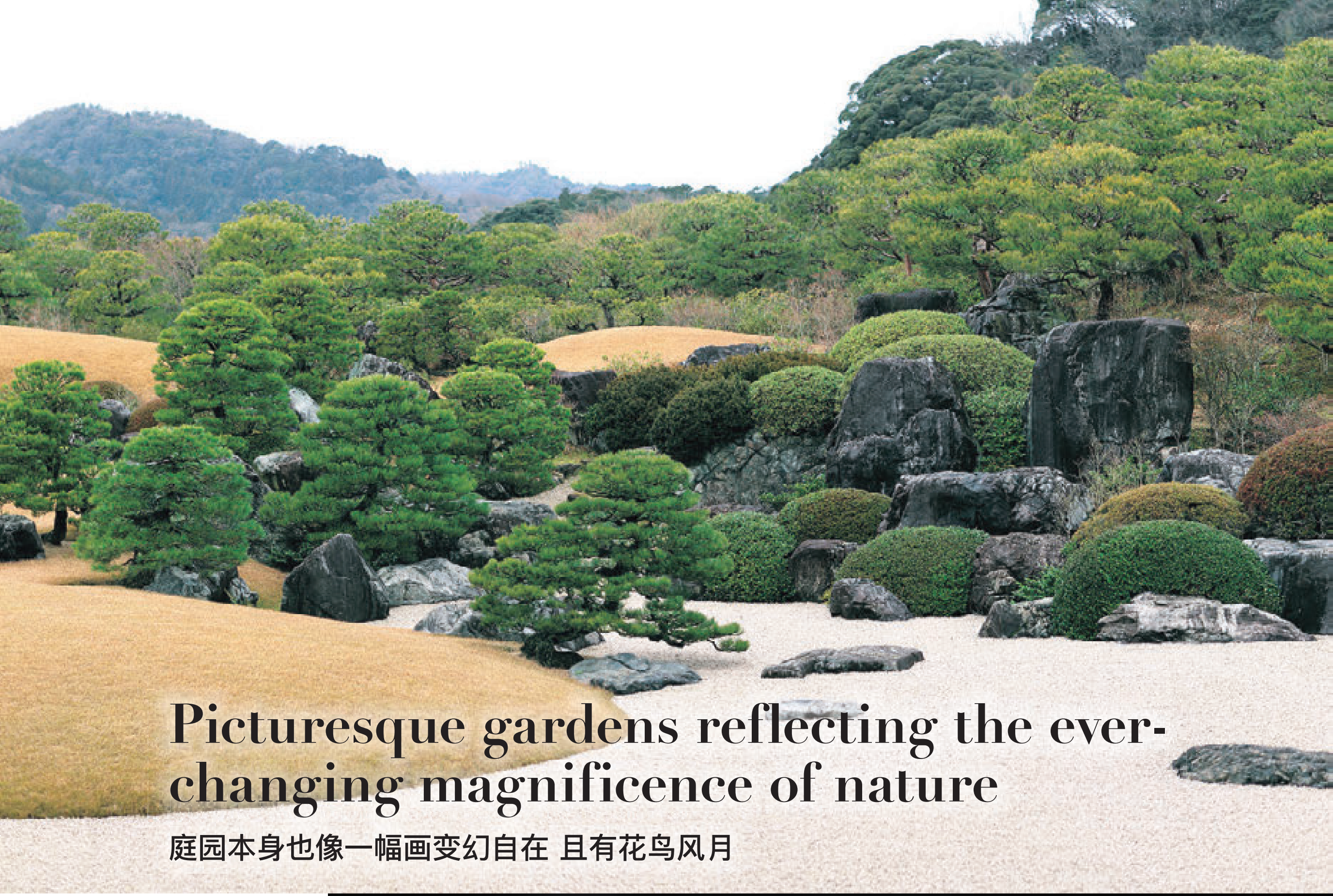
2

3

(1) In a geographical and cultural chronicle published in 733 including local myths surrounding the ancient province of Izumo, Mt. Daisen was mentioned as a "god-like peak of fire" resting in Hoki province. It was the earliest written account of a sacred mountain in Japanese literature. (2) This stone monument in the town of Hoki commemorates a Heian era (794–1185) master swordsmith named Yasutsuna. He created a sword called Dojigiri Yasutsuna, which is now designated as a national treasure and one of the five great swords of Japan, and tested it against Ohara swords from the ancient province of Hoki. (3 / 4) Sasafuku Shrine in the town of Nichinan is dedicated to Emperor Korei, the seventh legendary emperor of Japan, and his family. Emperor Korei was said to have killed off ogres in the Hino area, and has been worshiped as the guardian of the iron sand industry since ancient times.

1 编纂于733年的《出云国风土记》是现存最古老的地方志。在讲述了出云国起源的“国引神话”中，大山作为“伯耆国火神岳”是文献中可以找到的日本最古老的神山。 2 安纲是平安时代的工匠大师，他锻造了被列为天下五剑之一的国宝“童子切安纲”。这位赋予日本刀“弧度”的革新者，曾经在伯耆国大原潜心研究刀剑制作。在伯耆町，矗立着一座传承地的石碑。 3、4 位于日南町的乐乐福神社供奉着第七代孝灵天皇及其家族，相传他曾经击退了盘踞在日野郡的鬼怪。自古以来，他还被尊为铁砂生产的守护神。

4



Picturesque gardens reflecting the ever-changing magnificence of nature

庭园本身也像一幅画变幻自在 且有花鸟风月

The Adachi Museum of Art is unique in that it lets visitors directly experience the beauty on display. For example, this window transforms the scenery outside into a picture, changing depending on perspective, shading and conditions. The contrast between this century-old camphor tree and the dry landscape garden unfolding behind it encourages visitors to consider more than one viewpoint.

有生命的画框将馆内窗户直接变成绘画。树龄超过百岁的香樟树，庭园深处是广阔的枯山水庭园，其对比仿佛在告诉访客，看待事物的角度并不只有一种。远与近、浓与淡、动与静。足立美术馆是罕见的可提供“体验”的美术馆。

用身心感受独一无二的美术馆在日本庭园流连忘返

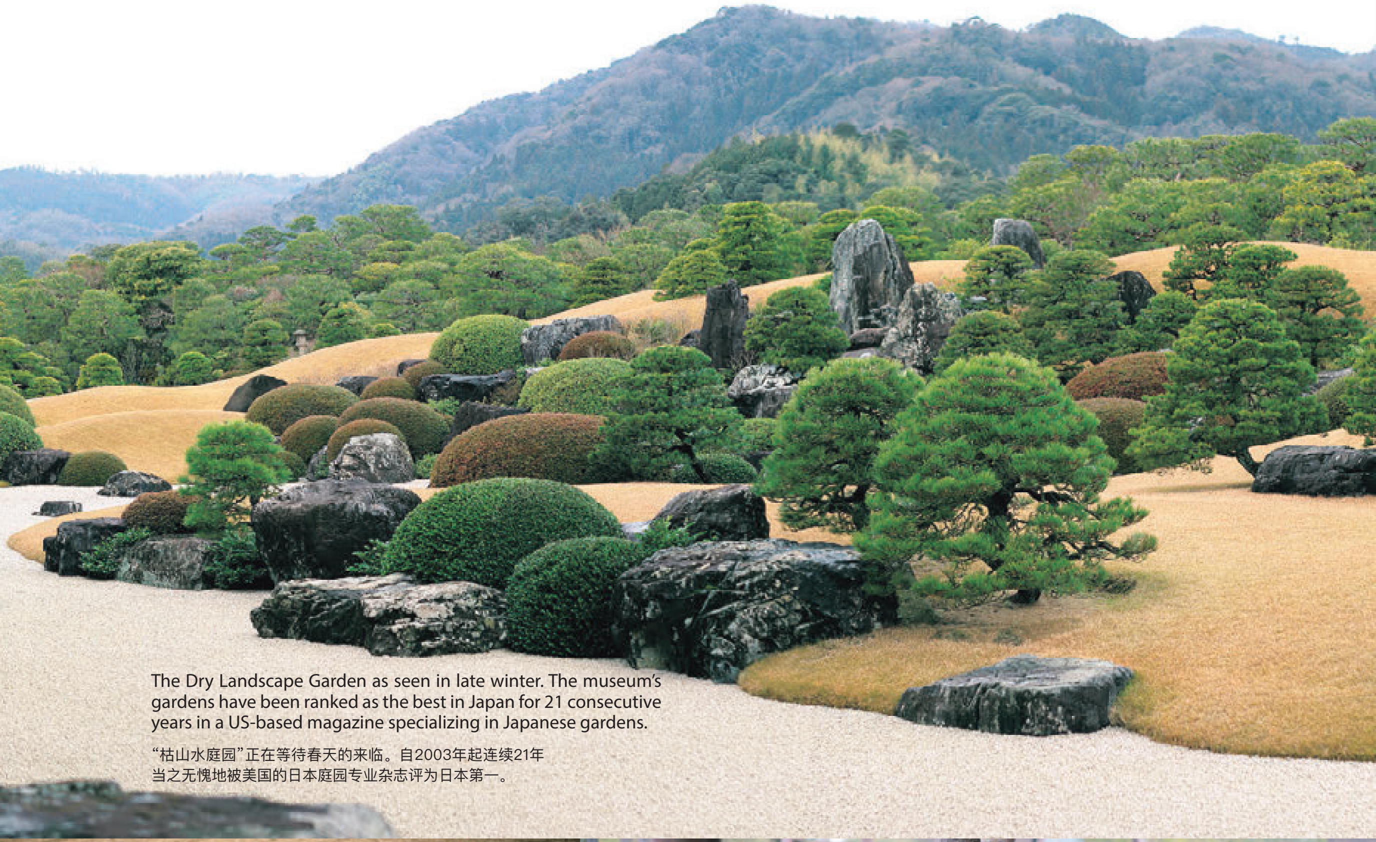
足立全康以沿街叫卖木炭起家，后来开始涉足刀剑生意。二战后，足立全康通过纺织品批发等创下了家业，而足立美术馆正是由他费尽心血创办起来的。将远景、中景、近景有机结合的景观气势恢宏，随着四季变化，庭园亦展现各异的景色，令人叹为观止。

足立全康对横山大观尤其钟爱有加。他所收藏的大观作品多达约120件，规模在日本数一数二，为了吸引更多的访客前来欣赏大量名画，庭园本身的设计也富于创意，让人联想起日本画。“庭园本身也像一幅画”——从其创建的花园就能感受到他是一个有创意的人，也喜欢给别人带来惊喜。

“我们说墨有五色，虽然看上去墨只有一种黑色，可其中却有千变万化的浓与淡、干与湿的差异，（中间省略）这是一种需要用心去读而不是用肉眼看的艺术。”大观如是说。全康创造的世界触动了访客的心。我们在占地5万坪的日式庭园中流连忘返。

Adachi Museum of Art
Address: 320 Furukawa-cho, Yasugi, Shimane
https://www.adachi-museum.or.jp/

足立美术馆
岛根县安来市古川町320
https://www.adachi–museum.or.jp/



The Dry Landscape Garden as seen in late winter. The museum's gardens have been ranked as the best in Japan for 21 consecutive years in a US-based magazine specializing in Japanese gardens.

“枯山水庭园”正在等待春天的来临。自2003年起连续21年当之无愧地被美国的日本庭园专业杂志评为日本第一。

While rare for an art museum, the Adachi Museum of Art has its own gardening department. Its five specialized gardeners maintain and manage the gardens every day, aspiring to be the best in Japan.

作为美术馆，还同时设有庭园部分，这是比较罕见的。5位专业园丁每天努力维护和管理庭园，孕育了日本第一的美丽庭园。

Experience a unique museum and lose track of time in its Japanese gardens

The gardens of the Adachi Museum of Art seem to harmonize seamlessly with the landscape in the background. Changing with each season, these magnificent views often leave visitors speechless.

The museum was founded by Zenko Adachi, who became involved in the sword making industry after starting out as a charcoal salesman. He then made his fortune as a textile wholesaler after World War II.

Adachi was especially fond of the Japanese painter Taikan Yokoyama, and the museum boasts a collection of around 120 of his works, making it one of the largest Yokoyama collections in Japan. Hoping that as many people as possible can view these masterpieces on display, Adachi had the museum gardens designed in the style of Japanese paintings in order to attract visitors. Adachi was a man of ideas who enjoyed surprising people. He compared gardens to the scroll of a painting, and the museum's gardens express his character.

Yokoyama once said, “Ink is commonly thought to comprise five colors, yet black ink can capture countless shades of light and darkness…making it necessary to view art through the heart, rather than just with the naked eye.” The world that Adachi created is moving for many visitors. You will lose track of time in the museum's Japanese gardens, which cover about 165,000 square meters in total.

参拜结束后，我们朝着距离金持神社约10分钟车程的根雨宿进发。在江户时代，这里曾作为出云街道的旅馆街繁荣一时，或许是因为踏鞴制铁是当地的主要产业之一，古色古香的商家住宅鳞次栉比。在踏鞴的学校根雨乐舍，工作人员为游客介绍当时人们的生活，并以近藤家族为中心，介绍踏鞴的历史（需提前联系），带您遥想往昔的铁之街道。

After offering our prayers at the shrine, we traveled about 10 minutes by car to Tatara-no-Gakko Neu Gakusha, a learning center that focuses on the history of tatara steelmaking and the lives of local people during the Edo era, particularly the Kondo family. The building is a remnant of the stylish merchant homes that were common here at that time, as the area prospered thanks to steelmaking and its status as a stopover town along the Izumo Road. This made me realize that we were on a road of steel.

Visiting sacred grounds to discover vestiges of tatara steelmaking

We traveled east from Okuizumo and past Mt. Sentsu to an area of Tottori Prefecture called Okuhino, which has also prospered from tatara steelmaking thanks to high-grade iron sand and abundant timber. Here we met Toshio Kondo, a ninth-generation member of the Kondo family that started iron mining in the area from the middle of Japan's Edo era (1603–1868). In his words, "After iron mining technology was brought in from the West and the government-run Yahata Steel Works was put in operation, the flame from our tatara furnaces died out here in Okuhino."

Actually, the fire had also died out in Okuizumo, but because furnaces and workplaces still remained in place, operations eventually resumed and continue to this day. In contrast, as Toshio explained, "Nothing remained in Okuhino. There are just remnants and memories here, but we have a duty in Okuhino to pass them down." Following this ancient road of steel led us to more mysteries in the depths of the mountains.

又一处圣地追溯踏鞴的记忆

隔着船通山，在奥出云的另一侧。鸟取县的奥日野地区也盛产优质铁砂和木材，因此踏鞴铁器的制造曾一度盛行。

近藤家族是江户时代中期开始运作的铁矿工匠。第九代掌门登志夫先生这样说道："当西方炼钢技术进入日本，官营八幡制铁所开始全面运营时，奥日野的踏鞴之火便熄灭了。"

事实上奥出云的火也已经熄灭。但由于土炉及建筑仍然保留着，故又重新启动，并一直延续至今。"奥日野没有保存下来。这里只留下了制铁的痕迹和记忆。奥日野的作用就是传承这些记忆。"（登志夫先生）追随铁的脚步，在山阴地区的深处隐藏着未知的事物。

A prosperous old stopover town where iron was once more valuable than gold

寻访因制铁而繁荣的旅馆街
宝地昔日赛黄金

Kamochi Shrine appeared before us against a picturesque backdrop of mountains and rivers. From ancient times, this area has been a source of iron, which was valued even more than gold by local people. The name of the area where the shrine is located, Kamochi, actually means "good fortune" in Japanese. No other place in the country has such a lucky name. Today, people visit this shrine nestled deep in the iron-rich mountains to pray for success in business and financial matters.

穿过一幅如山水画般的风景，便可看见金持神社了。汉字“金持”，读音为“Komochi”，如此讨口彩的地名全国也是唯独仅有。这里是铁的产地，曾经被古人誉为“宝地赛黄金”。山的深处隐藏着黄金（铁）。如今，人们为了祈祷生意兴旺、招财进宝，虔诚地来此参拜神社。

Kamochi Shrine
74 Kamochi, Hino-cho, Hino, Tottori
https://www.kamochijinja.jp

金持神社
鸟取县日野郡日野町金持74
https://www.kamochijinja.jp/

Tatara-no-Gakko Neu Gakusha (Advance reservation required)
Address: 645 Neu, Hino-cho, Hino, Tottori
http://tatara21.com

踏鞴的学校 根雨乐舍
鸟取县日野郡日野町根雨645
http://tatara21.com

(1 / 2) Tamahagane steel is also used in jewelry such as earrings and necklaces. Each piece has a unique shape and sparkle. Mullein jewelry brand designer Nahoko Isota has expressed a desire to popularize the wonderful traditions behind tamahagane steel. (3) When hills and mountains were quarried for iron sand, sacred sites like Shinto shrines and graveyards were left untouched. This ancient hill provides historical evidence of iron sand mining for steel production.

1、2 玉钢重生为耳钉和项链等饰物。所有作品的形状与光泽各有不同。设计师矶田菜保子（Mullein）微笑着说道："我希望人们能够更近地感受玉钢这种美好的传统。" 3 在采集铁砂时，人们会分割山体，但镇守当地的神社与墓地等神圣的场所均保留完好。这座残存的小山丘就是曾经有过踏鞴的活证据。

铁之圣地——奥出云编织踏鞴的文化

现代钢铁生产是将铁矿石和焦炭投放到熔矿炉中制造生铁，然后将熔融后的生铁转移到转炉内并大量生产钢。然而，这种方法会残留杂质，因此炼出来的钢无法用来制作既柔韧又坚固的日本刀。唯有用人力通过踏鞴制程进行渗碳，才能制造出含碳量恰到好处的钢。本州中国地区的山地埋藏着优质的铁砂并生长着郁郁葱葱的森林。正因为环境条件非常适合制铁，所以奥出云成为了铁之圣地。

如今，镇上的居民为了延续踏鞴文化，正在以"奥出云踏鞴品牌"为题，积极宣传使用玉钢制作的各种产品。因开采铁砂而被切削后裸露的山体，之后又被重新利用，变成了种植水稻和荞麦的农田。奥出云是一个与踏鞴共同走到今天的小镇。始于神话时代的景观延续至今，与现代完美融合。

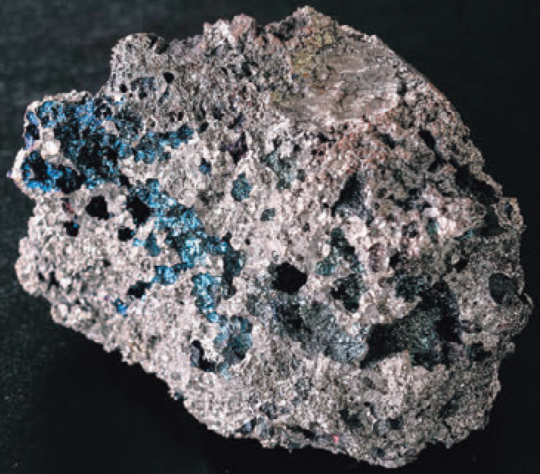
Okuizumo works to sustain the culture of an ancient steel production sanctuary

Today, steel is made by melting iron ore and coke in a blast furnace to make pig iron, and then transferring the molten pig iron to a converter that produces steel in large volumes. Since this method leaves impurities, the steel cannot be used for Japanese swords, which are both strong and relatively flexible. The required steel must have the right amount of carbon, and that can only be attained through manual carburization and the traditional tatara production method. Okuizumo is a sacred ground for this kind of steel thanks to optimal environmental conditions, specifically the surrounding Chugoku Mountains that supply high-grade iron sand and abundant timber.

The town of Okuizumo has developed alongside the ancient tatara method of steelmaking. After mountains and hills were cleared for iron sand mining, they were reused as fields for growing rice and buckwheat. The landscape seems to have origins in an age of legends, yet it also harmonizes perfectly with the modern era. Today, the town is working to sustain its culture of traditional steelmaking by promoting different products made of tamahagane steel under the Okuizumo Tatara brand.

Working to preserve, continue and learn from ancient sword making methods

玉钢引领
传统与新挑战
感受踏鞴的希望



铁块"铝"经自然冷却后，被送往炼钢厂，在那里又被分为玉钢、目白和步铝等种类。玉钢也变成了拳头大小。制作有弯度的日本刀时，最高级的玉钢是不可或缺的材料，刀匠小林俊司(刀匠铭：贞俊)说道："我们努力将日本刀的美和寓意传递给子孙后代。"这是传统的结晶。所以它是如此美丽而坚强。

The lumps of iron produced at the workshop are cooled naturally and broken down into several components, including tamahagane steel as well as variants called *mejiro* and *bukera*. The pieces of tamahagane are about the size of a fist. To make curved Japanese swords, the highest grade of tamahagane steel is essential. Indeed, their beauty and strength come from the clarity of these traditions. In the words of master swordsmith, Shunji Kobayashi (swordsmith name: Sadatoshi), "Untold effort goes into ensuring the rare beauty of Japanese swords continues into the future."

At the Okuizumo Tatara Sword Museum, visitors can see sword making up close and learn about the practices and background of traditional tatara steelmaking. Demonstrations on Japanese sword forging are given by swordsmith Kobayashi every second Sunday and fourth Saturday of the month from 10:00 AM to 1:00 PM.

亲眼目睹刀是如何制作的。每月第2个周日和第4个周六（10:00～、13:00～）可以观看小林刀匠锻造日本刀的示范。同时还可以学习踏鞴制铁的结构和背景。

Okuizumo Tatara Sword Museum
Address: 1380-1 Yokota, Okuizumo-cho, Nita, Shimane
https://okuizumo.org/jp/guide/detail/208/

奥出云踏鞴与刀剑馆
岛根县仁多郡奥出云町横田1380–1
https://okuizumo.org/jp/guide/detail/208/

The passion of traditional steelmaking keeps ancient myths alive to this day

倾注念想、打造玉钢
神话的舞台今天仍然生龙活虎

In Japan, people involved in tatara steelmaking and smithing pray to Kanayago-kami, the god of iron. The workshop is home to a small shrine to this god, and the workers visit it upon completing their work to express appreciation for completing the job safely. They breathe life into unbroken traditions to continue on a pure path forward. This is the essence of Japanese manufacturing practices and craftsmanship.

从事踏鞴和炼钢等工作的匠人信奉名叫“金屋子神”的制铁之神。在高旷的殿堂内供奉着神龛，人们在完成制铁后，就会前来还愿，感谢神灵保佑大家平安无事。传统悠远久长、世代传承，人们为其注入活力，提炼未来。这里有着“产品制造”的精髓。

Cracking open the furnace to remove pure iron using the same method predecessors did for centuries

击碎土窑、取出铒
传承先人的产品制造

The traditional tatara method of steelmaking dates back over a thousand years. The equipment and tools passed down to each generation of master smelters seem primitive but are very practical. The wisdom of these ancestors permeates every corner of the workshop.

村下及其传承者所使用的工具全部都是原始而合理的。踏鞴制铁的历史已超过一千年。我们可以看到无处不在的先人智慧。

Tatara furnace flames have burned here for more than a thousand years

持续了千年的踏鞴之火在此生生不息

火花四溅，空气中弥漫着泥土烧焦的气味。每次击碎炉壁时，围在熔炉周围的沙子就会随之飞舞。匠人们的号子声响彻四周。身体和灵魂高度集中。赫然可见窑底部呈现一大团约3吨重的铁块——被称为“铒”）。 玉钢的制造就是一个反复创造和破坏的过程。先人与活在此刻的今人在此相遇。

听得见传统的气息 在轰鸣声与火焰中制作玉钢

船通山自古以来也被称为“鸟发之峰”。在奥出云町，“鸟上”这个地名如今也还实际存在，“日刀保踏鞴”——唯一继承了生产玉钢的踏鞴制铁便坐落于此。

为了制作玉钢，需要在被称为“高殿”的作坊内，接连三天三夜，每隔30分钟将铁砂和木炭持续加到手工砌成的土窑（熔炉）中。经木炭加热后的铁砂提高了纯度，掉落到土窑底部并凝固成被称为“铒”的铁块。从鼓风管中每隔一段时间送出空气，伴随着熊熊燃烧的火焰发出轰鸣声，每次送风，轰鸣声都会响彻四方。火柱冲上天空高达两三米。踏鞴制铁在这里仿佛有了生命，熔炉一次次地呼吸，感觉像是胎动。

包括“村下”在内的14名工人为了直接感受火焰，基本上所有流程均为徒手进行。担任村下（负责人）的木原明说道：“诚实、认真、全神贯注地观察当天的炉火至关重要。”

第四天清晨，众人把注入了玉钢灵魂的铁块“铒”取出来，所有人顿时松了一口气。必须经过人手才能诞生，这种产品制造的过程让人感到无比尊贵。

The smell of burnt earth filled the workshop as sparks danced over the furnace. Every time the furnace wall cracked open, the sand enclosing it also scattered alongside the sparks. Chanting together, the men put their entire bodies into the work. Finally, through this repeated rhythm of creation and destruction, a lump of iron weighing around three tons was formed at the bottom of the furnace. The workers here today continue to connect with their predecessors from long ago.

Nittoho Tatara and the Nihon Bijutsu Token Hozon Kyokai (Society for the Preservation of Japanese Swords)
Address: 529 Oro, Okuizumo-cho, Nita, Shimane

日刀保踏鞴（公益财团法人）日本美术刀剑保存协会
岛根县仁多郡奥出云町大呂529

(1) About 10 tons of iron sand and 12 tons of charcoal are used for each production session, which happens three times per year and is closed to the public. During this time, a solemn atmosphere falls over the workshop. (2) Akira Kihara is a master smelter and the workshop's chief engineer. He has been making steel from iron sand using this ancient method for about 50 years.

1 单次作业使用铁砂10吨、木炭12吨。每年只能制铁3次，原则上不向公众开放。一种神圣的氛围笼罩着整个作坊。 2 担任炼钢工艺的总技师、即“村下”角色的木原明先生从事踏鞴业务已有约50年，从不间断地制作玉钢。

Flames rise from a furnace used to remove impurities from the iron sand. Workers must closely manage the furnace for three straight days and nights.

铁砂中所含的铁渣（Noro）等杂质在排出时也会烈焰冲天。三天三夜，众人保持高度集中，不断调整熔炉。

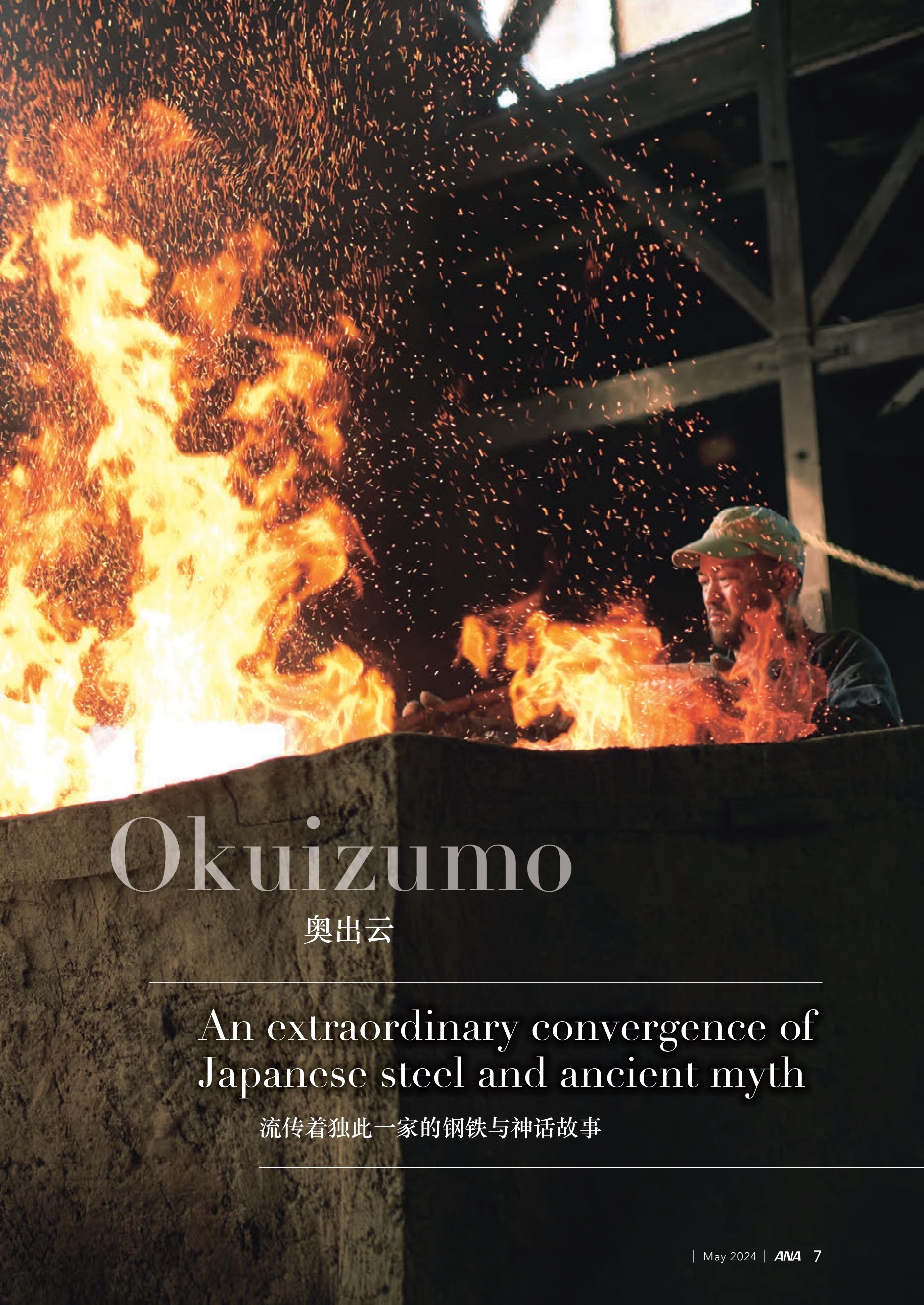
The roar of the fiery furnace reverberates, telling of ancient steelmaking tradition

Since ancient times, the shape of Mt. Sentsu's peak has been compared to a bird's feather, and today the area of Torikami in the town of Okuizumo carries the same meaning. The area is also home to Nittoho Tatara, Japan's only remaining steelmaker that uses traditional methods to produce tamahagane steel from iron sand.

To make this kind of steel, workers mix the iron sand and charcoal every 30 minutes for three days and nights in a handmade clay furnace inside the spacious workshop referred to as a takadono. As it is heated with charcoal, the iron sand is purified and falls to the bottom of the furnace in a solid lump of iron called a *kera*. Air is regularly pumped into the furnace from pipes, causing a thunderous roar with the rising flames, which flare up two or three meters with each burst of air. The workshop seemed to be surging with life as the furnace breathed.

Working mostly barehanded, a total of 14 workers, including master smelters, controlled the pace of the flames. Commenting on this work, master smelter Akira Kihara told us, "Everyday, the furnace must be watched faithfully, seriously and conscientiously."

When morning arrived on the fourth day of work, the workers removed the lump of iron containing the tamahagane from the furnace. A look of relief spread across their faces. This steel can only be created through tireless labor. I have never appreciated the value of craftsmanship as much as I did that day.



Okuizumo

奥出云

An extraordinary convergence of Japanese steel and ancient myth

流传着独此一家的钢铁与神话故事

The imperial regalia of Japan consist of three sacred treasures, an ancient sword, mirror and jewel. Legend states the sword came from the tail of a mythical dragon called Yamata-no-Orochi after it was slain at Mt. Sentsu. This mountain was historically on the border of the ancient provinces of Hoki (modern-day midwestern Tottori Prefecture) and Izumo (modern-day eastern Shimane Prefecture). Even today, Japanese swords are exclusively made of steel called *tamahagane* derived from iron sand found at the foot of Mt. Sentsu in the town of Okuizumo. We visited the area to discover more about the relationship between this steel and ancient myth.

Photographs by Koichi Kubota; interviews and content by Hirotaka Azuma; editing by Marie Takada

鸟取县中西部曾被称为伯耆国，横跨岛根县东部的船通山则被称为出云国。神话“八岐大蛇”正是以这块土地为舞台，相传三大神器之一的“天丛云剑”就是从被击败的大蛇尾巴里变出来的。如今，锻造日本刀的唯一原料“玉钢”只有在船通山脚下的奥出云才能生产。钢铁与神话，我们前去造访两个灵魂相互碰撞并带来光亮的地方。

摄影：久保田光一 采访、撰稿：我妻弘崇 编辑：高田真莉绘

Adventurous and fun family trips provide parents and their kids with a journey of making new and meaningful discoveries together. We hope ANA will be the airline you choose for that journey. We look forward to flying with you again this month.

时值五月，清新的风吹拂着新绿的嫩叶。全国各地都在庆祝儿童节，到处都能看到一条条鲤鱼旗高高飘扬在蓝天上的情景。

鲤鱼旗的起源有多种说法，据说是因为鲤鱼的适应能力极强，不仅能在清水中生存，任何环境下都能顽强地活下去，因此人们便借此来祈祷孩子的茁壮成长。每年这个季节，古老的习俗提醒我们，父母对孩子的期待自古以来就不曾有过改变。

我有三个儿子。我曾先后两次带着他们赴任海外，当时我担心孩子们能否适应新的环境，但他们即使一开始对不同的文化有些困惑，也能很快地通过体育活动和校外学习，不知不觉地交到朋友，甚至比成年人更快地适应了所在国家。这让我感受到孩子们巨大的潜力。

我们也经常一起去旅行。直到现在我们家还经常会回忆起跟当时还是中小学生的孩子们一起去婆罗洲旅行时的往事。

在马来西亚的哥打京那巴鲁一家充满热带大自然风情的酒店里，我惊讶地发现一只大约3米长的巨蜥在酒店周围游荡。在这不同寻常的欢迎仪式中，我们的旅途宣告开始了。

此行的主要目的是观看体型巨大的甲虫独角仙。当夕阳渐渐消失在山上的兰花田背后，当地导游在两根木桩之间拉起了一块巨大的白布。从白布后方用光源发出强光照射白布，便会看到无数大大小小的昆虫纷纷从四周黑漆漆的森林里朝着白布飞过来。时不时地会听到沉闷的“砰”的一声，有东西掉落到地面。再看布的下方，此行最想看到的“阿特拉斯南洋大兜虫”就在那里。儿子们看到活生生的昆虫就在眼前，高兴得手舞足蹈，但甲虫太大、太凶猛了，他们无法用手去抓。“哇，这么大！”甲虫身形庞大，也让我感到惊讶。但一直以来我总是向儿子们吹嘘自己是捉虫能手，所以我不得不鼓起勇气去抓，结果遭到了甲虫的猛烈反击，我的手指受伤了。

跟旅途中邂逅的当地人愉快、温馨的交流，硕大无比、宛如马口铁玩具般的巨型蚱蜢，以及如今已成为我们家经典笑话的有关阿特拉斯南洋大兜虫的回忆等。孩子们在善感的年龄有过的体验，已变成印象深刻的记忆永存心中，直到现在，每当提起这个话题，我们全家都会充满笑容。那时，我家的男孩们正处于最调皮的年龄，他们绽放的笑容对于我们夫妇而言，永远都是无价之宝。

孩子们属于未来，我们大人能教给他们的东西可能并不多。但如果带领他们通过真实的体验，不断积累“未见过的风景”、“与不同价值观的人交流”，这些会成为孩子们人生的能量来源，成为他们遇到各种局面时勇于克服困难的巨大力量。

建议您也和您的孩子一起去探寻一些非日常的东西吧。家长和孩子不妨常常去旅行，一起享受新发现的乐趣。全日空希望成为陪伴您旅途的航空公司。我们所有的员工也竭诚恭候各位本月搭乘全日空航班。

An impressive encounter with a male Atlas longhorned beetle and its huge horns (Photo: Aflo)
遭遇拥有巨大触角的雄性阿特拉斯南洋大兜虫，无比震撼　照片：Aflo

The rainforest scenery in Borneo is breathtaking and awe-inspiring (Photo: Aflo)
婆罗洲的原生热带雨林景观充满幻想，让人屏息　照片：Aflo

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Celebrating Children's Day in Japan

写在端午佳节

May is a refreshing time of year, when the rustling of new green leaves can be heard in the warm breeze. Around Children's Day, a holiday celebrated on May 5, countless carp-shaped streamers can be seen flapping against the sky around Japan.

There are varying explanations on the origin of these carp streamers. They symbolize hope for children to grow up healthy, since these fish not only thrive in clear fresh water but can survive in almost any aquatic environment. This time of year reminds us how parents always want the best for their children.

I have three sons, and when I was assigned to work overseas on two occasions, I worried about how they would adjust. Although the different cultures were puzzling at first, they soon made friends through sports and extracurricular activities, and perhaps came to understand our host countries more quickly than we adults. This made me appreciate the potential of a child's mind.

I relished the chance to take my family on various trips. Even today we still reminisce about one trip to the island of Borneo.

My boys were in elementary and middle school at the time. We stayed in Kota Kinabalu, Malaysia, at a hotel surrounded by rainforest and were shocked to see a monitor lizard just wandering around – quite an extraordinary welcome to begin our journey!

One of the main goals of our trip was to see giant rhinoceros beetles. I remember the sun setting beautifully over an orchid field on a mountaintop as our local guide spread out a big white sheet between two wooden uprights. When the sun went down and the sheet was lit up from behind by a floodlight, countless insects of all sizes swarmed onto the sheet from the dark forest around us. Occasionally we heard a thud, and looking on the ground, we finally saw the giant atlas beetles we had been hoping to find. Seeing them for real, my boys danced with joy, but the beetles were too big and fierce for them to hold. I was also amazed by their size. Bragging to my sons that I was an expert insect hunter, I went for it and grabbed one, but the beetle fought back even more than expected, leaving me with a minor finger injury.

Encountering the atlas beetles remains an amusing anecdote, and I have many other fond memories of the friendly encounters we had with locals during that trip – as well as with giant bush-crickets. These experiences, so impressed upon my children, have become clear and long-lasting memories. And even now, they bring joy to my family when we look back on them. My wife and I will always treasure these memories of our boys beaming brightly during this active and mischievous time of their lives.

Children live for the future, and maybe adults can't really teach them as much as we think. Nonetheless, I believe that visiting unfamiliar places and interacting with people who have different values can have a powerful effect on children's lives. These experiences give kids the power to overcome any challenge they will face in the future.

For anyone traveling with children, how about trying something a little out of the ordinary next time?

TSUBASA GLOBAL WINGS

5 2024 May

C O N T E N T S

Cover Photo: Koichi Kubota (Okuizumo)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
004 游目骋怀　社长致辞

Okuizumo
An extraordinary convergence of Japanese steel and ancient myth
006 奥出云　流传着独此一家的钢铁与神话故事

Amazing “Local Premium” Finds by ANA Employees!
020 员工的发现!各地精品推介

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Saga: The supernatural Koto-furunushi
022 佐贺:神秘的琴之物语

Wings Style
Giving decommissioned aircraft a second life
026 翼之流仪　帮助退役飞机获得“第二次生命”

ANA Group Information
030 全日空　最新消息

Photo / Koichi Kubota (Okuizumo)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Nakano Sakurako, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Lisa Fujisawa
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

NETWORKING WITH UNICORNS OVER MAPLE APPLE WINE IN MERMAID GARDENS BY THE FINANCIAL FISH MARKET.

One Star Alliance ticket. Limitless travel possibilities.

Visit up to 15 cities across the globe on a single Round The World ticket with Star Alliance. Imagine your journey and make it a reality—all in just a few clicks.

Book your Round The World ticket at
staralliance.com/rtw

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

AEGEAN · AIR CANADA · AIR CHINA · AIR INDIA · AIR NEW ZEALAND · ANA · ASIANA AIRLINES · Austrian · avianca
brussels airlines · CopaAirlines · CROATIA AIRLINES · EGYPTAIR · Ethiopian · EVA AIR · LOT POLISH AIRLINES · Lufthansa · SAS
Shenzhen Airlines · SINGAPORE AIRLINES · SOUTH AFRICAN AIRWAYS · SWISS · TAP AIR PORTUGAL · THAI · TURKISH AIRLINES · UNITED

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

5
The Inflight Magazine
of ANA Group
May 2024
No.659

Okuizumo
An extraordinary convergence of Japanese steel and ancient myth

Wings Style: A New Ambitious Story
Giving decommissioned aircraft a second life

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Saga: The supernatural Koto-furunushi

奥出云
流传着独此一家的钢铁与神话故事

翼之流仪
帮助退役飞机获得“第二次生命”

日本47妖怪散步
佐贺：神秘的琴之物语

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!